

مدينة حياتي

GRAZ

جديد في غراتس

دليل المستخدم للوافدين الجدد



6	كلمات الترحيب	I
9	جديد في غراتس	
10	تطبيق كابيتو capito App	
20	الحياة في غراتس	II
26	أشياء يجب تذكرها عند الانتقال إلى المدينة	
28	العمل في النمسا	III
34	حركة المرور والمواصلات: السيارات، ووقوف السيارات، والدراجات	IV
38	مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية	V
44	الأطفال والشباب	VI
52	التعليم	VII
58	الرعاية الصحية	VIII
62	الاندماج والهجرة	IX
68	العمل التطوعي	
70	عدم التمييز والمشاركة	X
80	الفنون والثقافة	XI
84	الألعاب الرياضية والترفيه	
86	المواطنون المسنون	XII
90	المساعدة في حالات الطوارئ	XIII
94	ما الذي يجب أن تعرفه أيضا	XIV
98	سجل العناوين	

مالك وسائط الأعلام والناشر:

مدينة غراتس، مجلس المدينة، هوابتلانز 1، 8011 غراتس
بالتعاون مع إدارة التعليم والاندماج بغراتس،

مكتب الاندماج، Keesgasse 6, Erdgeschoß, 8011 Graz

+43-316-872-7481 ☎

integrationsreferat@stadt.graz.at @

graz.at/integration

graz.at/menschenrechte

مدير المشروع:

Abteilung für Bildung und Integration

الصور:

مدينة غراتس/صورة

Fischer/1 | iStockphoto/16 | Graz Tourismus/7

Joel Kernasenko/4 | Robert Frankl/1 | Jasmin Schuller/1 | Lupi Spuma/4

التصميم والإنتاج:

achtzigzehn – Agentur für Marketing und Vertrieb GmbH

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz | holding-graz.at

أجري طباعته وتجليده لد في غراتس، أستراليا، بواسطة:

Universitätsdruckerei Klampfer GmbH

Barbara-Klampfer-Straße 347, A-8181 St. Ruprecht/Raab

klampfer-druck.at

الترجمات:

المترجمون التحريريون بمجموعة المترجمين للمشاريع بمؤسسة أوميغا،

منسق الترجمة: جوليا كونجر

مترجم اللغة العربية: [HOISS] Übersetzungen

الطبعة السابعة، 2018، graz.at



صورة: مركز غراتس السياحي © هاري شيفر

أهلاً وسهلاً بكم في غراتس!

يسعدني اختياركم مدينة غراتس موطناً جديداً لكم! غراتس هي مدينة ثقافية وتعليمية جذابة وعالمية يعيش فيها سكان من 160 جنسية مختلفة. وهناك أكثر من 40,000 طفل وشاب مقبدين في مدارس غراتس المختلفة، ويدرّس 55,000 طالب في جامعات غراتس. وتخصص غراتس مساحة كبيرة للثقافة بكل تنوعها، وأعلنت المدينة المحلية بأكملها فضلاً عن قصر إغنبيرغ التاريخي (Schloss Eggenberg) موقع تراث عالمي لليونسكو. وكان المشهد العمراني الدولي سبباً جزئياً لحقيقة إعلان مدينتنا "مدينة تصميم" اعتباراً من أبريل

2011. ونعلق أهمية كبيرة على حقيقة أنه ينبغي إعطاء جميع الأشخاص الذين يعيشون في غراتس فرصة متساوية للمساهمة بخبرتهم، وأفكارهم ووجهات نظرهم، ولكن يجب أن يلتزموا أيضاً برفاهية الآخرين.

وأمنيّتي الشخصية بصفتي العمدة هي أنه ينبغي أن تبقى غراتس المدينة التي توفر أعلى المستويات من حيث نوعية الحياة في النمسا! ويشمل هذا التعايش السلمي بين جميع المواطنين في غراتس. وهذا

هو سبب فخر غراتس بأنها مدينة مكتب الأمم المتحدة لحقوق الإنسان وسبب تشجيعنا للحوار بين الأديان بنشاط، وعلى سبيل المثال، من خلال المجلس المشترك بين الأديان بمدينة غراتس. ويتألف المجلس المشترك بين الأديان من ممثلين للطوائف المعترف بها في الدولة. الرجاء بذل مجهود شخصي للوصول والدخول في حوار مع الأشخاص المحيطين بك، في بيتك السكنية في غراتس! أو كما نقول عادة في غراتس: "يكتشف الناس المصالح المشتركة بينهم وتطوير الصداقات بينهم من خلال الحوار. ويقدم كتيب "جديد في

غراتس" معلومات حول مدينتنا بحيث تشعر بسرعة بأنك في وطنك في غراتس. وأمل بصدق أن تجدوا أصدقاء في مدينتنا وأن تصبحوا مواطنين غراتسيين مخلصين!

مع خالص التقدير،
السيد/ سيغفريد ناغل
عمدة غراتس



صورة: مركز غراتس السياحي © هاري شيفر

جديد في غراتس

عزيزي المواطن الجديد في غراتس!

النصوص - ذكرها مرتين أفضل من عدم ذكرها. بعض المعلومات المذكورة بشكل مواضيعي في فصلين؛ ومع ذلك، يتم مناقشتها على نطاق واسع في فصل واحد فقط، بينما ستحيك "الملاحظة" إلى الفصل ذي الصلة، ستجد تحت كلمة "معلومات" روابط وعناوين إترنت مفيدة، وأدرجنا في المرفق قائمة بيانات الاتصال في خريطة للمدينة لتسهيل الأمر عليك وللإطلاع عليها.

لقد جئت للعيش في غراتس، وحصلت على باقة "جديد في غراتس" هذه التي بين يديك الآن. كما أن المعلومات الواردة في الكتيب "الجديد في غراتس" ومحتوياته هي بغرض تسهيل الأمور عليك قليلاً خلال الفترة الأولى من حياتك في غراتس، وفترة التعرف على عاصمة ولاية ستيريا.

ستجد داخل باقة "الجديد في غراتس"

"الأشياء الجيدة" التالية

- كتيب "جديد في غراتس" مع تحديد أولى لمعلومات هامة عن الحياة في غراتس
- مجلدات عن مواضيع مختلفة مثل "فصل النفايات"
- قسيمة لجولة في مدينة غراتس مصحوبة بمرشدين
- خريطة لمدينة غراتس
- قلم
- وحدة تخزين نقالة (فلاشة) تجد عليها فيلمين تصويريين عن غراتس، فضلا عن نسخة إلكترونية من كتيب "جديد في غراتس". وبهذه الطريقة يمكنك أيضا قراءة الكتيب على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

قمنا في كتيب "جديد في غراتس" هذا بتجميع المعلومات المفيدة لك في 14 فصلاً مواضيعياً. ستجد داخل الفصول مربعات معلومات صغيرة تزودك ببيانات الاتصال بالسلطات، والمؤسسات، والمنظمات المذكورة، وما إلى ذلك. بعض هذه المعلومات المذكورة بالفعل في

ونأمل أن تكون باقة "جديد في غراتس" مفيدة لك، وتتمنى لك حياة سعيدة في مدينتنا الجميلة! لا ندعي الكمال - وبخصوص جميع الأسئلة، والرغبات، والأفكار، والشكاوى، واقتراحات التحسين وخاصة بالنسبة للثناء، نرجو التوجه إلى "مكتب الاندماج" بمدينة غراتس (Integrationsreferat).

ونحاول دائماً تزويدك بأحدث المعلومات. ومع ذلك، حيث تخضع القوانين، والرسوم، ومعلومات الاتصال، وساعات العمل، وخلاف ذلك غالباً للتغيير، ننصحك بالتحقق دائماً بالاتصال على الدوائر المعنية مسبقاً.

فريق مكتب الاندماج

+43-316-872-7481

@ integrationsreferat@stadt.graz.at

عزيزي المواطن الجديد في غراتس!

نبذلها، تلقيناها جائزة الإدارة المساوية والعديد من الجوائز الأخرى. أمل أن نفي دائماً بتوقعاتنا العالية وأن يكون تواصلكم أيضاً مع السلطات والهيئات البلدية إيجابياً وممتعاً. عند هذه النقطة، أتمنى ببساطة أن تشعروا بالترحيب في غراتس، وأتمنى أنه يكون لديكم الفرصة لاكتشاف وتجربة العديد من الأجزاء والجوانب الجميلة في مدينتنا. ربما سيؤدي ذلك إلى تغيير تصورك عن "العاصمة" غراتس من كونها مجرد مكان للإقامة إلى مكان تسمونه وطن.

مع خالص التقدير،

السيد/ مارتن هايد فوجل

مدير السلطات البلدية

المضيف الجيد هو من يعرّف ضيوفه على البيئة الجديدة وغير المألوفة لهم، ويزودهم بالتوجه اللازم، ويطلعهم على قواعد البيت، ويبين لهم المشاهد والنقاط المثيرة للاهتمام. على الرغم من أننا لا يمكننا أن نُطلع شخصياً جميع الوافدين الجدد على غراتس، بصفتها يبتهم المعيشية الجديدة، لا نزال نود أن نقدم المساعدة عن طريق تقديم قسيمة لجولة في المدينة، وبهذه الطريقة، نعرفك على مدينتنا. كما تخدم المحتويات الأخرى المدرجة في مربع "جديد في غراتس"، غرض تعريفك بعاصمة ولاية ستيريا. ستجد أن غراتس بها بنية تحتية ممتازة ويُشاد بها حقاً نظراً لارتفاع مستوى نوعية الحياة التي توفرها لسكانها. ممثلاً عن إدارة المدينة، أؤكد لكم أننا نساهم في رفاهيتكم بالتزامنا بقوة بتحسين الخدمات التي نقدمها باستمرار. ونظراً إلى الجهود التي



صورة: PeopleImages © iStockphoto

تطبيق كابيتو CAPITO APP

معلومات بسيطة للمقيمين

وللمقيمين الجدد في مدينة غراتس

نريد أن يشعر كل من انتقل حديثاً إلى غراتس بالارتياح سريعاً كما نريد أن يجد طريقه بسهولة، وسيساعدك على هذا تلك المعلومات الموجزة والواضحة عن موطنك الجديد..

وعلى وجه الخصوص فإن إتاحة المعلومات بلغة ألمانية نموذجية سهلة الفهم للأشخاص الذين لا يجيدون التحدث باللغة الألمانية هو أمر نموذجي ومثالي. وفي العموم فإنه من المهم بالنسبة لنا في حكومة وإدارة مدينة غراتس أن تصل كافة المعلومات بشكل سريع ومباشر لجميع المقيمين والمقيمت في المدينة. كما أن رضا المواطنين والمواطنات أمر مهم جداً بالنسبة لنا.

الحصول على المعلومات من خلال الهاتف الذي

لذلك، تُرجم هذا الكتيب لأول مرة مجتمعةً باستخدام تطبيق capito مجاني بلغة سهلة الفهم. فباستخدام تطبيق capito، تتوفر المعلومات مباشرة على الهاتف الذي وبمستويات مختلفة من اللغة. كما تتوافق تلك المستويات مع لغة بسيطة سهلة الفهم من المستويات الأولى (A1) و(A2).

يحتوي جدول المحتويات وكذلك الفصول الفردية على رموز الاستجابة السريعة QR-Codes لتطبيق كابيتو capito App. ومن خلال استخدام المسح الضوئي لرموز الاستجابة السريعة QR-Codes الخاصة بتطبيق كابيتو capito App، يمكنك الوصول إلى نُسخ سهلة الفهم. كما يحتوي التطبيق أيضاً على: ترجمة إلى اللغة الإنجليزية ووظيفة قراءة النصوص.

كيف أقوم بتحميل تطبيق كابيتو

CAPITO APP على هاتفي الجوال؟

إن تطبيق كابيتو capito App تطبيق مجاني ومتوفر على Google Play Store و App Store.

1. قم بفتح App Store أو Google Play Store
2. اكتب في مجال البحث: capito
3. اختر: capito – LeichtLesen.
4. ثم اضغط على (تثبيت „Installieren“)
5. بعد تحميل التطبيق، تظهر لديك أيقونة تطبيق كابيتو capito App على هاتفك.
6. لفتح التطبيق، اضغط على هذه الأيقونة. ثم سيوضح لك تطبيق كابيتو capito App كيفية المتابعة.

الحصول على المعلومات من خلال جهاز الكمبيوتر (الحسوب)

وبطبيعة الحال، لا تتوفر المعلومات سهلة الفهم على المحمول فحسب، بل تتوفر أيضاً على جهاز الكمبيوتر (الحسوب)

معلومات

capito غراتس

Heinrichstraße 145

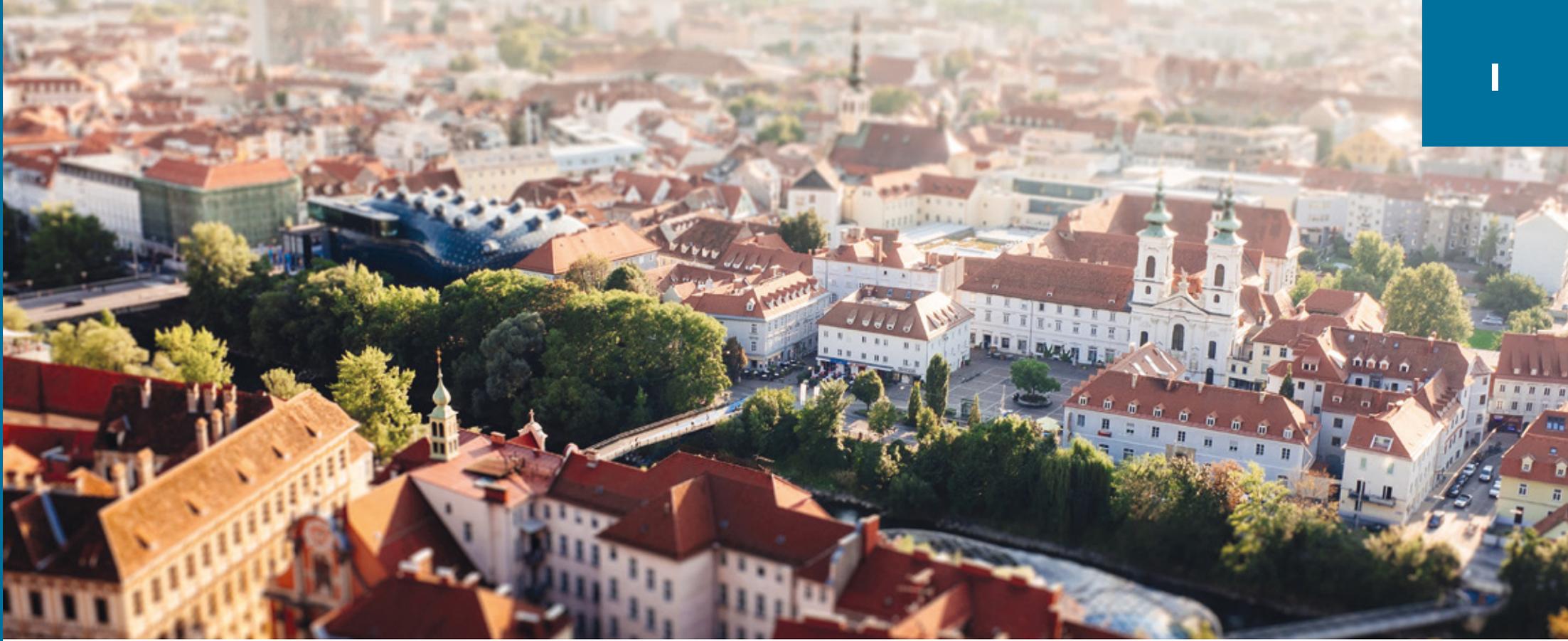
8010 غراتس

@ البريد الإلكتروني: office@capito.eu

capito.eu

يمكنك العثور على المعلومات سهلة الفهم على:

البريد الإلكتروني: @ graz.at/neuingraz



صورة: جول كريستكو

جديد في غراتس

غراتس هي عاصمة ولاية ستيريا، وثاني أكبر مدينة في النمسا. وعدد سكان غراتس 282,479 نسمة (الإصدار: 1.1.2017، حالة السكان الرئيسيين) من 160 دولة. وأقام السكان الأوليين منذ حوالي 5000 سنة بين نهر مور وشولسبيرغ، وهي صخرة شديدة الانحدار تقع في قلب المدينة.

واستخدم الاسم "غراتس" لأول مرة في التاريخ في عام 1128. وألوان المدينة هي الأبيض والأخضر. ولون شعارها أخضر ويظهر عليه نمر فضي يسير في وضع مستقيم. ويحكم مدينة غراتس عمدتها، وبرلمان المدينة ومجلس المدينة. وتجري الانتخابات كل 5 أعوام. ويقوم الأعضاء المنتخبين في برلمان المدينة بدورهم بانتخاب مستشاري مجلس المدينة والعمدة ونائب العمدة.

وتقع قاعة المدينة في الساحة الرئيسية هي مقر حكومة المدينة. ويدير المدينة السلطات البلدية (Magistrat Graz) التي تضم حوالي 3000 موظف. "غراتس القابضة" (Holding Graz) هي شركة المرافق البلدية لمدينة غراتس. ويعمل بشركة غراتس القابضة 4,000 موظف آخر، وهي مسؤولة عن توريد الخدمات الهامة مثل الكهرباء، والمياه، والنقل العام، وجمع القمامة، ونظام الصرف الصحي، إلخ. وتعد غراتس مركزاً للثقافة والعلوم والتكنولوجيا؛ وهي مدينة ذات حركة لطيفة "ومسافات قصيرة".

البلدة القديمة التاريخية وقصر "إغنبرغ" (Schloss Eggenberg) جزء من التراث العالمي لليونسكو. وفي عام 2001، حصلت غراتس، كأول مدينة في أوروبا، على لقب "مدينة حقوق الإنسان". وفي عام 2003، كانت غراتس العاصمة الثقافية لأوروبا؛ وفي عام 2011

حصلت على لقب "مدينة التصميم المعاصر". وعلاوة على ذلك، تعد غراتس "مجتمع تجارة عادلة" و "مدينة بيئية" وأول "عاصمة لمسرعات الطهي" في النمسا. وتحتوي المدينة على أربع جامعات، وجامعتين للعلوم التطبيقية، وكليتين لتدريب المعلمين. ويدرس نحو 55,000 طالباً في غراتس.

حقائق وأرقام أخرى:

إجمالي عدد السكان: 286,68، من بينهم 246.121 نساوي الجنسية، 45.074 من دول الاتحاد الأوروبي، 37.081 من خارج دول الاتحاد الأوروبي (الحالة 1.1.2019)

مساحة غراتس: 127.58 كيلومتر مربع منها 40 في المئة مناطق خضراء.

الارتفاع: 353 متر فوق مستوى سطح البحر

الموقع الجغرافي: 47.05 درجة شمال خط العرض

15.22 درجة شرق خط الطول

أحياء المدينة: 17 حي

طول نهر المور في مساحة المدينة: 15.87 كيلو متر

طول شبكة الطرق: حوالي 1200 كيلو متر

طول شبكة مسار الدراجات: حوالي 120 كيلو متر

طول شبكة الترام: 66 كيلومتر (الإصدار 2016)

النشاط التجاري: تقريبا 10,000 شركة

الموظفون: حوالي 172,000 شخصا حتى يناير (الإصدار 2013).

معلومات



Steiermärkische Landesregierung, Abteilung 3 – Verfassung und Inneres

Paulustorgasse 4, 8010 Graz
+43-316-877-2084
abteilung3@stmk.gv.at
verwaltung.steiermark.at

Servicestellen der Stadt Graz

Servicestelle Andritzer Reichsstraße 38

Mo-Fr 7-13 Uhr und Mi 13-18 Uhr

Servicestelle Bahnhofgürtel 85, 1. OG

Mo-Fr 7-13 Uhr und Di 13-18 Uhr

Servicestelle Conrad-von-Hötzendorf-

Straße 104 (Ostbahnhof)

Mo-Fr 7-13 Uhr und Do 13-18 Uhr

Servicestelle Kärntner Straße 411

Mo-Fr 7-13 Uhr und Do 13-18 Uhr

Servicestelle Schmiedgasse 26

Haupteingang: Portier im Amtshaus, Parterre

Mo-Fr 7-13 Uhr und Mo 13-18 Uhr

Servicestelle St. Peter-Hauptstraße 85

Mo-Fr 7-13 Uhr und Di 13-18 Uhr

Servicestelle Stiftingtalstraße 3, 1. OG

Mo-Fr 7-13 Uhr und Mi 13-18 Uhr

Expositor Mariatroster Straße 37

Mi 7-13 Uhr

KONTAKT

+43 316 872-6666

+43 316 872-6689

servicestelle@stadt.graz.at

graz.at/servicestellen

في نفس الوقت. في حال رغبتك في تغيير التسجيل القائم في غراتس من الإقامة الثانوية إلى الإقامة الرئيسية، يمكنك القيام بذلك خلال فترة شهر واحد. التسجيل مجاناً. في حال انتهاكك للتسجيل، فأنت مرتكب لجريمة إدارية. يمكنك التسجيل، أو إلغاء التسجيل، أو تغيير التسجيل في أي من مراكز خدمة المواطنين.

مراكز الخدمة

مسؤولة عن:

- التسجيل،
- محاضر فقدان والإيجاد،
- تقديم الطلبات بخصوص رعاية الأطفال،
- تصاريح ركن السيارات طويلة الأجل "مناطق ركن السيارات الزرقاء والخضراء" المحددة،
- تسجيل الكلاب،
- "Lebensbestätigung" إصدار مختلف الشهادات والاعتمادات،
- تفعيل توقيعات الهاتف الخليوي.

تأكيد التسجيل

لا يحتاج مواطنو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وكذلك أيسلندا والنرويج وليختنشتاين) ومواطني سويسرا إلى تأشيرة ويمكن أن يقيموا في النمسا بحرية لمدة ثلاثة أشهر. وإذا كانوا يخططون للبقاء لفترة أطول من ثلاثة أشهر، يجب عليهم تقديم طلب تأكيد تسجيل (Anmeldebescheinigung) كتأكيد على حقهم في الإقامة في غضون أربعة أشهر من تاريخ وصولهم. وبعد خمس سنوات من الإقامة الدائمة في النمسا، يجوز لمواطني دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية تقديم طلب تأكيد إقامة دائمة (Bescheinigung des Daueraufenthalts). ويمكن تقديم الطلبات إلى السلطة المسؤولة: إدارة 3 في حكومة ولاية ستيريا (Abteilung 3 der Steiermärkischen Landesregierung).

معلومة مفيدة

لمزيد من المعلومات انظر الرابط التالي: graz.at/servicestellen



صورة: مركز غراتس السياحي © هاري شيفر

جديد في غراتس

تسجيل إقامتك

إذا انتقلت إلى غراتس، من الضروري أن تسجل نفسك في غضون ثلاثة أيام من وصولك. يجب عليك تسجيل مكان إقامتك الرئيسي، إذا كنت قد اخترت أن تعيش في غراتس. يسري الالتزام القانوني للتسجيل أيضاً على كافة أفراد عائلتك الذين انتقلوا إلى غراتس معك. قبل التسجيل، يجب عليك إلغاء التسجيل في مكان الإقامة السابق (في غضون ثلاثة أيام قبل أو بعد الانتقال). يمكنك القيام بالأمرين

ستجد في هذا الفصل نظرة عامة شاملة عن الأمور المهمة الأولى التي سيحب عليك أن تراعيها بعد وصولك إلى غراتس. ستعرف ما هي السلطات التي يجب ان توجه إليها من أجل الحصول على جواز سفر، أو بطاقة هوية، أو ما إلى ذلك، على سبيل المثال. الموظفين في مراكز خدمة المواطنين السبع (BürgerInnen-Servicestellen) هم جهات الاتصال الخاصة بك.

جديد في غراتس

إصدار جواز السفر

يمكنك الحصول على جواز سفر في مركز خدمة مدينة غراتس في مكتب المجلس (Schmiedgasse 26 - Amtshaus)، هاتف: +43-316-872-5252. التكاليف: 75.90 يورو. صلاحية جواز السفر: 10 سنوات على graz.at/reisepass يمكنك حجز موعدك على الانترنت بسهولة، وبهذه الطريقة تتجنب الوقوف في الطابور.

من حيث المبدأ يمكنك تقديم طلب للحصول على جواز سفر جديد لدى أي مكتب جوازات سفر من مكاتب السلطة المعنية، بغض النظر عن مكان سكنك الرئيسي في النمسا. يُطبع ما يسمى بـ "جواز السفر عالي الأمان" بواسطة طابعات الدولة النمساوية وسُرسِل لك في غضون خمسة أيام بعد تقديم الطلب. سوف تتلقى خطاب مسجل يعلم وصول RSB (يجب عليك التوقيع لاستلامه، ولكن يمكن استلامه من قبل ممثل، مثل زميل عمل في مكان العمل، والتوقيع باسمك، أيضا. وفي حال لم يستطع أحد تأكيد استلام الخطاب المسجل يعلم الوصول RSB بتوقيعه، سوف تتلقى وصل إشعار أصفر، موضحاً أن الخطاب قد أُرسِل إلى مكتب البريد الذي تتبع له حيث يمكنك استلامه شخصياً).

يمكنك معرفة ما هي المستندات المطلوبة لطلب جواز السفر عن طريق الاتصال بمركز الخدمة على الهاتف: +43-316-872-5252. إذا كنت بحاجة إلى شهادة جنسية لتقديم طلب جواز سفرك، يمكنك الحصول عليها في نفس الوقت من مركز الخدمة بإدارة الأحوال المدنية والجنسية. إذا كنت بحاجة إلى جواز سفرك في أسرع وقت ممكن، يرجى تقديم طلب للحصول على جواز سفر سريع:

Expresspass (يُسلم لك في غضون 3 أيام عمل، بتكلفة 100 يورو) أو حتى جواز سفر سريع في غضون يوم واحد (Ein-Tages-Express-Pass، يُسلم لك في يوم العمل التالي، بتكلفة 220 يورو); و**كلاهما** ساريان لمدة عشر سنوات أيضا.

في مطار غراتس، يمكنك تقديم طلب للحصول على جواز

سفر طوارئ Notpass: يسري لمدة 6 أشهر فقط. تنبيه: لا تسمح بعض البلدان بالدخول بجواز سفر طوارئ؛ وفي النمسا، يجب أن يكون لدى الأطفال جواز سفر خاص بهم، إذا كان الطفل مواطن نمساوي.

يتكلف جواز السفر السريع الذي يستخرج

وفي أول سنتين من حياة الطفل، يكون أول طلب جواز سفر مجانياً، إذا كان الطفل مواطن نمساوي تنبيه: 30 يورو (يتكلف جواز السفر السريع الذي يستخرج في 3 أيام 45 يورو، بينما يتكلف جواز السفر السريع الذي يستخرج في يوم واحد 165 يورو) بعد وصول الطفل 12 سنة تنبيه: 30 يورو (يتكلف جواز السفر السريع الذي يستخرج في 3 أيام 100 يورو، بينما يتكلف جواز السفر السريع الذي يستخرج في يوم واحد 220 يورو!).

إصدار بطاقة هوية

تُسهل بطاقة الهوية التي تكون بحجم بطاقة الائتمان العملية، عليك تحديد هويتك؛ لا يجب عليك حمل جواز سفرك معك دائماً. علاوة على ذلك، يتم التعرف على بطاقة الهوية على أنها وثيقة سفر سارية المفعول في 32 دولة أوروبية. يمكنك أيضاً تقديم طلب للحصول على بطاقة الهوية في مراكز الخدمة بمدينة غراتس بمكتب المجلس (Amtshaus)، تكلفتها 61.50 يورو. تستغرق عملية الإصدار فترة تصل إلى أسبوعين. يمكنك حجز موعد على الإنترنت على reiseepass، وبهذه الطريقة تتجنب الوقوف في الطابور.

إصدار شهادة جنسية

إن دوائر الجوازات والوثائق بمكتب السجل المدني (BürgerInnenamt)، هي المسؤولة عن إصدار شهادات الجنسية للمواطنين النمساويين. ويجب أن يكون الشخص الذي يطلب استخراج شهادة جنسية مسجلاً في غراتس ويعيش فيها.

وبناء على ما إذا كنت بحاجة إلى الشهادة لنفسك أو لطفلك، وبناء على ما إذا كنت مواطن نمساوي الأصل أو حاصل على الجنسية، ستحتاج إلى تقديم وثائق مختلفة.

لذلك، فإننا نصصح بالاتصال مسبقاً وطلب معلومات من مكتب المسجل على الهاتف: +43-316-872-5185، 5187، 5188. تكلفة شهادة الجنسية 48.50 يورو. وبالإضافة إلى ذلك، قد تدفع رسوم إضافية مقابل الوثائق الأخرى الضرورية أو ترجمة الوثائق، وفيما يتعلق بإصدار شهادة الجنسية للطفل، تكون هذه الشهادة مجانية إذا تم تقديم طلب بشأنها خلال أول سنتين من عمر الطفل وكان

الطفل مواطن نمساوي (باستثناء شهادة الجنسية التي تخضع لدفع رسوم عليها لأن طلب الحصول عليها تم تقديمه عقب منح الطفل الجنسية في إجراء طلب الجنسية). إذا كنت بحاجة إلى شهادة الجنسية لتقديم طلب لاحق للحصول على جواز سفر، ستتولى نفس الدائرة أمر عملية طلب جواز السفر.

إصدار شهادة ميلاد

تكون شهادة الميلاد الأولى الصادرة مباشرة بعد الولادة مجانية. ويمكن إصدار شهادة ميلاد بعد ذلك للطفل المولود في غراتس (تتكلف كل وثيقة توثيق 9.30 يورو (الأسعار الحالية اعتباراً من 1 يناير 2017).

التعليم العام الإلزامي

ينبغي أن يذهب جميع الأطفال الذين يعيشون في النمسا إلى المدرسة. يبدأ التعليم الإلزامي في السنة التي يبلغ فيها الطفل 6 سنوات ويستمر إلى 9 سنوات دراسية. يتم الوفاء بمتطلبات التعليم الإلزامي بعد الذهاب إلى المدارس التالية:

خلال السنوات الأربع الأولى:

- المدرسة الابتدائية (Volksschule)
- الصفوف من الخامس إلى الثامن: المدرسة المتوسطة الجديدة، (Neue Mittelschule)، المدرسة الثانوية (AHS)
- في الصف التاسع: الدورة الفنية للمرحلة قبل المهنية (Polytechnische Schule)، مواصلة المدرسة الثانوية (المهنية)، أو المدرسة الثانوية العامة.

معلومات

BürgerInnenamt
Referat Personenstands- und
Staatsbürgerschaftswesen
Amtshaus, Schmiedgasse 26, 8011 Graz
☎ +43-316-872-5252
@ pass-urkundenservice@stadt.graz.at

وتقدم جميع المدارس تقريبا خدمات الرعاية النهارية بعد المدرسة (يجب دفع تكاليفها).

معلومة مفيدة

لمزيد من المعلومات التفصيلية: اقرأ فصول "التعليم" و "الأطفال والشباب"!

التأمين الصحي

في أقرب وقت تحصل فيه على عمل وتربح أكثر من 425.70 يورو في الشهر (الدخل اعتباراً من 1 يناير 2017)، يجب على صاحب العمل الذي تعمل لديه أن يسجلك لدى شركة التأمين الاجتماعي. ويشمل التأمين الاجتماعي التأمين الصحي، والتأمين ضد الحوادث، وتأمين المعاش التقاعدي، ويمكنك استخدام جميع الخدمات الطبية التي يشملها التأمين الصحي. ويمكن شمول زوجتك وأطفالك في تأمينك للحصول على معلومات تفصيلية انظر فصل "الرعاية الصحية".

السكن / العمل / الرعاية الصحية / مواقف الحياة والشؤون

الاجتماعية

معلومة مفيدة

للتفاصيل حول هذه الموضوعات، يرجى قراءة الفصول ذات الصلة (بنفس الأسماء).

دورات اللغة الألمانية

معلومة مفيدة

للتفاصيل حول هذا الموضوع، يرجى قراءة فصل "الاندماج والهجرة".

رخصة السيارة / القيادة:

في النمسا، يطبق التأمين الإلزامي على جميع المركبات الآلية (مثل السيارات والشاحنات، والدراجات النارية، والدراجات الهوائية التي تعمل بمحرك). للقيادة، يجب عليك أن تتعاقد على تأمين ضد المسؤولية لدى شركة تأمين. وعندئذ فقط، يمكن الموافقة على سير سيارتك في الطريق العام (التسجيل لدى السلطات المعنية).

بعد دفع الرسوم المطلوبة، ستحصل على لوحات ترخيص وملصق تقييم سيارتك ("Pickerl"). ويمكن أن يرعى وكيل التأمين الذي تتبع له عملية تسجيل سيارتك وتغيير التسجيل على التوالي، وسيعطيك لوحات الترخيص بعد الانتهاء من عملية التسجيل. وأنت مرحب بك، بالطبع، لتسجيل سيارتك / دراجتك النارية شخصياً لدى شركة

جديد في غراتس

معلومات

بürgerInnenamt

Amtshaus, Schmiedgasse 26/3
Graz 8011

+43-316-872-5201

graz.at/buergerInnenamt @

Abteilung für Bildung und Integration

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-3168-727-474

abiservice@stadt.graz.at @

التأمين أو أي مكتب قبول آخر. يمكنك الحصول على معلومات جميع الوثائق اللازمة لتسجيل المركبات من هناك. للقيادة على الطرق السريعة النمساوية (Autobahn)، تحتاج إلى الحصول على ملصق طريق سريع سار. ويجب وضع الملصق على الزجاج الأمامي لسيارتك من الداخل بطريقة واضحة للعيان. (يمكن شراؤه من أندية السيارات ومكاتب البريد ومحطات الوقود ومحلات التبغ). هناك ثلاثة أنواع مختلفة: صالح لمدة 10 أيام، وصالح لشهرين، وصالح لسنة واحدة. ويشترط القانون في النمسا أن يرتدي السائق وجميع الركاب في السيارة حزام الأمان! يجب أن يجلس الأطفال دون سن 14 و/أو الأقصر من 1.5 متر في مقعد الطفل المناسب لطوله ووزنه.

معلومة مفيدة

لمزيد من المعلومات بخصوص رخص القيادة انظر فصل "حركة المرور والمواصلات". لمزيد من المعلومات عن المواضيع المذكورة أعلاه: help.gv.at

السكن في غراتس

وجوب تسجيل مكان سكنك

إذا انتقلت إلى النمسا، أو إذا انتقلت داخل النمسا، ينبغي تسجيل محل إقامتك الجديد لدى السلطة المعنية خلال ثلاثة أيام من وصولك. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في فصل "جديد في غراتس".

كيفية إيجاد شقة

يمكنك استئجار شقة من:

- جمعيات الإسكان
- وكلاء العقارات
- الأشخاص الخاصين الذين يؤجرون أو يبيعون منزل

أفضل نصيحة يمكن أن نقدمها لك هي قراءة إعلانات السكن في الصحف اليومية (طباعت نهاية الأسبوع)، والمجلات الأسبوعية، و/أو الصحف المجانية. وهناك أيضا مجلات خاصة مخصصة لإعلانات السكن فقط. وبطبيعة الحال، توجد إعلانات سكن غير محدودة على شبكة الإنترنت.

تنبيه: يحصل وكلاء العقارات على أتعاب مقابل خدماتهم (يحصل معظمهم على إجمالي إيجار شهرين أو نسبة معينة من سعر البيع). ويوصى بأن يراجع عقد الإيجار أو عقد الشراء متخصص في مجال القانون مثل محام، أو جمعية المستأجرين (Mietervereinigung)، أو غرفة العمل (Arbeiterkammer)، أو مركز معلومات الإسكان بمدينة غراتس (Wohnungsinformationsstelle). وعلى أي حال يجب عليك أن تسأل عن التكاليف المدرجة بالفعل في سعر الإيجار، حيث أن ما تسمى تكاليف التشغيل (Betriebskosten) مقابل الخدمات مثل الكهرباء، والتدفئة، وجمع القمامة، وصيانة المنزل، والنظافة العامة، يمكن أن تزيد من قيمة الإيجار المتحصل بشكل كبير. وبموجب القانون، يجب توقيع عقد الإيجار لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات. ومع ذلك، لا يجوز للمستأجر إلغاء العقد إلا بعد سنة على الأقل (تنبيه: بموجب إخطار مدته ثلاثة أشهر). ويجوز إلغاء عقد الإيجار بالاتفاق المتبادل في أي وقت.

المساكن الشعبية

إذا استوفيت متطلبات معينة، يجوز لك تقديم طلب للحصول على مسكن من المساكن الشعبية البالغة 11000 مسكن إلى دائرة شؤون الإسكان (Wohnungsamt). يمكنك الاطلاع على هذه المتطلبات على graz.at/wohnen

يمكنك تقديم طلب خطي، من خلال تعبئة نموذج الطلب أو تقديم طلب على الإنترنت (هناك مجموعة متنوعة من الوثائق تحتاج إلى تقديمها إضافة إلى طلبك). للأسف، لا يوجد سوى عدد محدود جداً من الشقق الشعبية المتاحة، وهذا هو السبب في عدم توقع العروض المباشرة (باستثناء الشقق الشعبية الممنوحة بدون فترات انتظار على at.graz.at/wohnen). أقل فترة انتظار حالياً هي من ثمانية إلى اثني عشر شهراً للأسر المكونة من فرد وفردين وثلاثة أفراد. ويجب أن توقع الأسر المكونة من أربع أفراد أو أكثر فترة الانتظار من 18-24 شهراً.

تعويض الإيجار التكميلي

يجوز لمستأجري الشقق الشعبية التقدم بطلب للحصول على تعويض إيجار تكميلي، إذا يجب عليهم إنفاق أكثر من 33% من إجمالي دخل الأسرة على تكاليف الإيجار، والتكاليف التشغيلية، وتكاليف التدفئة. لمزيد من المعلومات، انظر graz.at/wohnen

مركز معلومات الإسكان بمدينة غراتس (WOIST)

يقدم مركز معلومات الإسكان (WOIST) مشورة مجانية،

وغير منحازة، وبدون موعد مسبق حول مواضيع قانون الإيجار، وملكية الشقق، وقانون الوكالة العقارية، وإيجاد شقة، وإعانات الإيجار، وما إلى ذلك. كل ما عليك ببساطة هو إحضار جميع الوثائق ذات الصلة معك!

معلومة مفيدة

لمزيد من المعلومات انظر فصل "الاندماج والهجرة"

تسجيل الكهرباء والتدفئة والمياه

يمكن تسجيل الكهرباء والغاز الطبيعي والتدفئة المركزية أو إلغاء تسجيلهم في "إينرجي غراتس" (Energie Graz)، بمركز خدمة العملاء، أندرياس هوفر - بلاتز 15. إعادة تسجيل الإمداد بالمياه: في غراتس القابضة (Graz Holding)، بدائرة الإمداد بالمياه.

تسجيل الراديو والتلفزيون

يتطلب إلغاء / إعادة تسجيل عقود الراديو والتلفزيون / التلفزيون الكابلي رسوم ترخيص إلزامية (GIS Gebühren). يتم تحصيل رسوم ترخيص راديو وتلفزيون إلزامية في النمسا. يرجى تسجيل الراديو والتلفزيون الخاص بك لدى مركز معلومات ترخيص الراديو والتلفزيون التابع للتلفزيون النمساوي (GIS Gebühren Info Service des ORF) يمكن تنزيل استمارة الطلب من الإنترنت من الموقع gis.at.

معلومات

WOIST – Wohnungsinformationsstelle der Stadt Graz

Schillerplatz 4, Parterre, 8011 Graz

+43-316-872-5450

+43-316-872-5459

wohnungsinformationsstelle@stadt.graz.at

INFO POINT

Schillerplatz 4, Parterre, 8011 Graz

Zentrale Annahmestelle für

:Ansuchen und Unterlagen

من الاثنين إلى الجمعة، من 8:00 ص إلى 3:00 م

الإصدار الرئيسي: من الاثنين إلى الجمعة،

7:00 ص إلى 1:00 م / نقطة معلومات Parterre

إصدار التذاكر قبل المقابلة مع Wohnungsmangement:

من الثلاثاء إلى الجمعة، من 7:00 ص إلى 9:00 م، Tiefparterre

(بعد أقصى 60 تذكرة/شاشة)

+43-316-872-5402 أو +43-316-872-5403

+43-316-872-5409

wohnungswesen@stadt.graz.at

العيش معاً في سلام

كونك جديداً في مدينة، يتطلب منك أن تتكيف مع الوضع الجديد وإجراء بعض التغييرات على نمط حياتك. بصفتك مستأجر جديد أو مالك جديد لشقة، من الضروري، أيضاً، أن تتكيف مع العادات والممارسات الشائعة في المبنى الموجود به الشقة التي تعيش فيها. يرجى ملاحظة أن معظم المباني السكنية لها قواعد (عادة ما يتم

معلومات

Gemeindewohnungen Wohnungsmangement

Schillerplatz 4, 3. Stock, 8011 Graz

Gemeindewohnungen +43-316-872-5413

+43-316-872-5444

barrierefreie Gemeindewohnungen

+43-316-872-5409

wohnungsmangement@stadt.graz.at

Gebäudemanagement Hausverwaltung

Schillerplatz 4, 1. Stock, 8011 Graz

+43-316-872-5432

+43-316-872-5489

gebaeudemanagement@stadt.graz.at

Schlichtungsstelle

Zentrale Annahmestelle: من الاثنين إلى الجمعة، من 7:00 ص

إلى 3:00 م / Parterre INFO-Point/

Schlichtungsstelle/4.Stock

من الثلاثاء إلى الجمعة، من 08:00 إلى 12:00 ص

+43-316-872-5424

+43-316-872-5409

schlichtungsstelle@stadt.graz.at

Mietzinszahlungsreferat

Zentrale Annahmestelle: من الاثنين إلى الجمعة، من 7:00 ص

إلى 3:00 م / Parterre INFO-Point/Mietzinszahlung/4.Stock/

الثلاثاء والجمعة، من 8:00 ص إلى 12:00 ص

+43-316-872-5423

+43-316-872-5409

mietzinszahlung@stadt.graz.at

السكن في غراتس

معلومات

Mietervereinigung Steiermark

Feuerbachgasse 1, 8020 Graz

ساعات العمل:

من الاثنين إلى الخميس من 9 ص إلى 12 ص
9 ص إلى 12 ص ومن 4 م إلى 4 م، والجمعة من 9 ص إلى 12 ص

+43-50-195-43-00 ☎

steiermark@mietervereinigung.at @

mietervereinigung.at

للأعضاء فقط!

الاستشارة بموعد مسبق فقط.

Arbeiterkammer Steiermark

Hans-Resel-Gasse 8-14, 8020 Graz

الاستشارات عبر الهاتف:

من الاثنين إلى الجمعة من 8 ص إلى 1 م

+43-577-990 ☎

akstmk.at

Mieterschutzverband Österreich

parbarsbachgasse 61/EG, 8010 Graz

ساعات العمل:

الاثنين من 14:30 إلى 05:00، والأربعاء من 2:30 إلى 19:00،
والجمعة 09:00 إلى 11:30. الاستشارة بموعد مسبق فقط.

+43-316-38-48-30 ☎

office@mieterschutz-steiermark.at @

mieterschutz-steiermark.at

Kundenservice-Center Energie Graz

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz

ساعات العمل: الاثنين، الثلاثاء، والأربعاء، والجمعة من 07:30
إلى 15:00، والخميس من 7:30 إلى 06:00.

+43-316-8057-1857 ☎

energie-graz.att

Holding Graz Wasserwirtschaft

Wasserweggasse 11, 8045 Graz

+43-316-887-7272 ☎

wasser@holding-graz.at @

holding-graz.at/wasserwirtschaft

معلومات

GIS – Gebühren Info Service des ORF

+43-810-001-080 ☎ (خط الخدمة الساخن)

من الاثنين إلى الجمعة، من 8 ص إلى 9 ص،

والسبت من 9 ص إلى 5 م

kundenservice@gis.at @

gis.at

يمكنك أيضا الحصول على نماذج التسجيل من

Servicestellen der Stadt Graz

"Nachbarschaftsservice Graz,"

Friedensbüro

Keesgasse 6, EG, 8010 Graz

+43-316-872-2180 ☎

نشرها في بيت سلم المبنى). الرجاء الالتزام بقواعد المنزل هذه. قدم نفسك لجيرانك الجدد عند الانتقال - لا تقلق بشأن المهارات اللغوية، سيقدّر جيرانك مبادرتك. يرجى ملاحظة أنه من غير المسموح به ممارسة جميع الأنشطة التي تولد ضوضاء عالية في الشقة، أو في الحديقة، أو في ساحة المحكمة (مثل الدق، أو النشر، أو جز العشب) فضلا عن تشغيل الموسيقى الصاخبة من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من 07:00 م إلى 07:00 ص، والسبت أيضا من الظهرية إلى 03:00 م، وطوال يوم الأحد وطوال أيام العطلات الرسمية. الرجاء التزام الهدوء ليلا من 10:00 م إلى 07:00 ص. إذا كان لديك حفلة في شقتك أو حديقتك أو فناءك، الرجاء إبلاغ الجيران مسبقاً. تجنب إقامة حفلات الشواء في شرفتك (بسبب الدخان الكثيف). الرجاء عدم ركن دراجاتك الهوائية أو عربات الأطفال وما إلى ذلك في بيت السلم. أفضل القمامة الخاصة بك واستخدام صناديق القمامة (ألقي نظرة على المعلومات الواردة في فقرة إدارة القمامة).

السكن في غراتس

الوساطة لحل النزاعات في المجمعات السكنية

لحل النزاعات التي تنشأ في المجمعات السكنية بنجاح بطريقة سلمية ومرضية، يمكنك التوجه إلى مكتب مدينة غراتس للسلام، دائرة الوساطة المجتمعية - Nabas (Nachbarschaftsservice). وهذه الدائرة تدعم وتساعد سكان المجمعات السكنية لإيجاد حلول للمشاكل الناجمة عن النزاعات بين الجيران. وفريق الوساطة المجتمعي، الذي يتألف من أربعة وسطاء محترفين، ملتزم بدعمك. ويساعد الفريق في توضيح الظروف المحيطة بالنزاع بطريقة غير متحيزة، ويعطي المعلومات القانونية، ويتوسط بين الأطراف المتنازعة، ويحيلهم إلى السلطات الأخرى، إذا لزم الأمر.

يمكنك الاتصال على "الخط الساخن للنزاعات" على الهاتف: 43 316872 2180 + من الاثنين إلى الجمعة من 08:00 ص إلى 3:00 م والخميس من 08:00 ص إلى 12:00 ظهراً.

القائمة المرجعية للانتقال إلى منزل آخر

ستجد في الصفحتين التاليتين قائمة واسعة بجميع المهام والإجراءات البيروقراطية التي تحتاج إلى أخذها في الاعتبار ومراجعتها عند تنظيم الانتقال إلى شقة جديدة.

توفير الطاقة

خفض استهلاك الكهرباء والتدفئة يوفر لك ميزانيتك! تدعم مدينة غراتس خيار التدفئة الإقليمي (جزئياً حسب مستوى دخلك) وحلول نظام الطاقة الشمسية. يمكنك الاطلاع على معلومات تفصيلية عن خيارات الطاقة البديلة الصديقة للبيئة على الإنترنت على موقع oekostadt.graz.at يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول موضوع التدفئة الإقليمية على شركة غراتس للطاقة: (Energie Graz) على الرابط: energiegraz.at or at Tel. +43-31680 57-9090.

إدارة القمامة

ينظر القانون إدارة القمامة في النمسا. وينصب التركيز على منع القمامة. التعامل المسؤول مع القمامة هو مساهمة أساسية لحماية البيئة والحفاظ على الموارد الطبيعية.

ستجد في مدينة غراتس صناديق قمامة لجمع الأنواع التالية من القمامة:

- **النفايات المتبقية** (صناديق القمامة السوداء؛ للأطباق، المكسورة، والزجاج المكسور، والخردة، وفضلات القطط، والعظم، والورق القذر، والحفاضات، واللعب المكسورة، وأكياس المكسرة الكهربائية، إلخ)
- **النفايات العضوية** (صناديق القمامة البنية؛ لنفايات الخضار والفاكهة، والأطعمة الجافة، وبقايا الأغذية الصلبة، والزهور، والنباتات، والعشب المقصوص، إلخ)
- **الورق** (صناديق القمامة الحمراء؛ للورق، والكرتون، والصحف، والمجلات، والكتب، والملفات الورقية، إلخ)
- **العوات الزجاجية** (صناديق القمامة الخضراء؛ للزجاج، افضل الزجاج الشفاف عن الزجاج الملون)
- **مواد التعبئة الخفيفة** (صناديق القمامة الصفراء؛ لجميع العبوات المصنوعة من المواد البلاستيكية والمركبة، والمنسوجات، والستايروفوم، والخشب، وأغطية المائدة التي يمكن التخلص منها، إلخ)
- **العوات المعدنية** (صناديق القمامة الزرقاء؛ علب المشروبات والأطعمة، وعلب أغذية الحيوانات الأليفة، وعلب الطلاء، ورقائق التغطية المعدنية، إلخ).

يجب التخلص من القمامة الضخمة مثل المراتب القديمة، والأثاث، والدراجات، والأجهزة الكهربائية، والمواد السامة (مثل الزيوت

معلومات

توفير الطاقة

Städtisches Umweltamt – Energieberatung

+43-316-872-4302

umweltamt@stadt-graz.at
umwelt.graz.at

معلومات

Holding Graz Abfallwirtschaft Recyclingcenter

قدم طلب/تغيير للحصول على صناديق قمامة متبقية وبيولوجية؛
رسوم التخلص من النفايات

Sturzgasse 16, 8020 Graz

+43-316-887-7272

+43-316-887-7117

holding-graz.at

ساعات العمل:

من الاثنين إلى الجمعة من 07:00 ص إلى 05:00 م، والسبت والأحد والعطلات الرسمية من 8:00 صباحاً إلى 06:00 م.

Abfall- und Umweltberatung der Stadt Graz

Schmiedgasse 26, 8011 Graz

+43-316-872-4388

umwelt.graz.at

صورة: istockphoto © ah_fotobox

المستعملة، والبطاريات، إلخ.) في مراكز إعادة التدوير بالشركة القابضة (Sturzplatz). تكلفة كل إدخال: 4 يورو، حمل حتى 200 كجم مجاناً. يمكن أيضاً أخذ النفايات السامة إلى إكسبرس للنفايات السامة (Giftmullexpress) بدوائر النفايات بشركة غراتس القابضة (مركز جمع النفايات السامة المتنقل). لمعلومات عن التواريخ وأكسبرس النفايات السامة اتصل على

الهاتف: +43-316 872-4388

نقاط التوصيل الإضافية هي محطة الإطفاء في فرقة الإطفاء في ليندلاتز، ومحطة الإطفاء في فرقة الإطفاء في ديتريتشستين بلاتز، من الاثنين إلى الجمعة، من 08:00 ص إلى 05:00 م، والسبت من 08:00 ص إلى 02:00 م. لمعلومات أكثر تفصيلاً عن منع القمامة وفصلها والتخلص منها، يمكنك الاتصال على دائرة الاستشارات البيئية والقمامة بمدينة غراتس

Abfall- und Umweltberatung oekostadt.graz.at. تتوفر "منشورات فصل القمامة" للتحميل بـ 19 لغة.

القائمة المرجعية

أشياء مهمة يجب تذكرها عند الانتقال إلى منزل آخر

قبل الانتقال

- إلغاء عقد إيجارك الحالي وفقاً لبنود عقد الإيجار
- توضيح أي أموال المردودة أو عمليات استئلاء بخصوص الأثاث مع المستأجر اللاحق (يفضل أن يكون كتابي)
- قراءة عدادات الغاز والكهرباء والمياه والتدفئة (في شقتك القديمة والجديدة!)
- إلغاء الغاز والتدفئة والكهرباء في شقتك القديمة وإعادة تسجيل هذه الخدمات.
- إلغاء/إعادة تسجيل عقود الراديو والتلفزيون/التلفزيون الكابلي
- إلغاء/إعادة تسجيل الهاتف (الخط الأرضي)/الإنترنت
- التسجيل في الوقت المناسب في مرفق رعاية أطفال/مدرسة/مركز رعاية نهارية جديد
- إرسال طلب مرسل إلى مكتب البريد في منطقتك
- قدم طلب إلى صاحب العمل الذي تعمل لديه للحصول على إجازة للانتقال إلى المنزل الجديد
- حدد موعداً لتسليم الشقة القديمة واستلام الشقة الجديدة (بما في ذلك سجل كل مقايضة)
- بالنسبة لأولئك الذين لديهم تصريح ركن سيارة خاص، لا تسنّى استبداله
- إذا لزم الأمر: خطط ونسق أعمال التجديد في الشقة القديمة أو الجديدة
- إذا لزم الأمر: اتصل بشركة نقل لمساعدتك في الانتقال وتعاقدها معها
- إذا لزم الأمر: حدد تاريخ الانتقال الفعلي، ونظم المساعدين،

ووفر عربة نقل وصناديق نقل كافية

- أبلغ شركة تأمين الأسرة بموعد الانتقال في الوقت المناسب (حيث أن عملية الانتقال مشمولة بتأمين الأسرة والمسؤولية)
- إذا لزم الأمر: قدم طلب لإقامة منطقة عدم وقوف مؤقتة بحيث تكون قادراً على تحميل وتفريغ عربة/شاحنة النقل
- اجمع جميع إيصالات النفقات المتصلة بانتقالك بحيث يمكنك خصمها فيما بعد من إقرارك الضريبي
- قم بتوثيق حالة شقتك الجديدة قبل الانتقال إليها (على سبيل المثال، بالتقاط الصور)
- الحصول على المعلومات الممكنة عن فرص التخلص من القمامة السائبة في مجتمعك
- اطلب حساب ختامي لمدفوعاتك الإيجارية للشقة التي تخليها
- ألغى جميع الطلبات المعلقة بخصوص مدفوعات الإيجار، والمرافق، والكهرباء المتعلقة بشقتك القديمة

القائمة المرجعية بعد الانتقال

- أعد المفاتيح إلى مالك شقتك القديمة
- ألغى تسجيلك السابق وأعد تسجيلك في محل إقامتك الرئيسي الجديد
- ضع لوحات اسم على باب شقتك الأمامي
- ألغى تسجيل سيارتك وأعد تسجيلها في عنوانك الجديد
- يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على تصريح ركن سيارة خاص جديد

- أجري تغيير للعنوان المدون في تصريح سلاحك (مثل ترخيص البندقية) واطلب تغيير/تغيير صناديق القمامة العضوية والنفقات المتبقية
- أعد تسجيل كلبك، إذا كان لديك كلباً

الإخطارات

- أخطر صاحب العمل ودائرة التوظيف العام (AMS) بتغييرك عنوانك
- أخطر صندوق التأمين الصحي الإقليمي بستيريا (GKK) وصندوق تأمين المعاشات التقاعدية ذي الصلة بتغييرك عنوانك
- أخطر البنك/شركة التأمين بتغييرك عنوانك.
- حيث أن شركة التأمين على الأسرة يعينها الأمر، تأكد من إبلاغها في الوقت المناسب
- (على الأقل عند إعادة التسجيل!)
- أخطر السلطات الضريبية (Finanzamt) بتغييرك عنوانك
- دون تغييرك عنوانك في أي سند ملكية
- أخطر الكنيسة التي تتبع لها بتغييرك عنوانك
- أخطر رعاية طفلك
- المرفق/ المدرسة/
- الجامعة بتغييرك عنوانك أخطر مكتب الخدمة المدنية البديلة بتغييرك عنوانك
- أخطر السلطات العسكرية ذات الصلة بتغييرك عنوانك (إلا إذا كنت تنتقل لخارج البلاد)

- تغيير العنوان على رخصة الصيد البري
- و/أو صيد السمك الخاصة بك غير عنوانك على كافة الشهادات الرسمية
- ألغى تسجيلك في كافة الاشتراكات الجارية أو أبلغهم بتغييرك عنوانك
- (مثل الصحف، والمجلات، والمسرح، إلخ)
- أخطر جميع المنظمات، والأطباء المعالجين لك، والبنوك، والمكاتب، والدوائر أو المحلات التجارية التي تكون عضواً بها بتغييرك عنوانك
- أخطر دائرة المعلومات المسؤولة عن الترخيص الإلزامي (GIS - دائرة معلومات الاستحقاقات)
- لعرض التلفزيون النمساوي (ORF) بتغييرك عنوانك يعتمد سوق العمل النمساوي على العديد من القوانين.
- أهم القواعد والأنظمة المتعلقة بسوق العمل النمساوي هي:

معلومة مفيدة

الغرض من هذه القائمة المرجعية هو أن تكون إرشاد لتسهيل انتقالك وعدم ادعاء أنها كاملة. المعلومات مأخوذة من الموقع الإلكتروني help.gv.at.
الإصدار: 01. 01. 2017

العمل في النمسا

يعتمد سوق العمل النمساوي على العديد من القوانين. أهم القواعد والأنظمة المتعلقة بسوق العمل النمساوي هي:

الوصول غير المحدود إلى سوق العمل النمساوي:

الحصول على وصول غير محدود إلى سوق العمل

- جميع النساء والرجال الذين يحملون الجنسية النمساوية وأزواجهم وأولادهم، ما دام يحق لهم الإقامة بموجب قانون التوطين والإقامة

(Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz).

- جميع مواطني الدول التالية:

بلجيكا، الدنمارك، ألمانيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، المملكة المتحدة، أيرلندا، أيسلندا، إيطاليا، ليختنشتاين، لكسمبرغ، مالطا، هولندا، النرويج، البرتغال، السويد، أسبانيا، قبرص، سويسرا.

الإعفاء من قانون توظيف الأجانب النمساوي

الأجانب المعترف بهم بموجب اتفاقية جنيف للأجانب، والمهاجرون المسجلون في الدوائر الدبلوماسية أو القنصلية، فضلا عن المحاضرون والباحثون في الجامعات.

البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء

Die Rot-Weiss-Rot-Karte

يوجد نوعين من البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء :

- البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء (RWR-Karte): تعطي الحق في الإقامة والعمل لدى صاحب عمل واحد معين.
- البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء بلس (RWR-Karte plus): تعطي الحق في الإقامة والحصول على تصريح عمل مفتوح وغير محدد بصاحب عمل معين أو بوقت معين.

تصدر البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء لكل من:

- العمال ذوي المهارات العالية بشكل خاص
- المتخصصين في المهن، التي تنقص بها العمالة
- أصحاب المهن والكفاءات التي لا يوجد من يقوم بها من النمساويين
- خريجو وخريجات الكليات/الجامعات

عند الحصول على البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء، يمكن للعمال المؤهلين من الدول الثالثة فضلاً عن أفراد أسرهم الإقامة بشكل دائم في النمسا فضلاً عن العمل فيها. ويتم القبول عبر نظام نقاط.

يمن أهم معايير الحصول على بطاقة تصريح العمل الحمراء-البيضاء-الحمراء هي: المؤهلات والخبرة العملية والمهارات اللغوية والعمر وعرض العمل المناسب والأجر المناسب.

«البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء-بلس»/

«ROT-WEISS-ROT-KARTE PLUS»

تتعطي هذه البطاقة حاملها الحق في الإقامة ووصول غير محدود إلى سوق العمل.

يجوز لحامل البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء الذي عمل لمدة 10 أشهر على الأقل خلال فترة 12 شهراً، تقديم طلب للحصول على البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء-بلس. يمكن أيضاً أصحاب المهن والكفاءات التي لا يوجد من يقوم بها من النمساويين والموظفين ذوي المهارات العالية الذين يحملون البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة (فورية) لأفراد أسرهم. ثم يكون أفراد الأسرة مؤهلين للحصول على البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء بلس مع الحصول على تصريح عمل مفتوح وغير محدد.

حالة الإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي

يجوز للأشخاص الذين يحملون تصريح إقامة في النمسا لمدة لا تقل عن خمس سنوات، تقديم طلب للحصول على الإقامة الدائمة في الاتحاد الأوروبي. هذه الحالة تمنح حاملها إقامة دائمة ووصول غير محدود إلى سوق العمل في النمسا. وللحصول على هذا الإقامة، ينبغي على مقدم الطلب إثبات مهاراته المتقدمة في اللغة الألمانية (شهادة المستوى B1).

CINT – CLUB INTERNATIONAL

بصفته مركز كفاءة وخدمات ثنائي اللغة للعمال الرئيسيين الدوليين والمختصين وأسرهم، يدعم CLUB INTERNATIONAL الشركات الأعضاء فيه، ويسهم في تدويل سبتريا كموقع تجاري.

صورة: 77lovro © Istockphoto

معلومة مفيدة

ويقدم مركز معلومات التوظيف التابع لدائرة التوظيف العام (AMS) معلومات عن فرص العمل والتعليم، وعروض العمل، فضلاً عن نصائح وأساليب اختيار الوظيفة المناسبة.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات بالاتصال على 316 759-601 +43 أو الدخول على cint.at وعلى موقع الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية وحماية المستهلك bmi.gv.at والوزارة الاتحادية للشؤون الداخلية bmi.gv.at

العثور على وظيفة على دائرة التوظيف العام (AMS)

إذا كنت تبحث عن عمل أو لا تزال تعمل، ولكن تواجه البطالة، لا تتردد في التوجه إلى مركز الخدمات التابع لدائرة التوظيف العام في منطقة إقامتك في أقرب وقت ممكن للحصول على المشورة والمساعدة. يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل ومعلومات مهمة على ams.at

دائرة التوظيف العام النمساوية (Arbeitsmarktservice AMS) هي مزود عام للخدمات ذات الصلة بسوق العمل، وعلى هذا النحو هي المسؤولة عن تقديم المشورة في مجال العمل، ومساعدة الباحثين عن عمل، فضلاً عن إدارة ودفع إعانة التأمين ضد البطالة.

العمل في النمسا

الصحف / طلبات العمل غير الملتزمة

تحتوي معظم الصحف على أقسام توظيف بها مجموعة عروض عمل. يمكنك دائماً إرسال طلبك بمبادرة منك إلى الشركة التي ترغب في العمل فيها. وبوابات قوائم العمل المتعددة المتواجدة على الانترنت لها أهمية كبيرة في العثور على وظيفة.

البحث عن وظيفة في جميع أنحاء أوروبا

وتساعد بوابة الاتحاد الأوروبي للحراك الوظيفي (EURES) الباحثين عن العمل في العثور على مكان في دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية. eures.europa.eu

تمثيل مصالح الموظفين

غرفة العمل

تمثل غرفة (ARBEITERKAMMER): تمثل غرفة العمل مصالح العمال والمستهلكين في النمسا، وتوفر المعلومات والمشورة بشأن حماية العمال والمستهلكين.

اتحاد العمال (GEWERKSCHAFT): اتحاد النقابات العمالية النمساوي (ÖSTERREICHISCHE Gewerkschaftsbund OGB) هو المنظمة المظلة لمختلف الاتحادات المهنية الصغيرة (مثل اتحاد القطاع العام، أو قطاع البناء، أو القطاع الخاص). وهو يمثل مصالح العمال والموظفين، كما يمثل أيضاً المتقاعدين

والعاطلين عن العمل أو الذين لا يزالون في التدريب. ويقوم اتحاد النقابات العمالية النمساوي (OGB) أيضاً بدور في التفاوض على القوانين ومشاريع القوانين الجديدة المتعلقة بقضايا العمل فضلاً عن الاتفاقيات الجماعية (Kollektivverträge). رسوم العضوية الشهريه هي 1% من إجمالي الدخل. وتسري الاتفاقيات الخاصة على المتدربين والمهنيين والتلاميذ والطلاب والعاطلين عن العمل، إلخ. يمكن الاطلاع على مزيد من معلومات تفصيلية على oegb.at.

مجلس العمال (BETRIEBSRAT): يمكن انتخاب مجلس عمال في أي شركة تتألف من 5 موظفين مؤهلين على الأقل (بغض النظر عن جنسيتهم). ويمثل مجلس العمال مصالح الموظفين على مستوى الشركات فيما يتعلق بأصحاب العمل. يتم خصم رسوم مجلس العمال الذي يعمل على تغطية تكاليف التمثيل تلقائياً من رواتب الموظفين. يجب ألا تتجاوز هذه الرسوم 0.5% من إجمالي الدخل. **مجلس الموظفين (Personalvertretung):** في القطاع العام، يحل مجلس الموظفين محل مجالس العمال.

الاعتراف بالمؤهلات المهنية

يؤدي الاعتراف بالمؤهلات المكتسبة في الخارج دوراً هاماً للعمال المهرة من الدول الأجنبية عند دخول سوق العمل النمساوي. لتقدير أفضل مساعدة ودعم للعامل في عملية التصديق والاعتراف الصعبة، تم إنشاء مراكز خدمة مختلفة. وتقدم مراكز الخدمة هذه استشارات للمهاجرين الذين يعيشون في النمسا بلغات متعددة

ومجانبة بشأن الاعتراف بالمؤهلات المهنية.

وتقدم منظمة ZEBRA ومركز خدماتها (AST (Anlaufstelle في غراتس معلومات عن عمليات الاعتراف بالمؤهلات والمهن التي تم الحصول عليها من الخارج.

لمزيد من المعلومات انظر أيضاً:

berufsanerkennung.at

aais.at, asbb.at

anlaufstelle-erkennung.at

bmwf.gv.at/startseite/studierende/academic_mobility/

enic_naric_austria

العمل الحر / تسجيل عمل تجاري

إذا كنت ترغب في أن تصبح صاحب عمل حر في النمسا، يمكن الحصول على المشورة المقدمة من الغرفة التجارية (Wirtschaftskammer). لا يمكنك إجراء عمل تجاري في النمسا إلا بعد الحصول على رخصة تجارية سارية. ويعتبر مستخرج السجل التجاري بمثابة دليل على ترخيص العمل التجاري. وسيجب عليك أن تقرر ما هو الهيكل القانوني المثالي لعملك التجاري، وأن توضح ما إذا كنت تحتاج إلى رخصة تجارية أم رخصة تشغيل، ومعرفة كيفية تمويل استثمارك التجارية، إلخ.

ويمكنك أن تجد المتطلبات التي تحتاج إلى الوفاء بها والمستندات التي تحتاج إليها لتسجيل عملك التجاري في مكتب البلدية للتجارة والإجراءات التجارية (Referat Gewerbeverfahren) بمركز خدمة المواطنين في غراتس وكذلك في الخدمة الاستشارية للشركات الناشئة في غرفة التجارة في ستيريا (gruenderservice.at).

عمل التلاميذ والطلاب والشباب

يتمتع الأطفال والشباب في النمسا بمستوى عال من الحماية، وهذا هو سبب عدم السماح للأطفال بالعمل. ومع ذلك، قد يتعلم الشباب مهنة بعد إكمال تسع سنوات على الأقل من التعليم الإلزامي. ولا يحتاج الشباب المعترف بهم على أنهم لاجئين والذين يرغبون في تعلم مهنة إلى أي تصريح خاص. ففي النمسا يتمتع الرجل والمرأة بنفس الحق في التعليم والتدريب المهني وممارسة مهنة. ومسموح للنساء والفتيات التدريب على المهن الفنية واليدوية وممارستها. ويريد العديد من الطلبة والتلاميذ كسب المال أثناء تدريبهم. يمكنك الحصول على معلومات مفصلة عن هذه الإمكانيات من دائرة التوظيف العام (AMS) (انظر صفحة 28 للحصول على بيانات الاتصال).

إعادة الدمج في سوق العمل

تربط دائرة التوظيف العامة بستيريا بين المنظمات غير الهادفة للربح في جميع أنحاء ستيريا وهي مخصصة لإعادة إدماج العاطلين عن العمل لفترة طويلة و/أو أفراد الفئات الاجتماعية التي من الصعب عليها أن تجد مكان في سوق العمل.

عقد العمل

عندما تكون موظفا لدى شركة، يلتزم صاحب العمل بإعطائك عقد عمل كدليل وإثبات وتأتي لعملك الصحيح. ويجب أن يوضح هذا العقد اسم وعنوان صاحب العمل والموظف، وتاريخ بداية العمل، ومدة فترة الإشعار، ومبلغ الدخل، والتاريخ الذي يجب فيه دفع الراتب، وعدد ساعات العمل في الأسبوع، فضلاً عن مدة الإجازات في السنة. يحق للمتقاعدين المستقلين الحصول على عقد متعاقدين مستقلين. ويجب دائماً إبرام عقود التدريب المهني تحريراً. ويمكن أن تكون عقود العمل مؤقتة أو غير محدد المدة.

التأمين

قبل الشروع في العمل، يلتزم أصحاب العمل بتسجيل الموظفين لديهم في التأمينات الاجتماعية، ودفع أقساط التأمين الخاصة بأصحاب العمل. ويصفتك موظف، يحق لك الحصول على نسخة من التسجيل. وبموجب التأمين الاجتماعي، أنت مشمول بالتأمين الصحي، والتأمين ضد الحوادث، وتأمين المعاش التقاعدي، والتأمين ضد البطالة، وسوف تحصل على بطاقة إلكترونية من صندوق التأمين الإقليمي الذي تتبع له.

معلومات

Arbeiterkammer Steiermark

Hans-Resel-Gasse 8-14, 8020 Graz

+43-577-990
akstmk.at

ÖGB Region Graz

Karl-Morre-Straße 32, 8020 Graz

+43-316-70 71
steiermark@oegb.at
oegb.at

معلومات

AMS Graz West und Umgebung

Niesnerberggasse 67-69, 8020 Graz

+43-316-70 800
+43-316-70-80 190

AMS Graz Ost

Neutorgasse 46, 8010 Graz

+43-316-70 800
+43-316-70-80 190

AMS AusländerInnenfachzentrum

Niesnerberggasse 67-69, 8020 Graz

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الخميس من
7.30 ص إلى 3:30 م، والجمعة من 7:30 إلى 1:00 م

+43-316-70-800
+43-316-70-80 590
afz.steiermark@ams.at
ams.at

العمل في النمسا

إخطار إنهاء العمل

يجوز لصاحب العمل، بإرسال إخطار إنهاء، أن ينهي عقد العمل غير محدد المدة. لا يمكن إنهاء عقود العمل المحددة المدة مبكراً، إذا تم الاتفاق على الإنهاء بين كلا الطرفين، صاحب العمل والموظف. يتم ذكر فترات الإخطار وتواريخ الإنهاء في عقد عملك أو في الاتفاق الجماعي المنطبق عليك.

وبهذه البطاقة الإلكترونية يمكنك الحصول على كافة فوائد التأمين الصحي. ويجب على جميع أصحاب الأعمال الحرة من النساء والرجال التسجيل لدى مؤسسة التأمين الاجتماعي للتجارة والصناعة (Sozialversicherungsanstalt für Gewerbliche Wirtschaft). وهذا التأمين إلزامي، ويشمل تأمين المعاشات التقاعدية، والتأمين الصحي، والتأمين ضد الحوادث، فضلاً عن نظام معاشات لأصحاب الأعمال الحرة. لمزيد من المعلومات انظر فصل "الرعاية الصحية".

ساعات العمل والإجازة

ساعات العمل القياسية في النمسا للعمل بدوام كامل هي 8 ساعات يومياً و40 ساعة في الأسبوع. باستثناء العمل بدوام كامل، هناك العديد من أنظمة العمل الأخرى مثل عقود العمل بدوام جزئي، أو الهامشي، أو الموسمي. يحق للموظفين الحصول على إجازة بمقدار 25 يوماً كحد أدنى في السنة. وينطبق هذا أيضاً على عقود

معلومات

Infos zur Anerkennung von Bildungsabschlüssen:

ZEBRA, Anlaufstelle AST

الاستشارة بخصوص المواعيد فقط!
Granatengasse 4, 3. Stock, 8020 Graz

+43-316-8356-30 ☎

ast.steiermark@zebra.or.at @

zebra.or.at

BürgerInnenamt, Gewerbeverfahren

Schmidgasse 26, 8011 Graz

Amtshaus, 3. Stock

+43-316-872-5230 ☎

buergerinnenamt@stadt.graz.at @

ساعات العمل:

الاثنين، والأربعاء، والجمعة من 07:30 ص إلى 01:00 م، ولا يوجد عمل يومي الثلاثاء والخميس

العمل بدوام جزئي أو الهامشي.

ولا يوجد استحقاق قانوني للحصول على مدفوعات تكميلية في شكل راتب الشهر الثالث عشر أو الشهر الرابع عشر. ولا يوجد هذا الاستحقاق إلا في حال الاتفاق تعاقدياً على الحصول على هذه المدفوعات.

الضرائب

يخضع أي فرد يحصل على دخل ولديه إقامة طبيعية في النمسا للضريبة. لتجنب الازدواج الضريبي على الدخل المكتسب من خارج البلاد، تم إبرام اتفاقية ازدواج ضريبي مع الدولة المجاورة - أو دول الاتحاد الأوروبي على الترتيب أو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية على الترتيب. يدفع الموظفون فضلاً عن أصحاب المعاشات ضرائب على الراتب يخصمها صاحب العمل ويحولها إلى مكتب الضرائب. من خلال تقديم إقرار ضريبة موظف/إقرار ضريبة الدخل، يجوز للموظف استعادة الضرائب الزائدة المدفوعة. ويدفع أصحاب المهن الحرة ضريبة الدخل ويجب عليهم تقديم تقرير ضريبة الدخل إلى مكتب الضرائب finanzonline.at.



صورة: مدينة غراتس/صورة Fischer

معلومات

Finanzamt Graz-Stadt

Conrad-von-Hötzendorf-Straße 14-18, 8010 Graz

+43-316-881-538 ☎

bmf.gv.at, finanzonline.bmf.gv.at

bbs - Beschäftigungsbetriebe Steiermark

Keesgasse 3, 2. Stock, 8010 Graz

office@bbs.net.at @

Wirtschaftskammer Steiermark - Gründerservice

Körblergasse 111-113, 8010 Graz

+43-316-601-600 ☎

gs@wkstmk.at @

gruenderservice.at



صورة: جول كراسكو

حركة المرور والمواصلات: السيارات، ووقوف السيارات، والدراجات

غراتس هي "مدينة مسافات قصيرة". يمكنك إجراء معظم المهام سيراً على الأقدام، لا سيما في وسط المدينة. وبهذه الطريقة يمكنك حفظ المال، بل أيضاً حماية البيئة والحفاظ على لياقتك! إذا كنت لا تستطيع السير أو لا ترغب في السير، أمامك الخيارات التالية:

المواصلات العامة - الحافلات والترام

تحتوي غراتس على شبكة وسائل نقل عامة متماسكة جداً - يرجى الرجوع إلى خريطة شبكة النقل العام والمجلد الخاص بأسعار التذاكر المدرج في مربع "جديد في غراتس". "خطوط غراتس" تأخذك بالحافلات والترام إلى كل ركن من أركان المدينة من 05:00 ص إلى 12:00 م. وفي يومي الجمعة والسبت ستعيدك حافلات "الخط

بك من دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، فهي سارية في النمسا. إذا كانت لديك فإن أمامك خيار إعادة إصدارها كرخصة نمساوية.

إذا كنت مواطن من بلد آخر، وسجلت محل إقامتك الرئيسي في النمسا، يجب عليك إعادة استخراج رخصة القيادة خلال فترة ستة أشهر. في هذه العملية، قد تخضع لاختبار قيادة عملي مرة أخرى. وقد تحتاج إلى ترجمة ألمانية مصدقة لرخصة القيادة الخاصة بك أو رخصة القيادة الدولية. لمعلومات أكثر تفصيلاً، يرجى الاتصال بإدارة المرور في مديرية الشرطة بغراتس (Landespoliziedirektion).

وجوب ارتداء أحزمة المقاعد

يجب على السائق وجميع الركاب ربط أحزمة المقعد الأمامي والمقاعد الخلفية في النمسا. يجب أن يجلس الأطفال دون سن 14 و/أو الأصغر من 1.5 متر في مقعد الطفل المناسب لطوله ووزنه.

ركن السيارات

يوجد في غراتس حوالي 26,500 ساحة ركن سيارات برسوم ومخصصة وأماكن في الشوارع والميادين، ما تسمى "المنطقة الزرقاء" (Blaue Zone) و "المنطقة الخضراء" (Grüne Zone). ويتطلب ركن السيارة في "المنطقة الزرقاء" المخصصة لتذكرة ركن سيارة، من الاثنين إلى الجمعة من 09:00 ص إلى 08:00 م، والسبت من 09:00 ص إلى 01:00 م، ويجب وضعها مرئية بوضوح على لوحة قيادة سيارتك.

معلومات

Abteilung für Verkehrsplanung

Europaplatz 20, 7. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-2881

verkehrsplanung@stadt.graz.at
graz.at/verkehrsplanung

Landespolizeidirektion Steiermark

Parking 4, 8010 Graz

ساعات العمل:

الاثنين إلى الجمعة من 08:00 ص إلى 1 م

+43-316-059-133-606-211

lpd-st-verkehrsamt@polizei.gv.at

الليلي" بأمان إلى منزلك حتى بعد منتصف الليل. وعلى متن الحافلة، يمكنك شراء تذكرة صالحة لمدة ساعة واحدة أو 24 ساعة (نقدا) من السائق. أما في الترام، يمكنك شراء تذاكر صالحة لمدة ساعة واحدة، أو 24 ساعة، أو أسبوع واحد، أو شهر واحد من ماكينة التذاكر (تقبل العملات المعدنية، والعملات الورقية، والبطاقات المصرفية). ويمكنك شراء التذاكر مقدما من متجر التبغ: تذاكر صالحة لمدة ساعة واحدة، أو 24 ساعة، أو أسبوع واحد، وتذاكر متعددة الرحلات. ولا يمكن شراء التذاكر الصالحة لمدة 6 أشهر أو سنة كاملة إلا من مركز خدمة التنقل (Mobilitätszentrum) (انظر أدناه). تكلفة التذاكر لا تتغير، بغض النظر عما إذا اشتريتها على متن الحافلة، أو في الترام، أو من متجر التبغ. وهناك العديد من خيارات التذاكر مخفضة التكلفة المختلفة:

تكون مؤهلاً للحصول على التخفيضات المقدمة للتلاميذ والطلاب والمتدربين، فضلاً عن كبار السن (60 سنة أو أكبر بناء على الدخل). يتم منح الطلاب الذين قاموا بتسجيل محل إقامتهم الرئيسي في غراتس شيك تنقل (Mobilitätsscheck) قيمته 30 إلى 40 يورو لكل فصل دراسي. يمكن الاطلاع على معلومات حول أي متطلبات أخرى يجب على الطلاب تلبئتها ليكونوا مؤهلين للحصول على شيك التنقل ومكان تقديم طلب بذلك، وكيفية استخدامه على شبكة الإنترنت على - حركة المرور (Verkehr). توجد معلومات أكثر تفصيلاً على الإنترنت على graz.at/mobilitaetscheck.

ركوب الدراجات

تحتوي غراتس على شبكة مسارات دراجات ممتازة (120 كم تقريباً). يمكن الحصول على "خريطة طرق الدراجات بغراتس" (Graz Bicycle Map) التي تعرض جميع مسارات الدراجات وطرق الدراجات مجاناً من Mobil Zentral - Jakoministraße 1، بمركز غراتس السياحي (Graz Tourismus)، هرينجاس 16، في محطة الدراجات بمحطة القطارات المركزية (Hauptbahnhof) وفي إدارة تخطيط حركة المرور (Abteilung für Verkehrsplanung)، يوروبلاتز 20. هاتف 433162882-872، بريد إلكتروني: verkehrsplanung@stadt.graz.at. في محطة الدراجات بمحطة القطارات المركزية في غراتس (جنوب المدخل الرئيسي)، يمكنك ترك دراجتك في منطقة آمنة أو استئجار دراجة هوائية لاستكشاف المدينة +43 664 73 61 874). graz.at/radstation

قيادة السيارات

رخصة القيادة: لقيادة سيارة في النمسا من الضروري أن يكون لديك رخصة قيادة سارية المفعول. إذا صدرت رخصة القيادة الخاصة

معلومات

Mobil Zentral

Jakoministraße 1, 8010 Graz

ساعات العمل:

من الاثنين إلى الجمعة من

8:00 ص إلى 6:00 م، السبت من 9:00 ص إلى 1:00 م

+43-316-887-4224

holding-graz.at/linien
mobilzentral.at

حركة المرور والمواصلات:

في أوروبا بلاتز (Europaplatz)، تقع منطقة ركن السيارات أمام محطة القطار الرئيسية، ويجب دفع رسوم ركن السيارات يوميا من 08:00 ص إلى 10:00 م. وتمتد "المنطقة الزرقاء" عبر داخل المدينة بأكملها وهي غير معلمة سوى عند حدودها مع لافتات الشوارع؛ ومميزة خارج المنطقة الرئيسية شارع بشارع بنفس لافتة الشارع التي تشير إلى وجود منطقة ركن سيارات لفترة قصيرة.

ومع ذلك، تعتبر العلامات الزرقاء على الطريق بمثابة أدلة. وبشكل عام يكون أقصى مدة لركن السيارة 3 ساعات باستثناء منطقة أوروبا بلاتز تكون أقصى مدة ساعة واحدة فقط؛ وتكون أقصى مدة في قيصر جوزف-بلاتز، وشولجيجاسي، ولينديلانز - 90 دقيقة. وتُعلم "المنطقة الخضراء" أيضا مع إشارات المرور وتكون سارية المفعول من الاثنين إلى الجمعة من 09:00 ص إلى 08:00 م. ولا يوجد حدود لوقت ركن السيارات، وعلى النقيض من "المنطقة الزرقاء"، يكون ركن السيارات في "المنطقة الخضراء" مجانا يوم السبت من كل أسبوع. وعلى النقيض من "المنطقة الزرقاء"، يكون ركن السيارات في "المنطقة الخضراء" مجانا يوم السبت من كل أسبوع.

يمكن شراء تذاكر ركن السيارات من عداد ركن السيارات أو عن طريق رسالة قصيرة من هاتفك الجوال (handyparken.graz.at). ويمكن لأصحاب المركبات التي تدار بالكهرباء الركن مجانا إذا كان لديهم شهادة رسمية.

يمكن لسكان غراتس، والشركات، والموظفين الموجودين في غراتس شراء تصاريح ركن سيارات خاصة تمنحهم ركن السيارات بسعر معقول داخل "المنطقة الزرقاء". يمكن للمتحرلين شراء تذاكر شهرية أو حتى سنوية للركن في "المنطقة الخضراء" (وهنا فقط) بسعر أكثر جاذبية.

يمكنك الحصول على معلومات شاملة عن "أماكن ركن السيارات في غراتس" على شبكة الإنترنت على الموقع parken.graz.at.

تذاكر النقل العام: على الإنترنت وتطبيقات الهاتف الجوال

هل أنت مهتم بشراء تذاكر لركوب الحافلة والترام بسهولة وبشكل مريح من المتجر على الإنترنت "خطوط غراتس" (Graz Lines)؟!

من المنزل، أو من المكتب، أو أثناء التنقل: مجرد بضع نقرات وتكون تذكرك بين يديك بالفعل! من خيارات التذكرة الممتدة لمدة ثلاثة أيام، والتذاكر الأسبوعية، والتذاكر الشهرية، وتذاكر الطلاب، وتذاكر التنقل الممتدة لمدة 6 أشهر والتذاكر السنوية إلى تذكرة غراتس السنوية لسكان غراتس. لن تجد خيارات التذاكر هذه فقط في المتجر على الإنترنت، لكن يمكنك أيضا شراء تذاكر لكافة المناطق من على شبكة النقل بستيريا. تذكرة لهاتفك الجوال؟ لا توجد مشكلة! عن طريق تثبيت تطبيقات "Offi-Ticket" الخاص بخطوط غراتس، فضلا عن تطبيق "BusBahnBim" الخاص بشبكة النقل بستيريا، فأنت تحمل تذكرك معك على هاتفك الذي أينما تذهب. يمكن تحميل كلا التطبيقين من متجر سوق جوجل بلاي (Google Play Store) (للأجهزة التي تعمل بنظام الأندرويد) فضلا عن متجر التطبيقات (App Store) (للأجهزة التي تعمل بنظام iOS). ووصلات تنزيل التطبيقين متاحين على متجر "خطوط غراتس" على الإنترنت. كل ذلك بنقرة واحدة: ticket.holding-graz.at.

معلومات

Straßenamt – Parkgebührenreferat

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-6565

parkgebuehrenreferat@stadt.graz.at
@graz.at/parken

GPS – Grazer Parkraumservice

Jakominigürtel 20, 8010 Graz

+43-316-872-7565

+43-316-872-7561

parkraumservice@stadt.graz.at
@parken.graz.at

مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية

تلتزم مدينة غراتس بتوفير الرفاهية لسكانها في جميع مجالات الحياة.

الزواج

الخطوة الأولى في الحياة الزوجية هو وضع إعلان اعترام الزواج في مكتب السجل المدني. يرجى حجز موعد للتسجيل في مكتب السجل المدني بمركز خدمة المواطنين، هاتف: +43-316-8725140، و+43-316-872-5143 إلى +43-316-872-5145-872 وبمجرد تحديد موعد تسجيل زواجك المدني، سيتم تحديد مكان وتاريخ وإجراءات حفل زفافك واسم الأسرة المستقبلية وستحصل على المعلومات المتعلقة بالوثائق ذات الصلة والرسوم التي سيتم دفعها. بصفتك أجنبي يتزوج في النمسا، تسري قوانين بلدك الأصلي على زواجك.

الشراكة المسجلة

يجوز لك عقد شراكة مسجلة مع شريك من نفس الجنس. يمكنك حجز موعد لإقامة حفل في مركز الخدمة بمكتب الأحوال المدنية والجنسية (Burger- Innenamt, Referat Personenstands- und Staatsbürgerschaftswesen)، في الهاتف: +43-316-872-5171.

الحمل

إذا كنتِ حاملاً وتعملين، يجب عليك إبلاغ صاحب العمل بالحمل وتاريخ الولادة المحسوب. أنت ملزمة بأخذ إجازة أمومة قبل ولادة الطفل بثمانية أسابيع وبعد ثمانية أسابيع من ولادته. لحماية الأم، يحظر القيام بجميع العمل خلال هذا الوقت. لصحة ورفاه الطفل والأم أثناء الحمل وبعد الولادة، يقدم مكتب الأم والطفل (Mutter-Kind-Pass) مجاناً في النمسا بالتزامن مع برنامج الفحص الطبي الذي يبدأ أثناء فترة الحمل ويستمر حتى السنة الخامسة من عمر الطفل. ويمكن الحصول على كتيب الأم والطفل من دائرة الرعاية الصحية التي شخصت حملك. يحق لجميع النساء بغض النظر عن حالتهم أو جنسيتهم الحصول على الخدمات الموضحة في كتيب الأم والطفل. وتكون جميع الفحوصات الطبية التي يجريها الطبيب المتعاقد مع التأمين الصحي الإقليمي مجاناً. في حال شمولك بالتأمين الصحي، يمكنك التوجه إلى صندوق

التأمين الصحي الإقليمي بستيريا (GKK) وطلب قسيمة تؤكد أهليتك للحصول على خدمة الرعاية الصحية هذه (Anspruchsbeleg). وإجراء جميع الفحوصات الطبية المطلوبة الواردة في كيب الأم والطفل هو الأساس للأهلية للحصول إعانة رعاية الطفل الممنوحة؛ في حالة الحمل غير المرغوب فيه، يمكنك الحصول على المشورة والدعم في مختلف مراكز المشورة مثل مركز صحة المرأة (Frauengesundheitszentrum). انظر أيضاً فصل "المساعدة في حالات الطوارئ والأزمات الحادة".

عقب الولادة

بعد الولادة، من الضروري تقديم بعض الأوراق الرسمية إلى مكاتب السلطات المعنية للحصول على الرعاية. وفي هذا الصدد، يقدم لك مسجل الولادة بمكتب السجل المدني خدمة فريدة: إذا ولدت في المستشفى العام بغراتس (LKH) أو في أحد المصحات "راجينتر" و"ليونارد"، يمكنك الحصول على شهادة ميلاد لطفلك، ونموذج تأكيد ولادة لتقدمه إلى صندوق التأمين الصحي الإقليمي وتسجيل الإقامة لك ويعطيك الحق في بقاؤك بجانب المولود! إذا كان محل إقامتك الرئيسي غراتس وولدت في المستشفى العام بغراتس (LKH) يمكنك أيضاً الحصول على شهادة الجنسية الواردة في الباقة مجاناً. إذا ولدت طفلك في مستشفى آخر، سيتوجب عليك مراعاة الإجراءات التالية:

- **شهادة الميلاد:** يمكن الحصول على شهادة الميلاد من مكتب السجل المدني المحلي المعني. في غراتس، السلطة المسؤولة هي مكتب السجل المدني لمدينة غراتس، سجل المواليد. الرجاء الاتصال بخط الخدمة لمعرفة الوثائق التي قد تحتاج إليها للحصول على شهادة ميلاد لطفلك. الهاتف: +43 316 5161-872، البريد الإلكتروني: standesamt@stadt.graz.at
- **تسجيل محل إقامة الطفل:** في مركز خدمة المواطنين بمكتب المجلس (Amtshaus)، شميدجاسي 26، أو في أي من مراكز الخدمة بغراتس (انظر أيضاً فصل "جديد في غراتس"). الرجاء إحضار الوثائق التالية معك: شهادة ميلاد الطفل، واستمارة تسجيل الإقامة مملوءة، وبطاقة هوية الشخص الذي يسجل الطفل.
- **شهادة الجنسية:** في إدارة الأحوال المدنية والجنسية

(Referat für Staatsbürgerschaftsangelegenheiten)،

هاتف: +43-316-872-5185، 5187، 5188

يحصل الطفل الشرعي تلقائياً على الجنسية النمساوية بالنسب عند الولادة، في حال كان أحد الوالدين على الأقل مواطن نمساوي في تاريخ الولادة. يحصل الطفل غير الشرعي تلقائياً على الجنسية النمساوية بالنسب، في حال كانت الأم مواطنة نمساوية في تاريخ الولادة. بناء على ما إذا كان الطفل شرعياً أم غير شرعياً، ستختلف وثائق الحصول على شهادة الجنسية؛ لذلك، يرجى الاتصال والسؤال عن الوثائق المطلوبة مسبقاً!

- **التسجيل لدى صندوق التأمين الصحي الوطني:** هي الرعاية التلقائية من قبل مكتب السجل المدني. يمكن أن يكون طفلك مؤمّن عليه صحياً بموجب تأمين الأم والأب، إذا كان كلا الوالدين مشمولان بالتأمين الصحي. يحصل الطفل على بطاقته الإلكترونية ورقم ضمانه الاجتماعي.
- **جواز السفر:** يحتاج الأطفال إلى جواز سفر خاص بهم إذا سافروا إلى الخارج. يمكن استخراج جواز السفر من مركز الخدمة بمدينة غراتس بمكتب المجلس، 26 شميدجاسي. الرجاء الاتصال للحصول على معلومات بخصوص المستندات التي ينبغي إحضارها، الهاتف: +43-316-872-5252. انظر أيضاً فصل "جديد في غراتس".

الولادة مجهولة الهوية / حضانة الرضيع

- يكون أمام أمهات الأطفال حديثي الولادة غير القادرات على العيش مع أبنائهن، ويرغبن في التخلي عنهم بعد الولادة خيارين:
- الولادة المجهولة في المستشفى.
- ترك الطفل بدون هوية في مكان آمن: تجري حضانة الطفل

صورة: © ozgurdanmaz / Stockphoto

خارج أسوار المستشفى العام (LKH)، أوينبروجيرلاتز 18. يتلقى الطفل العناية والرعاية الطبية الفورية، ويذهب للعيش مع والديين المتبنين بأسرع وقت ممكن. الخط الساخن للاستفسار: +43-800-83-83-83.

بدل الأمومة وفوائد رعاية الطفل

خلال فترة إجازة الأمومة الإلزامية البالغة أربعة الأشهر، يحق للأمهات الحصول على بدل أمومة (Wohngeld). ويمكن للوالدين تقديم طلباتهم المتعلقة ببدل رعاية الطفل (Kinderbetreuungsgeld) في أقرب وقت ممكن بعد اليوم التالي لولادة الطفل.

ويمكن للوالدين الاختيار من بين خمسة خيارات مختلفة فيما يتعلق بإعانة رعاية الطفل بحد أقصى 36 شهراً كفترة ممكنة لتلقي تلك الإعانة. لكي تكون مؤهلاً للحصول على بدل رعاية الطفل، من الضروري إجراء الفحوصات الطبية المنصوص عليها في كتيب الأم والطفل.

الرجاء تقديم طلباتك الخاصة برعاية الطفل لدى موفر التأمين الاجتماعي.

بدل الأسرة، خفض الضرائب على الأطفال

بغض النظر عن عمل ودخل الوالدين، يحق لهما الحصول على بدل أسرة لأطفالهم. ويعتمد بدل الأسرة على عمر الطفل وعدد الأطفال في الأسرة. بالنسبة للأطفال الذين لديهم إعاقات، يُدفع بدل أسرة إضافي بالإضافة إلى بدل الأسرة. بمجرد بلوغ الطفل سن الثامنة عشر، لا يمنح بدل الأسرة إلا لمن ينطبق عليه شروط معينة. يرجى تقديم الطلبات الخاصة ببدل الأسرة إلى مكتب الضرائب الكائن في محل إقامتك.

مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية



صورة: إي ستوكفوتو/ إيفانجيك

تتضمن الخدمات المشمولة بموجب قانون الإعاقة ما يلي:

- المساعدة المالية لشراء أجهزة مساعدة المعوقين و/أو التعويض عن تكاليف العلاج الطبي والمداواة والأدوية;
- المساعدة المالية لرعاية التمرريض أو الخدمات التعليمية؛
- المساعدة المالية لخدمات الرعاية المتنقلة؛
- المساعدة المالية للرعاية في مركز الرعاية النهارية للبالغين أو خيارات المساعدة على العيش؛
- المساعدة المالية لخدمات الرعاية المتنقلة؛
- المساعدة المالية النقدية.

بالتزامن مع بدل الأسرة الشهري، سيتم إجراء تخفيض للضرائب على الأطفال في شكل ضريبة سلبية؛ وتضاف هذه الفائدة تلقائياً ولا تحتاج إلى تقديم طلب بشأنها.

شيكات الحفاضات القابلة لإعادة الاستخدام

تشجع إدارة البيئة استخدام حفاضات الأطفال القابلة للغسل حيث تقدم شيك حفاضات قابلة لإعادة الاستخدام بمبلغ 80 يورو لكل طفل. توجد التفاصيل على: الهاتف: +43-316-872-4304.

رعاية الأطفال

يمكن الاطلاع على معلومات تفصيلية عن عروض رعاية الأطفال في فصل "الأطفال والشباب". لمزيد من المعلومات حول المدرسة والتعليم المهني انظر فصل "التعليم".

الرجاء ملاحظة:

في ستيريا، يجب أن يذهب طفلك إلى منشأة رعاية أطفال في السنة الأخيرة قبل بدء المدارس الابتدائية، ويكون الحضور خلال سنة رعاية الطفل الإلزامية مجاناً للوالدين حتى 30 ساعة رعاية للطفل في الأسبوع (6 ساعات يومياً) بحد أقصى. لمزيد من المعلومات اتصل على الهاتف: +43-316-877-2103.

الأشخاص المعوقين

تأخذ مدينة غراتس والعديد من الهيئات ذات الصلة احتياجات الأشخاص المعوقين على محمل الجد ويلتزمون بتقديم أفضل دعم ممكن. (انظر أيضاً فصل "عدم التمييز والمشاركة") تقع نقطة الاتصال للأشخاص الذين يعانون من إعاقات في إدارة الشؤون الاجتماعية.

مكتب الإعانات الاجتماعية للأشخاص المعوقين

مكتب الإعانات الاجتماعية للأشخاص المعوقين (Referat für Behindertenhilfe) هو المسؤول عن تنفيذ قانون ستيريا على المعوقين في غراتس (Steiermarkisches Behindertengesetz-StBHG). ويشمل هذا التنفيذ جميع العمليات من تقديم الطلبات إلى الأخطار بالقرارات المتعلقة بمطالبات التعويض عن الإعاقة، فضلاً عن دفع الإعانات لمقدمي الخدمات أو للأشخاص المعوقين مباشرة.

المساعدة في أصعب الأوقات في الحياة

يمكن للأشخاص، الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف الحياة الأساسية من خلال جهودهم الذاتية، تقديم طلب إلى إدارة الرعاية الاجتماعية للحصول على دعم مالي خلال مواقف الحياة الصعبة لكي يتمكنوا من تلبية احتياجات الحياة اليومية الأساسية، فضلاً عن الحفاظ على السكن والمعيشة.

اعتباراً من 1 مارس 2011، يسري قانون الضمان الاجتماعي الأساسي المحلي الجديد الموجه نحو الاحتياجات الخاص بولاية ستيريا (Steiermarkische Mindestsicherungsgesetz - StMSG)، على مجموعة معينة من الخدمات المتعلقة باحتياجات الحياة الأساسية واحتياجات السكن والتأمين الصحي بالتوازي مع قانون الرعاية الاجتماعية. وتُدفع إعانات الضمان الاجتماعي الأساسية الموجهة نحو الاحتياجات اثنا عشر مرة في السنة.

على graz.at ستجد ما يسمى "حاسبة الضمان الاجتماعي الأساسي" (Mindestsicherungs-Rechner)، أداة لحساب ومعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على إعانات الضمان الاجتماعي الأساسية الموجهة نحو الاحتياجات أمر لا. قد لا يزال الأشخاص غير المؤهلين للحصول على إعانة الضمان الاجتماعي الأساسي مؤهلون للحصول على إعانات الرعاية الاجتماعية. الخدمات التطوعية في قانون الرعاية الاجتماعية مفتوحة كذلك لأولئك الذين يحصلون على إعانات الضمان الاجتماعي الأساسية (على سبيل المثال دفع الكهرباء - أو الإيجار المتأخر بغية منع الإخلاء؛ المساعدات الطبية للأشخاص غير المؤمن عليهم بموجب الضمان الاجتماعي الأساسي). مكتب الضمان الاجتماعي الأساسي والرعاية الاجتماعية (Referat für Mindestsicherung und Sozialhilfe) بإدارة الرعاية في غراتس هو المسؤول عن تنفيذ هاذين القانونين. أفراد الموظفين في خدمتك عبر الهاتف من الاثنين إلى الجمعة من 08:00 ص إلى 12:30 م، على الهاتف: +43-316-872-6313، +43-316-6368.

الحالات، يكون هناك إمكانية تقديم خدمات مالية يُدفع مقابلها إلى المستفيد مباشرة، كما هو الحال في المدفوعات المالية أو النقدية.

ويجب كتيب "خدمات المعوقين" الموجود على graz.at على الأسئلة التي طرحت علينا مراراً وتكراراً على مدى السنوات الماضية، كما تتناول المهام والخدمات التي تقدمها السلطات أو المؤسسات الأخرى.

لمزيد من المعلومات

Bundesministerium für Wirtschaft
Familie und Jugend

bmwfj.gv.at
help.gv.at

zweiundmehrer.steiermark.a

التوظيف/البطالة

يمكن الاطلاع على معلومات تفصيلية عن هذا الموضوع في فصل "العمل والتوظيف". ونود في هذه المرحلة أن نقدم منظمة الخبرة للجميع (ERFA)، انظر صفحة 45) التي تقدم إدماج للتوظيف والعمل لا سيما للأشخاص الذين تقل فرص إيجادهم عمل في سوق العمل الحرة. من خلال المساعدة الموجهة لفئة خاصة أو فئة مستهدفة، ومن خلال مخططات العمل الذي يتم دفع مقابلته بالساعة، ومن خلال عمالة العبور في مخططات العمال المساعدة، تزيد فرص كل عميل على حدة في الاندماج (إعادة الاندماج) في العمل. ويقدم مركز التدخل الاجتماعي بمنظمة الخبرة للجميع (ERFA) الدعم للأشخاص المعرضين للخطر الاستبعاد الاجتماعي والاقتصادي و/أو المتضررين منه.

معلومات

Referat für Behindertenhilfe

Schmiedgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-6432

behindertenhilfe@stadt.graz.at

Bauftragter der Stadt Graz für Menschen mit Behinderung

Mag. Wolfgang Palle

Herrengasse 3, 8010 Graz

+43-650 66 92 650

behindertenbeauftragter.graz@gmx.at

مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية

معلومات

مساعدة الأشخاص غير المؤمن عليهم طيباً
Caritas Marienambulanz
Mariengasse 24/Eingang Kleiststraße 73
Graz 8020

+43-316-8015-351
marienambulanz.caritas-steiermark.at @

:Meldung eines Todesfalls
BürgerInnenamt, Referat Standesamt
Joanneumring 6, 3. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-5153 أو +43-316-872-5152
standesamt@stadt.graz.at @

Holding Graz Bestattung
Grazbachgasse 44-48, 8010 Graz

+43-316-887-2800 (24 ساعة)
holding-graz.at/bestattung @

PAX
Alte Poststraße 371, 8055 Graz

+43-316-296-566 (24 ساعة)
pax.at @

Alpha
Conrad-von-Hötzendorf-Straße 151, 8010 Graz

+43-316-819-400 (24 ساعة)
alpha-bestattungen.at @

Bestattung Wolf
Triester Straße 164, 8055 Graz

+43-316-266-666
bestattung-wolf.com @

Bestattung Pius
Petersgasse 49, 8010 Graz

+43-316-835-000
bestattung-pius.at @

المساعدة عند عدم العمل: **Verein ERFA**
Exerzierplatzstraße 33, 8051 Graz

+43-660 710 0710
office@erfa-graz.at @
erfa-graz.at

**Referat für Mindestsicherung und
Sozialhilfe des Sozialamtes**
(الطلبات الجديدة)

Schmiedgasse 26, 2. Stock, Zi. 238 bis 241, 8010 Graz

+43-316-872-6368, +43-316-872-6313
sozialamt@stadt.graz.at @

**Sozialservicestelle
des Landes Steiermark**
Hofgasse12, 8010 Graz

+43-800-201-010

**Sozialministeriumservice
Landesstelle Steiermark**
Babenbergerstraße 35, 8020 Graz

+43-316-70 90
bundessozialamt.gv.at @

**Sozialtelefon des Bundesministeriums für Arbeit,
Soziales und Konsumentenschutz**

+43-800 20 1611
SchulnerInnenberatung Graz
Annenstrasse 47, 8020 Graz

+43-316-37 25 07
office@schuldenInnenberatung.at @
schuldenberatung.at

NEUSTART Steiermark
Arche Noah 8-10, 8020 Graz

+43-316-820-234
office.steiermark@neustart.at @
neustart.at

البدل التعويضي والمساعدة المالية لسداد تكاليف الرعاية التمريضية

يحق للمستفيدين من المعاش المنخفض أو معاش الحد الأدنى الحصول على بدل تعويضي، إذا كان المعاش المتحصل عليه دون مستوى الكفاف، يكون جميع الذين يحتاجون إلى رعاية على مدى أكثر من 60 ساعة شهرياً، تحت ظروف معينة، مؤهلين للحصول على إعانات الرعاية. الرجاء قراءة فصل "المواطنين كبار السن" لمزيد من التفاصيل.

حالة الوفاة

في حالة الوفاة في المنزل، يجب إبلاغ الطبيب فوراً الذي سيعلم بعد ذلك أن الشخص قد توفي، ويقوم بتعبئة الاستمارات اللازمة "تقرير الوفاة - شهادة الوفاة" فضلاً عن إخطار (Totenbeschau-schein) يرسل إلى مكتب الاستقبال بالمستشفى ودار الجنازات. وحتى وصول الطبيب، يجب ألا يلمس أحد الشخص المتوفى (يرجى أيضاً عدم تغيير ملابسه).

ويجب أيضاً إبلاغ مركز خدمات المواطنين (BürgerInnenamt)، ومكتب السجل المدني (Standesamt) بالوفاة في يوم العمل التالي. وفي معظم الحالات يتولى دار الجنازات ذلك. ستحصل من دار الجنازات الذي تختاره على المعلومات المتعلقة بجميع الإجراءات الأخرى المطلوبة فيما يتعلق بالوفاة. وإذا توفي شخص في مستشفى أو في دار تريض، تبلغ هذه المؤسسات السلطات بهذه الوفاة. وستحصل في مركز خدمة المواطنين على شهادة الوفاة التي ستحتاجها لإنهاء جميع الإجراءات الأخرى. وسيخبرك موظف مكتب السجل المدني بالوثائق الأخرى التي قد تحتاج إليها.

في غراتس، هناك عدة مقابر للكنيسة الكاثوليكية، ومقبرتين للكنيسة البروتستانتية، ومقبرة واحدة للطائفة اليهودية. يوجد في المقبرة المشتركة بين الأديان في غراتس القابضة، مدافن للمسلمين.

الدائرة الاستشارية للمدينين

تقدم الدائرة الاستشارية للمدينين بغراتس المعتمدة من الولاية المساعدة لتنظيم الديون ذاتياً. ويكون تقديم المشورة سريعاً ومجاناً! الرجاء حجز موعد مسبقاً (انظر صفحة 45)!

دائرة مراقبة السلوك

الغرض من دائرة مراقبة السلوك هو مساعدة الرجال والنساء الخاضعين للمراقبة لإعادة إدماجهم في المجتمع بعد الإفراج عنهم من السجن تحت ومنعهم من مواصلة خرق القانون وبالتالي يقضون مدد سجن إضافية.

وفي النمسا، منظمة بداية جديدة (NEUSTART) في ستريا (انظر صفحة 45) هي المسؤولة عن خدمة مراقبة السلوك. ويدعم مسؤولي مراقبة السلوك العملاء في العثور على وظيفة وأو مكان للعيش فيه، وفي تواصلهم مع السلطات والمكاتب، والأهم من ذلك، في إدماجهم في المجتمع.

الرعاية الطبية للأشخاص غير المشمولين بالتأمين الصحي

لا يزال الأشخاص غير المشمولين بالتأمين الصحي والرعاية الصحية يستحقون المساعدة والرعاية في حالات الطوارئ من الناحية القانونية: تغطي الرعاية الاجتماعية تكاليف الرعاية الطبية في حالات الطوارئ في حين يُؤمن على الأشخاص المستحقين للضمان الاجتماعي الأساسي الموجه نحو الاحتياجات عن طريق صناديق التأمين الصحي الإقليمية. وتقدم العيادات الخارجية بكريتاس (Marienambulanz) في غراتس الرعاية الطبية مجاناً للأشخاص المشمولين وغير المشمولين بالتأمين الصحي الذين لا يمكنهم أو لا يرغبون، لأسباب شخصية (مثل تناول الكحول أو تعاطي المخدرات، إلخ) في التوجه لنظام الرعاية الصحية العامة للحصول على المساعدة.

العون والمساعدة للمشردين

يمكن الاطلاع على معلومات تفصيلية في فصل "المساعدة في حالات الطوارئ والأزمات الحادة".

الأطفال والشباب

حقوق وواجبات الوالدين و/أو الأوصياء القانونيين (الحضانة)

تُعرف حضانة الطفل بأنها حق الوالدين و/أو الأوصياء القانونيين والتزامهم بتعليم ورعاية الطفل القاصر. بموجب القانون، يكون للوالدين المتزوجين حق الحضانة المشتركة للأولاد القصر. وفي حال لم يكن الوالدين متزوجان في تاريخ ولادة الطفل، تمنح الأم تلقائياً حق الرعاية وحدها. ولكن هنا يمكن للوالدين، بغض النظر عما إذا كانا يعيشان معاً أو يعيش كل منهما على حدة، (في التسجيل بعد الولادة أو في المحكمة المعنية) التقدم بطلب للقيام بالحضانة المشتركة في مسائل رعاية أو تعليم أو تمثيل قانوني أو إدارة ممتلكات معينة بشأن تربية الطفل.

وبعد الطلاق، يمكن احتفاظ كلا الوالدين بالحضانة، إذا اتفق الوالدين على أي منهما. وفي حال لم يتوصل الوالدين إلى اتفاق، أو في حال تقدم أحد الوالدين فقط بطلب حضانة، يمكن أن تصدر المحكمة قراراً بشأن ترتيب مؤقت. ويتمتع الوالد غير الحاضر، في أي حال، بالحق في الاتصال الشخصي بالطفل (حق الزيارة)، والحق في الحصول على معلومات بشأن جميع المسائل الهامة المتعلقة بالطفل، والحق في تقديم رأيه بشأن هذه المسألة.

وإذا قضت محكمة الأسرة بعدم صلاحية الوالدين لحضانة القاصر، يجوز للمحكمة أن تأخذ حقوق الحضانة منها وتمنحها للأجداد، أو الوالدين بالتبني، أو وكالة رعاية أطفال، أو أي شخص آخر أكثر قدرة.

يمكن للوالدين الحصول على الاستشارة والدعم بخصوص هذه المواضيع من دائرة رعاية الشباب. وتكون دائرة رعاية الشباب في بعض الأحيان أيضاً بمثابة وصي قانوني للطفل القاصر، على سبيل المثال، في مطالبات دعم الطفل. وتمثل كاريناتس نيابة عن دائرة رعاية الشباب الأجانب القصر غير المصحوبين (حالياً حتى سن 16) وطالبي اللجوء القصر غير المصحوبين (حتى سن 18) في جميع المسائل المتعلقة بإجراءات اللجوء والحالة القانونية. ويتحمل كلا الوالدين واجب دعم الطفل بغض النظر عن نتائج إجراءات الطلاق ومسألة الحضانة المادية.

يقدم الوالد الراعي الرئيسي للطفل واجبات دعمه في الرعاية اليومية للطفل ويحق له أيضاً الحصول على بدل الأسرة. ويجب على الوالد

الأخر دفع دعم الطفل. ويعتمد مبلغ دعم الطفل على سن الطفل واحتياجاته فضلاً عن دخل الوالد المطلوب منه دفع دعم للطفل. Unter der Tel. Nr.: لمزيد من المعلومات حول هذه الموضوعات، يرجى الاتصال بمركز المعلومات بدائرة رعاية الشباب، على الهاتف: 07:30 3199-872 43 316 + الخط مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من 07:30 ص حتى 3:00 م. حماية الطفل:

Kinderschutz: بالنسبة للوالدين المعرضين لإيذاء و/أو إضرار أطفالهم والوالدين اللذين يعرفان أن أطفالهما معرضين للخطر أو لديهما أي أسئلة حول حماية الطفل، يرجى التوجه إلى دائرة رعاية الشباب للحصول على المساعدة والمشورة والمعلومات.

الخدمة الاحتياطية متاحة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 7:30 صباحاً حتى 6 مساءً تحت رقم الهاتف 43-316-872-3043+. خارج هذه الأوقات يمكن الوصول إلى الخدمة الاحتياطية تحت رقم الهاتف لمدينة غراتس: 0-43-316-872+ أو في حالة الضرورة، يرجى الاتصال بأقرب مركز للشرطة على هاتف رقم: 43-316-888-0+. وسيعاود أخصائي اجتماعي من دائرة رعاية الشباب الاتصال بك في أقرب وقت ممكن.

تقديم الاستشارات والدعم للأسر

تقدم مدينة غراتس عروض عديدة لتقديم المساعدة والعموم للأسر في حياتها، في حال مواجهة الأسرة أي مشكلة أو نزاعات. الهدف هو تقديم المساعدة والمشورة للأطفال والشباب ونظامهم الأسري بالكامل فضلاً عن دمج نقاط قوتهم ومواردهم وإمكانياتهم في المساعدات ذات الصلة.

يركز العمل على إرادة وأهداف المشاركين. وفقاً لقانون مساعدة الأطفال والشباب (Kinder- und Jugendhilfegesetz)، يكون مكتب الشباب (Jugendamt) مسؤولاً عن مساعدة الأسر في الوفاء بواجباتها، وفي حال تعرض الأطفال أو الشباب للخطر، اتخاذ التدابير المناسبة لحماية هؤلاء الأطفال.

في حال الانفصال أو الطلاق، يمكن لكلا الوالدين طلب (قانونياً) المشورة و/أو الوساطة. يجد الأطفال والمراهقين الذين لم يعودوا

قادرين على العيش مع والديهم بسبب وضعهم الأسري منزلاً جديداً في مجتمع الإسكان التربوي الاجتماعي أو مع والدين بالتبني.

تقدم خدمات المشورة للوالدين مساعدة شاملة لوالدي الأطفال والأطفال الصغار فيما يتعلق بجميع الأسئلة الخاصة بتعليم أطفالهم وتغذيتهم ورعايتهم وصحتهم.

الخدمة الاجتماعية المدرسية: يقدم الأخصائيون الاجتماعيون بالمدرسة من Verein ISOP المساعدة والمشورة في مدارس غراتس المتعددة للجميع. ويمكن للأطفال والمراهقين مناقشة المسائل الخطرة جداً هنا، ولكنهم يتلقون أيضاً معلومات عن العروض الترفيحية والرياضية.

حقوق وواجبات الأطفال والشباب (حماية الشباب)

لحماية الشباب من الخطر، صدر قانون حماية الشباب بستيريا (Steiermarkische Jugendgesetz-StJG). وينظم، من جملة أمور، أوقات حظر التجول:

- لا يُسمح للأطفال حتى سن 14 عاماً بالخروج إلا بصحبة شخص بالغ لرعايتهم في الفترة من 05:00 إلى 09:00؛
- يُسمح للمراهقين من سن 14 إلى 16 سنة بالخروج في الفترة من 5:00 حتى 23:00.
- لا تنطبق أوقات حظر التجول على الشباب من 16 عاماً.

ومع ذلك، تقع على الوالدين أو الأوصياء القانونيين مسؤولية اتخاذ القرار بشأن متى وما إذا كان الطفل قد استغل أوقات حظر التجول تماماً بموجب قانون حماية الشباب بستيريا.

وينص قانون حماية الشباب بستيريا على حدود السن المسموح فيه بالتدخين، وشرب الكحول، واستخدام ماكينات المقاومة والأشكال الأخرى من القمار، فضلاً عن بعض أنواع وحدود حظر الدخول. ويصرف النظر عن حقوق وواجبات المراهقين، ينظم قانون حماية الشباب بستيريا أيضاً مسؤولية الوالدين والأوصياء القانونيين وأصحاب الأعمال ومنظمي الفاعليات فيما يتعلق بالمراهقين. وتكون عقوبة انتهاك المراهقين لهذا القانون فرض تدابير مثل عقد توجيه، وفريق عمل، وتدريب، وتقديم خدمات مجتمعية اجتماعية.

ويمكن فرض غرامات تصل إلى حد من 300 يورو. ويحدد مرسوم تنفيذي لقانون حماية الشباب بستيريا ما التدبير أو الغرامة التي تفرض على أي جنحة. وبموجب القانون ذاته، يتم تحديد الغرامات المفروضة على البالغين الذين يخالفون أحكامه.

حقوق وواجبات الأطفال والشباب (القانون المدني) الأهلية القانونية للأطفال:

يجوز للأطفال حتى عمر 7 سنوات شراء بعض الأشياء الصغيرة مثل الحلوى من مصروف جيبيهم. يكون للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 7 إلى 14 سنة أهلية قانونية جزئية. ويجوز لهم إجراء الصفقات الصغيرة في الحياة اليومية مثل شراء التذاكر في صالات السينما. بالنسبة لعمليات الشراء الكبيرة مثل شراء الإلكترونيات، فلا بد أن يكونوا بصحبة وصي قانوني أو لابد حصولهم موافقته الصريحة على الأقل. ويجوز للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 18 سنة إبرام معاملات معينة بأنفسهم. ويمكن للشباب أن يقرروا بأنفسهم ما ينفقون من مصروف جيبيهم أو دخلهم ما دام لا يؤثر هذا بطريقة سلبية على ضروريات الحياة الملحة. علاوة على ذلك، يُسمح للشباب توقيع عقود العمل للوظائف الصغيرة بأنفسهم. وتتنطبق قواعد مختلفة بخصوص عقود التدريب المهني يمكن الاطلاع على أسئلة قانونية مشابهة على: kinderanwalt.at.

مرافق رعاية الأطفال وتعليم الأطفال

يمكن الحصول على معلومات عن جميع المرافق البلدية المعنية برعاية وتعليم الأطفال فضلاً عن الحصول على المساعدة التقديرية في تكاليف رعاية الأطفال من مركز خدمات ABJ. تتوفر خدمات الاستشارات الفردية باللغتين الألمانية والإنجليزية.

معلومات

Amt für Jugend und Familie

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-316-872-3199

familie.graz.at @
kinder.graz.at

Verein ISOP – Schulsozialarbeit

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-764-646

isop@isop.at @
isop.at

الأطفال والشباب

رعاية الطفل المؤقتة (جليسة الأطفال)

لرعاية الطفل لفترة قصيرة على أساس العمل بالساعات، هناك عروض في عدة مناطق في غراتس مثل مجموعات جليسات الأطفال (babysitter-pools) وخدمات إيجار جدة/جد (Rent-a-Grandma/ Grandpa Services). يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات في كتيب "Bildung findet statt" الذي يمكن تحميله من الموقع graz.at.

مجموعات اللعب:

مجموعات اللعب متوفرة في عدة مناطق في غراتس

دور الحضانة النهارية (دور الحضانة للأطفال من الولادة حتى عمر 3 سنوات):

تقدم دور الحضانة النهارية بالقطاعات العام والخاص (القائمة: graz.at رعاية نهارية تتضمن وجبات ومساعدة تعزز نمو الأطفال أثناء رعايتهم. هناك معلومات خاصة للوالدين المهتمين وأطفالهم.

الوالدين اللذين يقدمان الرعاية النهارية:

يمكن رعاية الأطفال من سن الولادة إلى 15 سنة في مجموعات صغيرة بواسطة والدين يقدمان رعاية نهارية. تتوفر خدمة الوالدين المدربين اللذين يقدمان الرعاية النهارية للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة MIKADO. وتعتمد التكلفة على مقدار وقت الرعاية المقدمة. وبناء على مستوى الدخل، يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على إعانة. الرجاء الاتصال بخدمة ABI إذا كان لديك أي سؤال بخصوص خدمات الرعاية النهارية على الهاتف:

+43-316-872-7474

منازل الأطفال (للأطفال من عمر 1.5 سنة حتى عمر 12 سنة):

يتم رعاية الأطفال في سن الحبو وأطفال في سن الروضة والأطفال في سن المدرسة في غراتس في مرفق واحد مشترك. وبصرف النظر عن الغرف المنفصلة لكل فئة عمرية، يتاح اللعب المشترك لمختلف الفئات والإعمار ويتم التشجيع عليه.

رياض الأطفال

(للأطفال من عمر 3 سنوات حتى 6 سنوات):

حضور روضة الأطفال يعزز نمو طفلك بعدة طرق. يلزم على الوالدين بموجب القانون قيد طفلهما في مرفق رعاية أطفال يشارك في نظام التعريف البلدية، مثل روضة أطفال في السنة السابقة لوصول الطفل لسن المدرسة. وتكون رعاية الطفل الإلزامية في هذه السنة مجانية لجميع الأطفال البالغين من العمر 5 سنوات حتى مستوى رعاية يبلغ 30 ساعة في أسبوع (6 ساعات في اليوم الواحد). لمزيد من المعلومات اتصل على: الهاتف: +43-316-877-7444+ توجد مرافق رعاية أطفال بلدية في غراتس (قائمة: kinder.graz.at - Kinder- bildung und -betreuung) فضلا عن 100 مرفق رعاية أطفال خاص تعتمد التكلفة المتكبدة على مستوى دخل الوالدين (التخرج الاجتماعي)؛ لمزيد من المعلومات والتفاصيل عن هذا الموضوع، وعندما تقوم بتسجيل طفلك.

الأطفال الذين لديهم تأخر في النمو

تتوفر رعاية تكاملية إضافية للأطفال الذين لديهم تأخر في النمو، مثل تأخر في الحركة، أو النطق، و/أو المهارات المعرفية؛ أو لديهم معوقات؛ أو سلوك غير عادي. يقدم الوالدين الإرشاد (في التعليم) أثناء حصول أطفالهم على الرعاية الفردية والدعم والعلاج الخاصة بهم. وتكون الرعاية الإضافية مجانية. يجب تقديم طلب إلى مكتب الإعانات الاجتماعية للأشخاص المعوقين بمدينة غراتس للحصول على الرعاية الإضافية. تقدم الخدمات الطبية بدائرة رعاية الشباب ومركز "تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة معلومات عن خيارات التعليم المدرسي. وبالإضافة إلى ذلك، توجد عدة مرافق لرعاية الطفل مع مجموعات دمج فضلا عن 4 مرافق علاجية لرعاية الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة.

مدارس اليوم الكامل، ومرافق الرعاية بعد الدوام المدرسي

(للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 إلى 18 سنة):

تقدم مدارس اليوم الكامل و/أو مرافق الرعاية بعد الدوام المدرسي في حوالي 50 مدرسة بمدينة غراتس (المدارس الابتدائية، والمدارس المتوسطة الجديدة، ومدارس الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة،

والمدارس الأكاديمية الثانوية، والمدارس الخاصة) غداء ساخن. المساعدة في الواجبات المنزلية ودروس التعليم والترفيه الإبداعي والأنشطة الرياضية (القائمة: graz.at - Bildung - Abteilung fur Bildung und Integration).

مقاهي التعليم (LERNCAFES) (للأطفال من عمر 6 سنوات حتى عمر 15 سنة):

تدير كريتاس في مناطق ليند وجريس وإجنبرج بمدينة غراتس، ثلاثة مقاهي تعليم كمرافق رعاية بعد الدوام المدرسي مجاناً

مرافق الرعاية بعد الدوام المدرسي (للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 إلى 15 سنة):

يوجد في غراتس 28 مرافق رعاية بعد الدوام المدرسي بلدية وخاصة. يتم تشجيع ودعم الأطفال والشباب الذين يحضرون هذه المرافق للقيام بواجباتهم المنزلية بأنفسهم. وبالإضافة إلى ذلك، تعزز مرافق

معلومة مفيدة

سجد معلومات مفيدة حول مختلف المسائل على الصفحة الرئيسية لإدارة أسر مقاطعة ستيريا zweilundmehr.steiermark.at. يقدم مركز معلومات الأسرة والطفل بستريا، كارميليتيرهوف، كارميليتيرلاتز 2، الاستشارات الشخصية. الهاتف: +43-316-877-2222+.

معلومات

الرعاية بعد الدوام المدرسي التعلم المتعدد الثقافات وإدماج الأطفال ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة. تعتمد التكلفة المتكبدة على مستوى دخل الوالدين (التخرج الاجتماعي).

جامعة الأطفال:

بالتعاون مع جامعات غراتس، يمكن أن يحضر الأطفال في سن المدرسة حلقات العمل التي تُعقد في جامعة الأطفال بغرض تحفز وتشجيع اهتمام الأطفال بالعلم والبحث. عروض حلقات عمل عظيمة في أيام العطلات! kinderunigratz.at

الرعاية الصحية

تتضمن الرعاية الصحية المقدمة من الأطباء والمعالجين بالخدمات الطبية في إدارة رعاية الشباب (Ärztlicher Dienst des Amtes für Jugend und Familie) الرعاية قبل الولادة والمشورة المقدمة للآباء والأمهات والرعاية الطبية لحديثي الولادة والرضع بقسم الاستشارات والرعاية الطبية فضلا عن قسم تطور اللغة المبكر في 15 مركز بلدي من مراكز تقدير المشورة للآباء والأمهات. العروض المتاحة للأطفال في سن المدرسة: عندما يبدأ الأطفال التعليم المدرسي يجرى لهم فحص شامل للصحة، بما في ذلك اختبار البصر والسمع في حضور الوالدين.

Sozialamt, Referat für Behindertenhilfe

Schmidgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-6432

(Leben in Graz – Gesundheit + Soziales) graz.at @

IBOBB-Café

Information, Beratung, Orientierung für Bildung und Beruf

+43-664-608-727-445-7445, او +43-7446, -7447

ibobb@stadt.graz.at

ABI-Service Bildungsservicestelle

Abteilung für Bildung und Integration

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-7474

abiservice@stadt.graz.at @

graz.at/bildung-integration

Amt für Jugend und Familie

Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

+43-316-872-3199

familie.graz.at @

kinder.graz.at

Caritas-Lerncafes

منطقة جريس: Andräfoyer

(بجوار كنيسة سانت أندريا)

Bezirk Lend, Marienpfarre Mariengasse 24

Bezirk Eggenberg: Pfarre Schutzensengel, Hauseggerstraße 72

+43-676 880-15791

Lerncafé

Südbahnstraße 100, 8020 Graz

الأطفال والشباب

وتجرى الاختبارات للأطفال المسجلين في المرحلة الابتدائية في سن مبكر لمعرفة ما إذا كان هؤلاء الأطفال ناضجين بما يكفي ومستعدين للمدرسة. الفحوصات الصحية المستمرة طوال مراحل الدراسة في المدارس البلدية. بالإضافة إلى ذلك، تهدف المشورة الطبية بشأن التغذية الصحية، فضلا عن برامج الألعاب الرياضية والتدريب إلى تعزيز صحة الأطفال. يتم إعطاء التطعيمات في دائرة الصحة. يعزز الموظفون في عيادات الأسنان بالإدارة المدرسية صحة الأسنان لدى الأطفال في سن المدرسة ويقدمون لهم المشورة. وتُقدّم دورات تحفيزية للأطفال الذين يعانون من اضطرابات. وهذه الدورات مجانية. النشاط الجنسي: تُقدّم المعلومات والإرشادات في التربية الجنسية وتنظيم الأسرة للشابات في مركز صحة المرأة مثلاً (Frauengesundheitszentrum) والشباب في مركز مشورة الرجال في غراتس (Männerberatung).

الفاعليات والأنشطة في أوقات الفراغ والثقافية والتي تُنظم

في العطلات "مدينة اللعب" (Playable City): ترغب مدينة غراتس في تصميم مدينة تكون منطقة مغامرة للأطفال والشباب. تقام في الفترة بين الربيع والخريف مجموعة كبيرة ومتنوعة من الفاعليات الترفيهية المثيرة مثل الكتابة على الجدران، والتزلج (Skate-Mobile)، وكرة القدم (الشوارع)، وورش عمل المسرح، فضلا عن الألعاب الإبداعية مثل "الألعاب على الهواتف المحمولة في غراتس" (Spielemobile) في الحدائق العامة والمجمعات السكنية وحديقة اللعب العامة حول المدينة. يمكن التأكد من التواريخ والفاعليات على الإنترنت على الموقع graz.at/spielmobile

يمكن الاطلاع على قائمة بجميع الملاعب في غراتس على الموقع: holding-graz.at/spielplaetze.html. أثناء الإجازات المدرسية، يقدم استوديو الأطفال بإدارة رعاية الشباب وإدارة الرياضة، مجموعة متنوعة من الأنشطة الترفيهية للشباب. يمكنك الاطلاع على هذه العروض وعروض أخرى كثيرة على الموقع: يمكن تقديم طلب إلى إدارة رعاية الشباب (Amt für Jugend und Familie)، مكتب رعاية الأطفال والشباب (Referat für Offene Kinder- und Jugendarbeit) للحصول على

الدعم المالي لمشاركة الطفل في المخيمات الصيفية.

وفي مشروع "points4action" الذي يهدف إلى الجمع بين مختلف الأجيال، يقضي البالغون من الفئة العمرية 14 - 18 سنة وقت (الفراغ) جنباً إلى جنب مع كبار السن. يكسب المراهقون المشاركون نقاط عمل على التزامهم يمكنهم، بدورهم، استبدالها بتذاكر سينما ومسرح وأنشطة وقت الفراغ الأخرى. لمزيد من المعلومات انظر الموقع points4action.at

يقدم متحف الأطفال "فريدا وفريد" (Frida & freD) معارض ومناطق للعب والبحوث وورش عمل ومسرح للأطفال من سن الثالثة حتى الثانية عشر. Next Liberty عبارة عن قاعة مسرحية للأطفال والشباب تستهدف الجمهور الصغار

ويوجد في LandesLudothek مجموعة كبيرة ومتنوعة من الألعاب التي يمكن إيجارها. تقدم مكتبة المدينة (stadtbibliothek.graz.at) مجموعة كبيرة ومتنوعة من الكتب والوسائط خاصة للأطفال والشباب.

عمل الشباب المشترك بين الثقافات والمتنقل والمتمتع بالحكم الذاتي

مراكز الشباب للأطفال والمراهقين من سن 13 حتى 19 سنة: يوجد في غراتس 13 مركز شباب. يمكن الاطلاع على قائمة بكافة المراكز ومواقعها وعروضها على: jugend.graz.at/Jugendzentren.

عمل الشباب في الشوارع للشباب من سن 13 حتى 21 سنة

يُجري فريق العاملين في الشوارع توعية بالعمل باستمرار للشباب داخل مدينة غراتس بهدف دعم والتواصل مع الشباب الذين يشعرون بالتوتر والذين قد يحتاجون إلى شخص ما للتحدث إليه أو مساعدتهم لأسباب مختلفة.

ويجد الشباب في مركز استقبال الشباب "Anlaufstelle" في جاكومينيلانز 1، الملجأ الذي يلجؤون إليه، ويحصلون على شيء يأكلونه، ويمكنهم الاستحمام فيه، وغسل ملابسهم، وما إلى ذلك. ويقدم مركز استقبال الشباب "Anlaufstelle" معلومات ومشورة وإحالة إلى السلطات المختصة ذات الصلة ويصاحب عملائه في المواعيد المحددة لهم (إلى مراكز مشورة أخرى أو إلى الشرطة).

أو على الإنترنت على الهاتف: +43-316-8015-470

معلومات

Amt für Jugend und Familie
Referat für Offene Kinder- und Jugendarbeit
Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

+43-316-872-3191 ☎
jugendamt@stadt.graz.at @
jugend.graz.at

Kindermuseum FRida & freD
Friedrichgasse 34, 8010 Graz

+43-316-872-7700 ☎
kontakt@fridaundfred.at @
fridaundfred.at

Next Liberty - مسرح لجمهور الشباب
Kaiser-Josef-Platz 10 (بجوار بيت الاوبرا عند أقدام تماثيل "السيف الضوئي" 8010 Graz)

+43-316-8000 ☎
nextliberty.com ,ticket@ticketzentrum.at @

LandesLudothek
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-903-70-251 ☎
office@ludovico.at, ludovico.at @

Sportamt, Stadion Graz-Liebenau
Stadionplatz 1 (Parterre), 8010 Graz

+43-316-872-7878 ☎
sportamt@stadt.graz.at @
graz.at/sportamt

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الخميس من 08:00 ص إلى 2:00 م والجمعة من 08:00 ص إلى 12:00 ص.

معلومات

Ärztlicher Dienst des Amtes für Jugend und Familie
Keesgasse 6, 2. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-4622 ☎
aerztl.jugend@stadt.graz.at @

Gesundheitsamt
Amtshaus, Schmiedgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-3202 ☎
gesundheitsamt@stadt.graz.at @
graz.at/gesundheitsamt

Schulzahnambulatorien der Abteilung für Bildung und Integration
Nibelungengasse 18, 8010 Graz
Brucknerstraße 51, 8010 Graz
Wielandgasse 9, 8010 Graz

+43-316-872-7025 ☎
graz.at/bildung-integration @

Frauengesundheitszentrum
Joanneumring 3, 8010 Graz

+43-316-837-998 ☎
frauen.gesundheit@fgz.co.at @
fgz.co.at

Männerberatung Graz
Verein für Männer- und Geschlechterthemen
Dietrichsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz

+43-316-831-414 ☎
beratung@maennerberatung.at @
maennerberatung.at

الأطفال والشباب

التنقل وحركة المرور المشاة:

عَلِّم طفلك قواعد المرور الأساسية في سن مبكرة. حاول تقييم ما السن الذي يمكن لطفلك الذهاب فيه إلى المدرسة بنفسه. للتأكد من أن طفلك سيكون آمناً، سر معه في الطريق إلى المدرسة وشرح له أي نقاط يحتمل أن تكون خطرة وناقشها معه.

السكوتر الصغير، والسكوتر، ولوح التزلج، إلخ

غير مسموح باستخدام هذه الأشياء سوى في المناطق المخصصة للمشاة مثل الأرصفة، ومناطق المشاة وشوارع اللعب في المناطق السكنية. الزلاجات المضمنة: مسموح بها في مناطق المشاة. يسمح بها أيضاً على طرق الدراجات وحارات الدراجات المنفصلة. ركوب الدراجات من سن العاشرة تساعد مدينة غراتس الأطفال على تعلم كيفية ركوب الدراجات مبكراً قدر الإمكان من سن رياض الأطفال. ومع ذلك، لا يجوز للأطفال الأقل من 10 سنوات ركوب الدراجات على الطرق العامة وفي الأماكن العامة إلا بصحبة الأشخاص البالغين من العمر 16 سنة أو أكبر. ويجوز للأطفال من سن العاشرة الذين يحملون رخصة دراجة ركوب دراجتهم على الطرق الحقيقية (بدون صحبة الكبار)؛ وبخلاف ذلك لا يمكنهم ركوب الدراجات إلا عند الوصول إلى سن 12 سنة أو أكبر. وتصدر الرخصة من دائرة إدارة الشوارع بمدينة غراتس. يعقد اختبار نظري غير إلزامي لركوب الدراجات في الصف الرابع بواسطة معلمي المدارس الابتدائية. ويعقد اختبار عملي في منطقة التدريب على إتقان ركوب الدراجات في حديقة البلدية الرئيسية (Stadtpark). لمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع باللغتين الإنجليزية والألمانية تصفح الموقع: radfahrtraining.at.

الرصيف (السكوتر)

تنطبق نفس القواعد التي تنطبق على الدراجات الهوائية. يجوز لك ركوب السكوتر في الشوارع، وفي طرق الدراجات، وحارات الدراجات

المنفصلة، ولكن ليس على رصيف المشاة. ركوب الدرجات النارية يجوز للشباب من سن الخامسة عشر الذين يحملون رخصة قيادة من الفئة AM (سابقاً، رخصة قيادة دراجة نارية 2012) ركوب الدراجات النارية بسرعة 45 كم/ساعة بحد أقصى. للحصول على رخصة قيادة، يجب حضور دورة نظرية وتدريب عملي على القيادة في مدرسة القيادة كما يجب اجتياز الاختبار. ويمكن بدء الدورة في الستة أشهر السابقة للوصول إلى سن الخامسة عشرة.

الركاب في السيارة:

يجب أن يجلس الطفل دون سن الرابعة عشر أو الأقصر من 150 سم في مقعد الطفل المناسب لطوله ووزنه.

قيادة السيارة من سن السابعة عشر

بالفعل عند بلوغك 15 عامًا ونصف يمكنك البدء في مدرسة لتعليم قيادة السيارات لتعلم التدريب الأساس. ويمكن أخذ دروس القيادة العملية للحصول على رخصة القيادة في سن السابعة عشرة بشكل خاص بصحبة شخص مخول ولديه رخصة قيادة منذ سبع سنوات على الأقل. لا يجوز حضور امتحان القيادة إلا بعد بلوغ سن السابعة عشرة.

المواصلات العامة

تغطي نماذج طلبات الحصول على تصاريح ركوب المواصلات العامة للتلاميذ في المدرسة. وبصرف النظر عن تصاريح الحافلات المدعومة، توجد خصومات أخرى مثل تلك المقدمة للمتدربين أو الأطفال الذين يلتحقون بمدرسة داخلية. يمكن للأطفال دون سن الخامسة عشر خطوط غراتس مجاناً خلال عطلات الصيف؛ وبالنسبة لخطوط النقل العام الأخرى يحصلون على تذكرة عطلة شباب خاصة. تتوفر التذاكر بسعر مخفض كبير على verbundlinie.at.



صورة: لوي سوبيا

معلومات

Logo - JUGEND.INFO
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90 370 90 📞
info@logo.at @
logo.at

Straßenamt
Bauamtsgebäude, Europaplatz 20, 4. und 5. Stock
Graz 8020

+43-316-872-3601 📞
strassenamt@stadt.graz.at @
graz.at

التعليم

التعليم الإلزامي

(للأطفال من عمر 6-15 سنة، من الصف الأول)

إلى الصف التاسع) الالتحاق بالمدارس إلزامي في النمسا لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 إلى 18 سنة. يبدأ العام الدراسي دائماً في سبتمبر. وتقع مسؤولية ذهاب الأطفال إلى المدرسة على الوالدين. ويمكن أن يدفع الأشخاص الذين لا يرسلون أطفالهم إلى المدرسة غرامة.

المدرسة الابتدائية (للأطفال من عمر 6-10 سنوات، من الصف الأول إلى الصف الرابع)

بشكل عام، يجب على الوالدين تسجيل طفلهم في أقرب مدرسة من مكان إقامتهم قبل تسعة أشهر من بدء العام الدراسي الجديد. وإذا اختار الوالدين مدرسة في مكان آخر، ينبغي عليهم طلب إذن من إدارة التربية والتعليم والاندماج (Abteilung für Bildung und Integration). وسيتلقى والدي أو الأوصياء القانونيين للأطفال في سن المدرسة خطاب من إدارة التربية والتعليم والاندماج يطلب منهم تسجيل أطفالهم في المدرسة. يوجد أكثر من 50 مدرسة ابتدائية عامة وخاصة في غراتس (القائمة متاحة على: Isr-stmk.gv.at - Schulfuhrer). يجب أن يحضر الأطفال في سن المدرسة الذين لا يزالون غير ناضجين بما يكفي لبدء الصف الأول سنة في مرحلة ما قبل المدرسة. وتحسب سنة ما قبل المدرسة سنة دراسية فيما يتعلق بالتعليم الإلزامي. وتقدم دروس ما قبل المدرسة في كل مدرسة ابتدائية. لأي أسئلة، الرجاء التوجه إلى إدارة التربية والتعليم والاندماج. بمجرد إكمال طفلك المدرسة الابتدائية، بعد انتهاء الصف الرابع، يكون أمامه عدة خيارات فيما يتعلق بالتعليم في المدارس الثانوية.

المدرسة المتوسطة الجديدة (للأطفال من عمر 10-14 سنة، من الصف الخامس إلى الصف الثامن)

يوجد أكثر من 20 مدرسة متوسطة جديدة (NMS) عامة وخاصة في غراتس. الهدف من المدارس المتوسطة الجديدة هو تقديم تعليم عام، فضلاً عن إعداد التلاميذ للحياة المهنية أو المستوى فوق المتوسط أو المستوى الأعلى من التعليم الثانوي. توجد مدارس تعليم متخصصة للتلاميذ ذوي المواهب الخاصة. وتلتزم المدارس المتوسطة الجديدة بتقديم فرص تعليمية متكافئة لجميع التلاميذ

على مستوى مناهج المدرسة الثانوية الأكاديمية. وبناء على الأداء المدرسي لكل تلميذ، يحصل التلاميذ بعد الصف الثامن على شهادة تخرج إما من المدرسة الثانوية العامة أو المدرسة الثانوية الأكاديمية التي تقدم تعليم عام.

مدرسة المرحلة السابقة للتعليم المهني للمدرسة الفنية، عمر 15 سنة، الصف التاسع)

تضم مدرسة المرحلة السابقة للتعليم المهني في هيرجوتويسجاسي 160 فصلين في مدرسة التعليم المتوسط الجديد ويبلغ (Webling)، وهي الصف التاسع للتلاميذ الذين أتموا الصف الثامن بنجاح وأتموا سنوات التعليم المدرسي الإلزامي التسع. بشكل عام، يذهب التلاميذ الذين يرغبون في بدء عمل، و/أو تعلم مهنة بالتدريب المهني على الفور بعد التعليم الإلزامي إلى هذه المدرسة الفنية لمدة سنة واحدة حيث يتلقون تعليماً فضلاً عن إعدادهم وتأهيلهم لتدريب مهني في المستقبل.

الصفوف العليا من المدارس الثانوية الأكاديمية والمهنية

لمزيد من المعلومات انظر صفحة 159!

تدريس اللغة الأم

يجوز أن يدرس التلاميذ الذين يتحدثون بلغة أولى غير الألمانية لغتهم الأم كمادة دراسية اختيارية. وتكون المشاركة في هذه الفصول تطوعية ومجاناً، ولكن نوصي بأن يستفيد هؤلاء التلاميذ من هذا الخيار. وبهذه الطريقة، يمكن تعزيز المهارات اللغوية المكتسبة في المنزل. معرفة التلميذ الجيدة بلغته الأم هي أساس اكتسابه لمهارات لغوية (أجنبية) إضافية، ويمكن أن يكون لها تأثير إيجابي على مجمل أداء طفلك في المدرسة. تقدم العديد من المدارس حالياً فصول تعليم اللغات التالية في إطار تدريس اللغة الأم: الألمانية، العربية، البوسنية، الكرواتية، الصربية، الشيشانية، الصينية، الفرنسية، الفارسية، البولندية، البرتغالية، الرومانية، الروسية، التركية. لمزيد من المعلومات عن هذه الخدمة، يرجى التوجه إلى إدارة التربية والتعليم والاندماج و/أو المدرسة التي يذهب إليها طفلك. على: schulen/unterricht/muttersprachlicher-unterricht: ستجد معلومات قيمة بالألمانية وبعض اللغات الأخرى.

مدارس الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة

يتاح للأطفال المعاقين الذين لديهم احتياجات تعليمية خاصة خيارات تعليمية متنوعة وخاصة. بصرف النظر عن الذهاب إلى مدرسة ذوي الاحتياجات خاصة، يمكن للوالدين اختيار ذهاب طفلهم إلى فصل اندماج (Integrationsklasse) داخل مدرسة منتظمة. وبناء على الاحتياجات الخاصة للطفل، يجوز مساعدة الطفل بشكل إضافي بواسطة خدمات ترفيهية أو مساعدة. ولدى بعض المدارس بالفعل تعديلات بناء لتكون خالية من العوائق. توجد مدارس عديدة للتلاميذ المكفوفين أو ضعاف البصر فضلاً عن التلاميذ الصم أو ضعاف السمع. لمزيد من المعلومات توجه إلى إدارة التربية والتعليم والاندماج أو مراكز تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (Sonderpädagogische Zentren).

التعليم الديني

يتم تعليم الدين في النمسا بواسطة معلمين من الطوائف الدينية ذات الصلة كمادة في المدارس. ويحق للوالدين (كذلك التلاميذ بأنفسهم اعتباراً من سن الرابعة عشر) تسجيل التلميذ خارج هذه المادة الدراسية.

التعليم بعد التعليم الإلزامي

توجد هيئات عديدة في غراتس تقدم إرشاد وظيفي ومعلومات عن إمكانيات التدريب المهني فضلاً عن المشورة بخصوص التعليم العالي بعد المرحلة الثانوية في غراتس: مفهـى IBOBB (الإرشاد والمعلومات والتوجه بشأن المهن والتعليم) أو مركز المعلومات الوظيفية (Berufsinformationszentrum- BIZ). تقدم هيئة علم النفس المدرسي والمشورة المهنية بإدارة التعليم في مجلس مدارس ستيريا مشورة للطلاب الذين يتحدثون بلغة أولى غير الألمانية فضلاً عن أولياء أمورهم ومعلميهم، كما تقدم المشورة لجميع المدارس بخصوص المشاكل المتصلة بالمدرسة وبخصوص التدريب المهني الإضافي والتعليم بالمدارس العليا. أخيراً وليس آخراً، تساعد وتدعم "الوافدين الجدد" لإيجاد دورات لغة ألمانية مناسبة.

التعليم حتى سن الثامنة عشر

التعليم حتى سن الثامنة عشر هو مبادرة من الحكومة الاتحادية المساوية. ويهدف إلى تشجيع التأهيل والتدريب لجميع الشباب الذين تجاوزوا سن التعليم الإلزامي، وبهذه الطريقة يمنع الانقطاع المبكر عن الدراسة، وارتفاع معدلات التسرب من التعليم. مع بداية العام الدراسي 2016/2017، يتأثر الفوج الأول من الفئة العمرية المعنية، أي جميع الشباب حتى سن الثامنة عشر الذين أكملوا مرحلة التعليم الإلزامي والذين يقيمون بصفة دائمة في النمسا، بهذا

التدبير الجديد. وسيتم مشاركة معلومات عن هذا التدبير الجديد عن طريق شباب مرافق يقدم المشورة إلى المجموعة المستهدفة نفسها وإلى الوالدين والأوصياء القانونيين على التوالي.

الحصول على دبلوم المدرسة العليا

المدارس الثانوية الأكاديمية التي تقدم تعليم ثانوي عام (AHS)، من عمر 10-18/19 سنة، من الصف الخامس حتى

الصف الثاني عشر/الثالث عشر

الهدف من المدارس الثانوية الأكاديمية هو نقل التعليم العام الشامل والمتعمق. ويسمى الامتحان النهائي "مانورا" (Matura) ويمنح للتلاميذ الذين يمكنهم الالتحاق بالتعليم العالي مثل كليات الجامعة. للاعتراف بك على أنك تلميذ مدرسة ثانوية أكاديمية، يجب أن تكمل المدرسة الابتدائية بنجاح بالحصول على درجات جيدة.

إذا كان مقدمو الطلبات حاصلون على درجات متدنية، يجب عليهم اجتياز امتحان قبول. وتوجد عدة أشكال من المدارس الثانوية الأكاديمية للاختبار من بينها:

مدارس الثانوية العامة الأكاديمية (Gymnasium) والمدارس الثانوية الأكاديمية (Realgymnasium) والمدارس الثانوية المهنية (Wirtschaftskundliches Realgymnasium) (القائمة: ahs-stmk.at/cms).

معلومات

ABI-Service

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-316-872-7474

abiservice@stadt.graz.at
graz.at/bildung-integration

ZIS – Sprachheilschule

Brockmannngasse 119, 8010 Graz

+43-316-872-6725 - 6725 او

+43-664-608-726-725

spz.at @

التعليم

الصفوف العليا من المدرسة الثانوية الأكاديمية

(عمر 14-18/19 سنة، من الصف التاسع حتى الصف الثاني عشر/الثالث عشر) يمكن للتلاميذ

الذين أنهوا المدرسة المتوسطة الجديدة بمتوسط نقاط معين أو

الصفوف الدنيا من المدرسة الثانوية الأكاديمية حضور هذه المدرسة.

توجد أنواع وفروع مختلفة للمدارس التي تركز على مجالات مختلفة.

توجد أنظمة تعليم خاصة للتلاميذ ذوي المواهب الخاصة.

التعليم الفني

الصفوف العليا من المدارس المهنية الثانوية تنقل المدارس

المهنية (FACHSCHULEN) المعرفة الفنية الشاملة في مهنة

محددة ومجال خبرة معين للتلاميذ، وتنتهي بامتحان نهائي بعد

ثلاث سنوات وأربع سنوات على التوالي.

تقدم الصفوف العليا من المدارس الثانوية المهنية التي تمتد لمدة

خمس سنوات تعليم مهني يؤهل الطلاب لمهن عالية المستوى في

مهنة ومجال خبرة معين. يتخرج التلاميذ من الدراسة بعد اجتياز

اختبارات الدبلوم التي تؤهلهم أيضاً لدخول الجامعات. وبناء على

مجال الخبرة، توجد عدة خيارات: الصفوف العليا من المدارس

الثانوية الفنية للهندسة والفنون والحرف اليدوية؛ والصفوف العليا

من المدارس الثانوية المهنية، والصفوف العليا من المدارس الثانوية

لإدارة الأعمال، والمدارس التجارية؛ والصفوف العليا من المدارس

الثانوية للصناعات والخدمات الاجتماعية، والصفوف العليا من

المدارس الثانوية لتدريب عملي التمريض، والتربية الاجتماعية،

فضلاً عن الصفوف العليا من المدارس الثانوية للزراعة الجراحة.

لمزيد من المعلومات راجع مجلس المدارس الإقليمية بستيريا

على lsr-stmk.gv.at

التلمذة الصناعية

يمكن ممارسة التلمذة الصناعية (تستمر لمدة من ثلاث إلى أربع

سنوات) فوراً بعد إتمام التعليم الإلزامي. فعلى الموقع berufs-

kompass.at، يمكن للتلاميذ الاطلاع على قائمة بالتوصيات الموجهة

للمهن التي تتطلب تلمذة صناعية. يمكن الاطلاع على المزيد من

المعلومات عن حقوق وواجبات المتدربين على: تتضمن التلمذة

الصناعية حضور المدرسة المهنية العامة كجزء من التدريب وحضور

امتحان التدريب المهني النهائي (Lehrabschlussprüfung-LAP).

بمجرد الانتهاء من برنامج التلمذة الصناعية، تتوفر عدة خيارات

لمواصلة التعليم المهني مثل حضور معاهد تدريب رؤساء العمال

أو الكليات المهنية، مع حضور امتحان الحصول على شهادة الحرفيين

أو إتمام التعليم الثانوي المهني.

تعليم الكبار

تتوافر عدة إمكانيات لحصول الكبار على التعليم الأساسي والثانوي

والعالي مثل دبلوم المدرسة العليا.

التعليم الأساسي

في منظمة ISOP يمكن للكبار تحسين مهارات القراءة والكتابة و/أو

تعزيز المهارات الأساسية أو الحصول على مهارات حاسوبية مجاناً.

التعليم الأساسي ومؤهلات التخرج من المدرسة

يحظى تعزيز التعليم الأساسي ومؤهلات التخرج من المدرسة بأهمية

كبيرة. ولذلك يتم تقديم مختلف الدورات التدريبية في التعليم

الأساسي وتوفير إمكانيات الحصول على مؤهل التخرج من المدرسة.

يمكن الاطلاع على معلومات عن مقدمي الخدمات

التعليمية وعروض التدريب على شبكة التعليم بستيريا

على (Bildungsnetzwerk Steiermark)

bildungsnetzwerk-stmk.at

إتمام التلمذة الصناعية

تتوفر إمكانيات إتمام التلمذة الصناعية غير المكتملة. من الممكن

أن يحضر البالغون من العمر 18 عاماً أو أكبر ولديهم المهارات

المهنية اللازمة (المكتسبة على مدار سنتين على الأقل من الخبرة في

العمل كقاعدة عامة) الامتحان النهائي للتدريب المهني.

الامتحانات الخارجية

قبل حضور الامتحانات الخارجية، يمكن للفرد الحصول على شهادة

تخرج من المدرسة أو شهادات لبعض المواد الدراسية في صف

معين دون حضور إلى الفصل/المدرسة بالفعل. ينبغي أن تودع

طلبات حضور الامتحان الخارجي لدى مكتب ناظر المدرسة

في المدرسة ذات الصلة.

امتحان المؤهلات المهنية

يمكن للفرد في العديد من المؤسسات في غراتس، مثل المدارس

المسائية، حضور دورات تدريبية، ومن ثم حضور امتحان المؤهلات

المهنية المعادل لدبلوم مدرسة ثانوية. إكمال دورة اختبار الجاهزية

للعمل (في أقرب وقت بعد عمر السابعة عشر) هذا يتوافق مع مؤهل

الالتحاق بالتعليم العالي وشرط القبول في الجامعات ومؤسسات

التعليم العالي، وجامعات العلوم التطبيقية، والأكاديميات، فضلاً

عن الكليات.

امتحان دخول التعليم العالي

هذا المؤهل هو خيار لمن لم يحصل على شهادة ثانوية ولكن يزال

يرغب في الذهاب إلى الجامعة.

المدارس المخصصة للموظفين

يمكن للموظفين و/أو جميع من أكملوا التعليم (المهني) مواصلة

التعليم والحصول على المؤهلات ذات الصلة بالتوازي مع عملهم

بحضور الفصول المسائية في هذه المدارس.

المتطلبات: بلوغ سن السابعة عشر، أو إكمال الصف الثامن، أو

العمل، أو إكمال التدريب المهني. يمكن حضور الفصول المسائية

في العديد من المدارس الثانوية المهنية وكذلك الكليات.

الدراسات الجامعية

جامعات العلوم التطبيقية (FH):

تقدم جامعات العلوم التطبيقية تعليم عال عملي في الاقتصاد

والتكنولوجيا وهي ملتزمة بتعزيز التثمين والابتكار وتطوير الشركات.

وتقدم جامعتا العلوم التطبيقية. FH Joanneum (fh-joanneum.

at) و Campus02 (campus02.at) في غراتس أكثر من 50 برامج

بكالوريوس وماجستير، فضلاً عن دورات دبلوم الجامعة.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن شروط وإجراءات

القبول فضلاً عن شروط الدراسة بالاتصال على الخطوط الساخنة

لخدمة تقديم المشورة للطلاب بهاتين الجامعتين.

الجامعات

توجد أنواع مختلفة من الدراسات والدرجات: دراسات البكالوريوس

والماجستير والدكتوراه. توجد أربع جامعات في غراتس:

• جامعة كارل فرانتس (Karl-Franzens-University) التي تضم

ست مرافق (uni-graz.at)،

• الجامعة التقنية التي تضم سبع مرافق (tugraz.at)،

• الجامعة الطبية (meduni-ugraz.at)،

• جامعة الموسيقى والفنون الأدائية (kug.ac.at).

معلومات

<p>Koordinierungsstelle Steiermark Ausbildung bis 18 incl. Übergang Schule-Beruf</p> <p>Team Styria Werkstätten GmbH Radetzkystraße 31, Tür 1, EG, 8010 Graz</p> <p>+43-664-802-956-001 kost.steiermark@remove-this.teamstyria @</p>	<p>Berufsinformationszentrum BIZ Neutorgasse 46, 8010 Graz</p> <p>+43-316-7082-803 ams.at</p>
<p>Stadtbibliothek Kernstockgasse 2, 8020 Graz</p> <p>Stadtbibliothekshotline: +43 316 872-800 +43-316-872-4970 +43-316-872-4969</p> <p>stadtbibliothek.zanklhof@stadt.graz.at @ stadtbibliothek.graz.at</p>	<p>Landesschulrat für Steiermark Körblergasse 23, Postfach 663, 8011 Graz</p> <p>+43-50 24 83 45 lsr@lsr-stmk.gv.at @ lsr-stmk.gv.at</p>
<p>IBOBB-Café - Information, Beratung und Orientierung für Bildung und Beruf Keesgasse 6, 8010 Graz</p> <p>+43-664-608-727-445, -7447 ibobb@stadt.graz.at @ lsr-stmk.gv.at</p>	

التعليم



صورة: Lupi Spuma

معلومات

bit - best in training

Kärntner Straße 311, 8054 Graz

+43-316-2855-500

+43-316-285-5500

office@bit.at

@ bitonline.com

Volkshochschule Steiermark VHS

Hans-Resel-Gasse 6, 8020 Graz

+43-577-995-000

vhsan1@akstmk.at

@ vhsstmk.at

Urania Steiermark

Burggasse 4/I, 8010 Graz

+43-316-825-6880

urania@urania.at

@ urania.at

Bildungsnetzwerk Steiermark

Niesenberggasse 59, 8010

+43-316-821-373

bildungsnetzwerk@eb-stmk.at

@ bildungsnetzwerk-stmk.at

المضغوطة للموسيقى. وتتوافر مجموعة كبيرة من الكتب باللغات الأجنبية للأطفال والكبار على حد سواء فضلا عن برامج متعددة الوسائط باللغة الألمانية واللغات الأجنبية الأخرى.

وبالإضافة إلى ذلك، مكتبة مقاطعة ستيريا، ومكتبة غرفة العمل ومكتبات جامعات غراتس لها قيمة كبيرة وتعتبر مراكز هامة للتعليم والتعليم الإضافي.

المتاحف

تسهم متاحف المعارض أيضا في التعليم (يرجى قراءة المزيد في فصل "الفنون والثقافة").

يقدم مركز الاتصال AST المشورة بلغات متعددة بشأن الاعتراف بالمؤهلات والكفاءات المكتسبة في الخارج (zebra.or.at)

دورات تعليم اللغة - الألمانية

المهارات الألمانية الجيدة ضرورية للتمكن من التواصل في الأوساط الخاصة والمهنية، فضلا عن التواصل مع السلطات والمؤسسات. يجب على المواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي الذين يعيشون في غراتس، إثبات كفاءتهم في اللغة الألمانية في إطار اتفاقية الاندماج (Integrationsvereinbarung) لكي يسمح لهم بمواصلة الإقامة في النمسا لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع، يرجى قراءة الفصل "الاندماج والهجرة".

لجميع الدراسات، تعد شهادة إتمام المدرسة الثانوية (ماتورا) شرط لدخول الجامعة. ويجب الخضوع لامتحانات إضافية في بعض الدراسات. ويوجد امتحان و/أو قيود قبول في بعض الدراسات الأخرى. وتوجد شروط قبول محددة للطلاب الدوليين (انظر: oehunigraz.at). يمكنك الحصول على مشورة شخصية بخصوص جميع المسائل المتعلقة بشروط القبول من المعهد الأورو آسيوي بغراتس ومن مكتب العلاقات الدولية بجامعة كارل فرانتس في غراتس فضلا عن الشروط المتعلقة بمهارات الكفاءة في اللغة الألمانية. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من اتحاد الطلبة الوطني النمساوي (OH). وتوجد معلومات مفيدة لمن انتقل إلى غراتس للدراسة على الصفة الرئيسية لمدينة غراتس.

المكتبات

تسهم المكتبات العامة والعلمية الكثيرة والمختلفة في غراتس في التعليم. تقدم المكتبة البلدية (Stadtbibliothek) على: stadt-bibliothek.graz.at كجزء من إدارة الثقافة بمدينة غراتس فضلا عن المكتبة الرئيسية "Zanklhof" ومكتبة الوسائط (Mediathek) وفروع المكتبات الستة "Bookmobile" كمكتبة متنقلة مجموعة كبيرة ومتنوعة من الكتب والمجلات، والكتب السمعية، والأفلام، وأقراص

كليات تدريب المعلمين

تقوم كليات تدريب المعلمين بتدريب المعلمين على مستويات المدارس الابتدائية والثانوية. توجد كلية تدريب المعلمين بستيريا (phst.at) (Padagogische Hochschule Steiermark) وكلية الكنيسة الكاثوليكية التابعة لكلية تدريب المعلمين بأبرشية غراتس-ساكو (kphgraz.at).

الاعتراف بالمؤهلات التعليمية (الاعتماد الأكاديمي)

يجب الاعتراف رسميا بالمؤهلات الأكاديمية المدرسية أو الجامعية أو التعليمية المهنية التي تم الحصول عليها في الخارج وفق إجراءات الاعتماد الأكاديمي في النمسا. ويتطلب هذا الإجراء الكثير من الوثائق التي يجب تقديمها (مترجمة). ويجب في كثير من الأحيان الخضوع لبعض الامتحانات الإضافية من أجل الحصول على الاعتماد الأكاديمي. يتوفر مزيد من المعلومات في فصل "العمل".

معلومات

تقدم مراكز تعليم الكبار التالية تأهيل أعلى و/أو دورات تدريبية إضافية متنوعة/
ISOP Innovative Sozialprojekte GmbH

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-764-646

isop@isop.at; isop.at

BFI - Berufsförderungsinstitut

Mariengasse 24, Paula-Wallisch-Straße 8

Edgenberger Allee 15

+43-057-227-00

bfi-stmk.at

تعليم الكبار

توجد مراكز تعليم كبار عديدة تقدم تدريب إضافي وتأهيل أعلى. وتتراوح عروضها المختلفة من الطبخ إلى دورات اللغة إلى الدورات التدريبية الإضافية المهنية المعقدة.

تقوم منظمة زيبرا (ZEBRA) - مركز المشاورات والعلاج بين الثقافي ZEBRA, Interkulturelles Beratungs- und Therapiezentrum بتدريب وتعليم المهاجرين ليصبحوا مرشدين ومرشحات تعليميين.

الرعاية الصحية

توجد في غراتس شبكة متماسكة جدا تضم أطباء من جميع التخصصات والصيدليات والمستشفيات والمعالجين. الرعاية الطبية الحديثة المقدمة لمواطني غراتس مكفولة على مدار 24 ساعة، وتفي بمعايير أعلى جودة.

التأمين الصحي

يوجد في النمسا نظام ضمان اجتماعي إلزامي: بموجب القانون، ينبغي على صاحب العمل الذي تعمل لديه تسجيلك لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي (Sozialversicherung) قبل بدء العمل (ستحصل على نسخة من التسجيل من صاحب العمل). يشمل التأمين الاجتماعي التأمين الصحي، والتأمين ضد الحوادث، وتأمين المعاش التقاعدي، ويمنحك حق استخدام جميع الخدمات الطبية التي يشملها التأمين الصحي.

ومع ذلك، إذا كان دخلك أقل من 425.70 يورو شهريا (اعتبارا من 2017/1/1)، فأنت مجرد موظف هامشي (geringfügig). وفي هذه الحالة، تكون مشمولاً بالتأمين ضد الحوادث فقط. ومع ذلك، يمكنك اختيار تأمين صحي خاص باشتراك تأمين مخفض يمكنك تقديم طلب بشأنه إلى "صندوق التأمين الصحي الإقليمي" الذي تتبع له (Gebietskrankenkasse). عند التسجيل في الضمان الاجتماعي لأول مرة، ستحصل على رقم ضمان اجتماعي ستحتاج إليها مرارا وتكرارا (سيكون من الأفضل حفظه).

يتم خصم اشتراكات الضمان الاجتماعي تلقائياً من راتبك/أجرك. يمكن التأمين على أسترثك (الزوجة و/أو الأطفال) ضمن تأمينك (معظمهم مجاناً أو بسعر مخفض). وإذا فقدت وظيفتك وأصبحت عاطلا عن العمل، تظل مؤمناً عليك صحياً تحت مظلة مكتب التوظيف العام (AMS). وتحدد مهنتك ما هو صندوق التأمين الصحي الذي يؤمن عليك فيه. يتم التأمين على العاملين بأجر في غراتس، أي العمال والموظفين بروتاب، بشكل عام لدى صندوق التأمين الصحي الإقليمي بستيريا. وفي النمسا، 99.5% من السكان مشمولين بالتأمين الصحي. في حالة لم يكن لديك تأمين صحي أو لم يكن مؤمناً عليك مشمولاً بتأمين شخص آخر؛ مثل الزوج أو أحد الوالدين، يمكنك شراء تأمين صحي خاص. يمكنك ببساطة تقديم طلب لدى صندوق التأمين الصحي الإقليمي بستيريا (GKK). قد توجد فترة انتظار تصل إلى ستة أشهر قبل

إمكانية استلامك فوائد التأمين. لمعلومات تفصيلية والمشورة بشأن مسائل التأمين، الرجاء التوجه إلى صندوق التأمين الصحي الإقليمي بستيريا. يتوافر مزيد من المعلومات على sozialversicherung.at.

بطاقة التأمين الصحي (البطاقة الإلكترونية)

ستصدر شركة التأمين التي تتبع لها بطاقة تأمين صحي (بطاقة إلكترونية) تكون في الأساس هي بطاقة التأمين الصحي الخاصة بك وتكون في شكل بطاقة ائتمان. تحتاج إلى تقديم بطاقة التأمين الصحي في كل زيارة للطبيب أو التأمين الصحي أو المستشفى. إذا لم تكن بطاقة التأمين الصحي معك، قد تضطر إلى إيداع مبلغ مالي معين. يتم تخزين بياناتك الشخصية فقط على بطاقة التأمين الصحي: الاسم ورقم الضمان الاجتماعي. يحصل طالبو اللجوء على بطاقة تأمين صحي، إذا كان طلب لجوئهم قيد التنفيذ وتم قبولهم في نظام الرعاية الأساسي الاتحادي.

رسوم الوصفة الطبية

معظم الخدمات الطبية في النمسا مجانية لأولئك المشمولين بالتأمين الصحي. تبلغ هذه الرسوم حالياً 6,10 يورو (اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2019). يمكن إعفاء الأشخاص والأسر ذات الدخل المنخفض والأشخاص الذين يجب أن يأخذوا أدوية كثيرة على مدى فترات زمنية طويلة من دفع رسوم الوصفات الطبية. إذا وصل إنفاقك على رسوم الوصفات الطبية إلى أكثر من 2 في المائة من صافي دخلك السنوي، فأنت معفي تلقائياً من دفع رسوم الوصفات الطبية. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول هذا الموضوع بالاتصال على صندوق التأمين الصحي الإقليمي (GKK)، على الهاتف: +43-316-8035-0.

الخدمات الطبية الطارئة/ الطبيب المناوب

توجد خدمة الطوارئ الطبية للحصول على الرعاية الطبية خارج ساعات عمل الأطباء. ويجري الطبيب المناوب مكالمات للمنزل، أيضاً: من الاثنين إلى الجمعة من 07:00 م إلى 07:00 ص، والسبت والأحد والعطلات على مدار 24 ساعة. العنوان: Marburger Kai 8010, 51, Graz. الهاتف: +43-316-719201 هاتف الطوارئ 141.



صورة: © sturti / stockphoto

طبيب الطوارئ/الإسعاف

في كل موقف مهدد للحياة بالفعل، يجوز لمواطني غراتس التوجه إلى فريق الأطباء في نظام طبيب الطوارئ/خدمة الإسعاف للحصول على المساعدة. وفي مثل هذه الحالات لا تردد بالاتصال على الهاتف: 144 (سيارة إسعاف الطوارئ والصليب الأحمر على التوالي)! تتوفر مزيد من المعلومات حول خدمة الطوارئ الطبية وقائمة بالأطباء المناوبين على الجمعية الطبية بستيريا.

الصيدليات

ساعات عمل الصيدليات في غراتس من الاثنين إلى الجمعة من 08:00 ص إلى 06:00 م، والسبت من 08:00 ص إلى 12:00 ص أو 01:00 م. وتوجد خدمة الطوارئ في الصيدليات المناوبة ليلاً وفي عطلات نهاية الأسبوع. (سيُتوجب عليك دفع رسوم إضافية مقابل هذه الخدمة). يتم نشر معلومات الصيدلية المناوبة حالياً في كل صيدلية أو في الصحف المحلية أو على شبكة الإنترنت على أو apotheke.or.at. يمكن الاتصال على خدمة الطوارئ لمعرفة الصيدلية المناوبة ذات الصلة على الهاتف 1455.

الرعاية الصحية



صورة: © sturti / iStockphoto

معلومات

إسعاف الطوارئ

هاتف الطوارئ 144 ☎

طبيب الطوارئ المناوب

141 ☎

خدمة طبيب الطوارئ

Marburger Kai 51, 8010 Graz

141 ☎

من الاثنين إلى الجمعة من 07:00 م إلى 07:00 ص، والسبت والأحد والعطلات على مدار 24 ساعة.

Vergiftungs-Notruf

+43-140-643-43 ☎

Kinderärztlicher mobiler Notdienst

+43-316-691-512 ☎

Baby-Hotline LKH Graz

+43-316-385-7450 ☎

Zahnärztlicher Notdienst LKH Graz

+43-316-385-2248 ☎

Marienambulanz

Mariengasse 24 / Eingang Kleiststr. 73
Graz 8020

+43-316-8015-351 ☎

marienambulanz@caritas-steiermark.at @
marienambulanz.caritas-steiermark.at

Landeskrankenhaus-Universitätsklinik LKH

Auenbrugger Platz 1, 8036 Graz

+43-316-385-0 ☎

إدارة الرعاية الصحية بمدينة غراتس

تقدم إدارة الرعاية الصحية بمدينة غراتس خدمات التطعيم المجاني للأطفال. وتدعم الإدارة مقاطعة ستيريا جهود تطعيم كبار (التهاب الدماغ المحمول بالقراد (FSME)/الإنفلونزا) (برسوم)، وتقدم دروس قبل الولادة، فضلاً عن دروس إرشاد غذائي وخدمات أخرى عديدة.

الرعاية الطبية لمن لا يملك تغطية تأمينية

حتى إذا كنت غير مشمول بالتأمين الصحي، لا يزال يحق لك قانوناً الحصول على الرعاية الطبية في حالة المرض. تغطي الرعاية الاجتماعية تكاليف الرعاية الطبية في حالات الطوارئ في حين يُؤمن على الأشخاص المستحقين للضمان الاجتماعي الأساسي الموجه نحو الاحتياجات عن طريق صناديق التأمين الصحي الإقليمية. تقدم العيادات الخارجية بكاريتاس Marienambulanz الرعاية الطبية مجاناً للنساء والرجال غير المشمولين بالتأمين الصحي، وللمشمولين بالتأمين الصحي أيضاً الذين لا يرغبون في استخدام خدمات نظام الرعاية الصحية العامة لأسباب مختلفة (مثل تناول الكحول و/أو تعاطي المخدرات والإدمان). بالنسبة للنساء والرجال الذين لا يحملون الجنسية النمساوية، لكنه يودون البقاء في النمسا لفترة زمنية أطول، توجد العديد من الأنظمة المتعلقة بإقامتهم وكذلك حالة إقامتهم.

معلومة مفيدة

في حالة المرض: يرجى التوجه إلى الممارس العام كخطوة أولى، ولا توجه مباشرة إلى عيادات الطوارئ بمستشفيات غراتس!

معلومات

Gesundheitsamt der Stadt Graz

Amtshaus, Schmiedgasse 26, 2. Stock
Graz 8010

gesundheitsamt@stadt.graz.at @
graz.at

Allgemeine Auskünfte

+43-316-872-3202 ☎

Impfaukunft/Impfstelle

+43-316-872-3222 ☎

ساعات العمل: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً حتى 1 ظهراً

Ärztammer für Steiermark

Kaiserfeldgasse 29, 8010 Graz
+43-316-8044-0 ☎
aek@aekstmk.or.at @
aekstmk.or.at

Landeskrankenhaus

Graz-West

Göstinger Straße 22, 8020 Graz

+43-316-5466-0 ☎

Unfallkrankenhaus Graz

Göstinger Straße 24, 8020 Graz

+43-316-505-0 ☎

Steiermärkische

Gebietskrankenkasse

Josef-Pongratz-Platz 1, 8010 Graz

+43-316-8035-0 ☎

service@stgkk.at @
stgkk.at

الاندماج والهجرة

بالنسبة للنساء والرجال الذين لا يحملون الجنسية النمساوية، لكنه يودون البقاء في النمسا لفترة زمنية أطول، توجد العديد من الأنظمة المتعلقة بإقامتهم وكذلك حالة إقامتهم.

مواطنو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا المنطقة الاقتصادية الأوروبية: جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، فضلا عن أيسلندا وليختنشتاين والنرويج.

يسمح لمواطني دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية والمواطنين السويسريين بالبقاء في النمسا لمدة تزيد على ثلاثة أشهر، إذا كانوا موظفين أو أصحاب أعمال حرة في النمسا

- لديهم الوسائل المالية الكافية لإعالة أنفسهم وأسرهم وتغطية التأمين الصحي.
- إذا أقام مواطنو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو المواطنون السويسريون في النمسا لفترة زمنية تزيد عن ثلاثة أشهر، يجب عليهم تسجيل إقامتهم القانونية لدى السلطة المعنية المسؤولة عن تصاريح الإقامة (طلب لتأكيد التسجيل. Anmeldebescheinigung

وهذه السلطة في غراتس هي الدائرة 3 بحكومة ولاية ستيريا، في غضون أربعة أشهر من تاريخ وصولهم إلى النمسا (انظر مربع معلومات في الصفحة 69) بعد خمس سنوات إقامة دائمة وقانونية في النمسا، يكون مواطنو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو المواطنون السويسريون مؤهلون لتقديم طلب تأكيد إقامة دائمة (Bescheinigung des Daueraufenthalts) لدى الدائرة 3 بحكومة ستيريا. يحق لمواطني دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو المواطنين السويسريين الذين يكونون أفراد أسرة لمواطنين من دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية ومواطنين سويسريين يعيشون قانونا في النمسا أيضا الإقامة في النمسا لمدة تزيد على ثلاثة أشهر، إذا استوفوا معايير معينة (مثل الزوجة، أو الشركاء المسجلين، أو الأقارب المباشرين). لمزيد من المعلومات، يرجى التوجه إلى الإدارة 3 بحكومة ستيريا.

مواطنو الدول الثالثة

يحتاج مواطنو ما تسمى الدول الثالثة (الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وغير الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية) ويرغبون في

الإقامة في النمسا لمدة تزيد على ستة أشهر إلى سند إقامة قانوني. ويسري قانون شرطة الأجانب (Fremdenpolizeigesetz) على الإقامة التي تصل إلى ستة أشهر. وعند الإقامة لفترة أطول من ستة أشهر، يسري عليهم القانون النمساوي الجديد بشأن إقامة وتوطين الأجانب (Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz NAG).

تصاريح الإقامة

توجد أنواع مختلفة من تصاريح الإقامة، والتي تخول حاملها إقامة محدود أو غير محدود في النمسا.

تصاريح الإقامة لإقامة محدودة

- تصريح الإقامة المؤقتة: الإقامة المؤقتة والمحدود
- البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء: إقامة محدودة، ووصول محدود إلى سوق العمل
- البطاقة الحمراء-البيضاء-الحمراء بلس: إقامة محدودة، ووصول غير محدود إلى سوق العمل
- بطاقة الاتحاد الأوروبي الزرقاء: إقامة محدودة، ووصول محدود إلى سوق العمل لمدة 12 شهراً.
- تصريح الإقامة: إقامة محدودة، ووصول محدود إلى سوق العمل
- تصريح الإقامة - بدون عمل: إقامة محدودة، وعدم إمكانية الوصول إلى سوق العمل
- تصريح الإقامة - لأفراد الأسرة: إقامة محدودة، وعدم إمكانية الوصول إلى سوق العمل.
- أفراد الأسرة: إقامة محدودة، ووصول غير محدود إلى سوق العمل.

تصاريح الإقامة لإقامة غير محدودة:

- الإقامة الدائمة - المنطقة الاقتصادية الأوروبية: إقامة غير محدودة، ووصول غير محدود إلى سوق العمل

الطلب الأولي

يمكن تقديم الطلب الأولي للحصول على تصريح إقامة من الخارج قبل الدخول إلى النمسا. يجب تقديم هذا الطلب شخصياً إلى وكالة

التمثل النمساوية المسؤولة، مثل السفارات أو القنصليات العامة للبلاد في المكان الذي يعيش فيه المهاجرين المحتملين. للحصول على تصريح إقامة، يجب استيفاء شروط معينة (مستويات دخل محددة، تأمين صحي، مكان تعيش فيه، إلخ). وفي نهاية عملية تقديم الطلب، يحصل مقدمو الطلبات على إقامة قصيرة أو تأشيرة سفر لكي يتمكنوا من دخول النمسا حيث يحصلون بعد ذلك على تصريح إقامة. وتُمنح الإقامة المحدودة عموماً لمدة اثني عشر شهراً بدءاً من تاريخ صدورها. كما يمكن لبعض الأشخاص تقديم الطلب الأولي للحصول على تصريح إقامة في النمسا، على سبيل المثال، أفراد أسرة المواطنين النمساويين أو الأفراد الذين لا يخضعون لشروط الحصول على تأشيرة خلال إقامتهم بدون تأشيرة.

تجديد تصريح الإقامة

لتجديد تصريح الإقامة، يتعين على الفرد تقديم طلب التجديد قبل تاريخ انتهاء صلاحية تصريح الإقامة السابق لدى السلطة المعنية. ولمن يعيشون في غراتس، تكون هذه السلطة هي الدائرة 3 بحكومة ولاية ستيريا.

تنبيه! يحظر تقديم الطلب متأخراً لأنه سيعامل على أنه طلب أولي! تجدد تصاريح الإقامة أول مرة لمدة عام واحد فقط.

تغيير غرض الإقامة

تمنح تصاريح الإقامة لغرض معين (مثلاً بغرض العمل). إذا كنت ترغب في تغيير غرض إقامتك، يجب عليك إبلاغ السلطة المختصة بذلك (الإدارة 3 بحكومة ستيريا).

تصريح الإقامة للمواليد الجدد

لا يخضع المواليد الجدد، الذين لا يحملون الجنسية النمساوية، لمتطلبات التأشيرة خلال الستة أشهر الأولى من حياتهم. هذا يعني أنهم لن يحتاجوا إلى تصاريح إقامة أو دخول ليتمكنوا من الإقامة قانوناً في إقليم النمسا الفيدرالي خلال هذه الفترة، شريطة أن تحمل أمهم أو يحمل أي شخص آخر مسؤول وحده عن رعايتهم وتربيته تصريح إقامة ساري المفعول في النمسا. إذا كانت الأم لا تحمل تصريح إقامة ساري المفعول في النمسا، يجب تقديم طلب أولي للحصول على تصريح إقامة للأم والطفل من الخارج.

تصريح الإقامة لأفراد الأسرة الحاملين لتصاريح إقامة

يمكن لأفراد الأسرة الذين يريدون الانضمام إلى الوالدين أو الأزواج

أو الشركاء المدنيين الذين يعيشون ويعملون فعلاً في النمسا تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة مستمد من أفراد الأسرة المقيمين فعلاً في النمسا. إذا انتهت صلاحية تصريح إقامة فرد الأسرة الأصلي خلال الخمس سنوات الأولى من قدوم الوالدين أو الزوج أو الشريك المدني إلى النمسا، تنتهي صلاحية إقامة أفراد الأسرة أيضاً. ومع ذلك، يمكن منع ذلك إذا كان فرد الأسرة قادر بنفسه على استيفاء شروط الحصول على تصريح الإقامة.

لا ينتهي حق الإقامة، إذا...

انتهى حق إقامة أفراد الأسرة بناء على انتهاء غرض الإقامة، إذا انطبق أي من الحالات التالية:

- وفاة الزوج/الزوجة أو أحد الوالدين
- الطلاق على أساس خطأ الزوج الآخر السائد.
- الأسباب الهامة التي يجب أخذها في الاعتبار (على سبيل المثال، إذا كان فرد الأسرة ضحية من ضحايا العنف المنزلي).
- لحماية حق الإقامة، ينصح أفراد الأسرة بإبلاغ السلطة المعنية فوراً، إذا تم انطباق أي من الحالات المذكورة أعلاه. لمزيد من المعلومات اتصل على وزارة الداخلية الفيدرالية النمساوية على الخط الساخن 51 26 35 57 +43، أو على شبكة الإنترنت على help.gv.at أو bmi.gv.at

مهارات اللغة الألمانية قبل الهجرة

يجب على مواطني الدول الثالثة البدء في تعلم اللغة الألمانية قبل وصولهم. يجب أن تكون مهارات اللغة هي المستوى الأساسي جداً A1؛ من الممكن التواصل بالألمانية عند اتقان المستوى الأساسي جداً. وهذا يعني أنه يجب على مواطني البلدان الثالثة اتقان مهارات اللغة الألمانية الأساسية في أقرب وقت من تقديم الطلب الأولي للحصول على أول تصريح إقامة. يمكن للمهاجرين حضور إحدى دبلومات اللغة المعترف بها رسمياً للوصول إلى المستوى A1 في

معلومات

Steiermärkische Landesregierung, Abteilung 3 –
Verfassung und Inneres
Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-2084
abteilung3@stmk.gv.at @
verwaltung.steiermark.at

الاندماج والهجرة



صورة: Rawpixel © iStockphoto

إحدى مؤسسات تعليم اللغة المعترف بها في بلدهم الأصلي (انظر أيضاً اتفاقية الاندماج). ويجب أن يكون الدبلوم حديث (لا يتجاوز تاريخ الحصول عليه سنة واحدة) عند تقديم الطلب.

اتفاقية الاندماج

يفي اتفاقية الاندماج (Integrationsvereinbarung- IV) بغرض تعزيز إدماج المهاجرين (اكتساب اللغة الألمانية) من ما يسمى بالدول الثالثة (وليس مواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو المواطنين السويسريين) الذين استقروا بصورة دائمة وصحيحة في النمسا. يجب تقديم دليل على إتقان المستوى الأساسي من مهارات اللغة الألمانية (A1) حتى قبل الهجرة في مرحلة تقديم طلب للحصول على أول تصريح إقامة؛ إلا أنه ليس جزءاً من اتفاقية الاندماج. تتألف اتفاقية الاندماج هذه من وحدتين. يجب الحصول على الوحدة 1، وهي ما تسمى مهارات اللغة الألمانية من المستوى A2 الإلزامي خلال سنتين من صدور أول تصريح إقامة. وستحصل في الوحدة 2 على مهارات اللغة الألمانية من المستوى B1. وهذا شرط للحصول على تصريح إقامة دائم (Daueraufenthaltsrecht) والحصول على الجنسية النمساوية في نهاية المطاف. للحصول على مشورة بشأن عروض وإعانات دورات تعلم اللغة، يرجى التوجه إلى مركز الاندماج بصندوق الاندماج النمساوي integrationsfonds.at (OIF).

قانون الاندماج

لا تزال عملية سن قانون جديد عن الاندماج جارية في تاريخ صدور هذا الكتيب. في قانون الاندماج النمساوي، سيكون التوسع في دورات اللغة الألمانية والقيمة مسألة راسخة. وبالإضافة إلى ذلك، ستكون اتفاقية الاندماج وإعلان ميثاق الشرف المتعلق بالقيم المعرفّة فضلاً عن العقوبات الشديدة المنطبقة على الإخلال باتفاقية الاندماج جزءاً من القانون الاندماج الجديد. وينص برنامج الحكومة النمساوية الحالي أيضاً على تنفيذ سنة اندماج إلزامية. للاطلاع على آخر التطورات بشأن قانون الاندماج وآثاره، الرجاء الدخول على الانترنت و/ أو الاتصال على مركز الاندماج بصندوق الاندماج النمساوي integrationsfonds.at (OIF).

مكتب الاندماج بمدينة غراتس

أنشئ مكتب الاندماج بمدينة غراتس في 3 نوفمبر 2005، بهدف تعزيز اندماج ومشاركة جميع سكان غراتس. ويقوم مكتب التكامل بتنسيق وتنفيذ تدابير الاندماج ذات الصلة.

كما يشجع التنوع الثقافي والاجتماعي للمدينة وسكانها. وكمسألة رئيسية في جدول أعماله، يدعم مكتب الاندماج الانفتاح بين الثقافات بنشاط في إدارة المدينة بأكملها من خلال جهود التنسيق والتشاكب وخدمات الاستشارات. ويقدم مكتب الاندماج الدعم المالي والتنسيق للعديد من المشاريع الشاملة من خلال طلبات المنح. وتعد استراتيجية الاندماج التي اعتمدها مجلس المدينة في عام 2015 الأساس البرنامجي لجميع التدابير والمشاريع المتعلقة بالاندماج في مدينتنا.

مجالات تركيز مكتب الاندماج

تقر مدينة غراتس بالاندماج على أنه مهمة قطاعية مشتركة تؤثر تقريباً على جميع مناطق إدارة المدينة. ولذلك، يعمل مكتب الاندماج كوحدة تنسيق بين الإدارات فيما يتعلق بمواضيع الاندماج والدمج. وفي مسار أدائه لمهامه، يدعم مكتب الاندماج الإدارات والمؤسسات البلدية، فضلاً عن المنظمات الأخرى العاملة في مجالات الهجرة والاندماج والتبادل بين الثقافات، ويقدم لها المشورة. ومن المهام الأخرى لمكتب الاندماج توضح نقاط الضعف والثغرات الموجودة في النظام الحالي.

مهام مكتب الاندماج

واجبات مكتب الاندماج هي:

- تنفيذ استراتيجية الاندماج في مدينة غراتس.
- دعم الانفتاح بين الثقافات وتقديم التوجيه للإدارة البلدية من خلال تقديم المشورة، وإقامة الفاعليات، وتوفير عروض التأهيل الأخرى ومشاريع التعاون المشترك بين الإدارات.
- التفاعل بين إدارة المدينة والمنظمات الملتزمة، والمنظمات غير الحكومية، وجماعات المصالح، والمبادرات، فضلاً عن جميع مواطني غراتس المهتمين.
- التشاكب بين الخدمات الحالية بمدينة غراتس.
- بدء التدابير والمشاريع في مجال الهجرة والاندماج.

مجلس المهاجرين بمدينة غراتس

مجلس المهاجرين هو منصة المشاركة السياسية للمهاجرين في غراتس. ولا يقدم أي استشارات فردية. ويركز مجلس المهاجرين، بدلاً من ذلك، على المسائل العامة التي تؤثر على مجتمع المهاجرين ككل. وأحد المهام الرئيسية للمجلس هي تقديم المشورة للسياسيين المحليين والإدارة البلدية. يتناول مجلس المهاجرين المجالات التي تشكل مشاكل مثل التمييز السياسي والعنصري ضد المهاجرين، وحالة الإسكان غير المرضية، والتحديات في مجال التعليم، ويتم بعد ذلك تقديمها للسياسيين المعنيين في الحكومة البلدية مع اقتراحات لتحسين الوضع وتمكين المهاجرين. للاطلاع على مزيد من المعلومات عن مجلس المهاجرين فضلاً عن منظمات المهاجرين المستقلة في غراتس، قم بزيارة الصفحة الرئيسية لمدينة غراتس: graz.at/migrantinnenbeirat.

معلومات

Integrationsreferat der Stadt Graz

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-7481

integrationsreferat@stadt.graz.at

graz.at/integration

grazat/menschenrechte

- أداء وظيفة العلاقات العامة الفعالة من خلال نشر المواد الإعلامية ودراسات الخبراء والمشاركة في أحداث الشبكات.
- دعم مبادرات الحوار بين الأديان.
- تقديم الدعم المالي للمشاريع المشتركة بين الثقافات وتدابير الاندماج من خلال طلبات المنح.

دورات اللغة الألمانية في غراتس

تساعدك النقطة المركزية لتعلم اللغة الألمانية (STARTPUNKT DEUTSCH) على العثور على عروض الدورات التي تناسبك مع مراعاة رغباتك واحتياجاتك الشخصية، مثلًا القرب من المكان الذي تعيش فيه، أو التوافق مع ساعات عملك/وقت فراغك، أو مسؤوليات رعاية طفلك.

خدمات المترجمين الفوريين

يحتاج الوافدون الجدد من النساء والرجال القادمين إلى النمسا ولا يمكنهم التواصل باللغة الألمانية إلى خدمات ترجمة (مجاناً للعملاء) لكي يتمكنوا من التغلب على الحواجز اللغوية والثقافية وتوصيل احتياجاتهم. تقدم منظمة أوميغا (OMEGA) ومنظمة المشاريع الاجتماعية المتبركة (ISOP) مختلف خدمات الترجمة للمهاجرين بهدف تسهيل عمليات اندماجهم. وتدرك الدوائر والمنظمات الأخرى العديدة الحاجة إلى خدمات المترجمين الفوريين وأنشأت خدمات ترجمة داخلية و/أو تقدم معلومات ترجمة للكتيبات بلغات مختلفة.

الاندماج والهجرة

معلومات 

منظمة زيبرا - مركز المشاورات والعلاج بين الثقافي
Zebra - Interkulturelles Beratungs- und Therapiezentrum
Granatengasse 4/3. Stock, 8020 Graz

+43-316-835-6300 
office@zebra.or.at @
zebra.or.at

(للطلاب) Afro-Asiatisches Institut
Leechgasse 24, 8010 Graz

+43-316-324-434 
office@aai-graz.at @
aai-graz.at

ARGE - Jugend gegen Gewalt und Rassismus
Karmeliterplatz 28, 8010 Graz

+43-316-9037-0101 
+43-316-9037-0105 
graz@argejugend.at @
argejugend.at

Österreichischer Integrationsfonds
Integrationszentrum Steiermark
Reitschulgasse 19, 8010 Graz

+43-316-841-720 
steiermark@integrationsfonds.at @
integrationsfonds.at

STARTPUNKT Deutsch
Reitschulgasse 19, 8010 Graz

+43-316-841-720 
steiermark@startpunktdeutsch.at @
startpunktdeutsch.at

FEE - Ehrenamtsbörse der Stadt Graz
Kaiserfeldgasse 25 | 8011 Graz

+43-664-8813-0888 
ehrenamt@stadt.graz.at @

اتصل بنقاط المهاجرين في غراتس، مثلا:
MigrantInnenbeirat der Stadt Graz
Keesgasse 6, Parterre rechts, 8010 Graz

+43-316-872-2191 
mb.graz@stadt.graz.at, graz.at/migrantinnenbeirat @

Sozialzentrum der Caritas der Diözese Graz-Seckau
Mariengasse 24, 8020 Graz

+43-316-8015-300 
erstkontakt@caritas-steiermark.at @
caritas-steiermark.at

Verein DANAIDA - Bildung und Treffpunkt für Frauen
Marienplatz 5, 8020 Graz

+43-316-710-660 
danaida@aon.at, danaida.at @

Antidiskriminierungsstelle Steiermark
Andritzer Reichsstraße 38, 8045 Graz

+43-316-714-137 
buero@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at @
antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

Ikemba
Burggasse 4, 8010 Graz

+43-316-228-113 
office@ikemba.at, ikemba.at @

ISOP - Innovative Sozialprojekte
Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-764-646 
isop@isop.at, isop.at @

OMEGA - Transkulturelles Zentrum für psychische und
physische Gesundheit und Integration
Albert-Schweitzer-Gasse 22, 8020 Graz

+43-316-773-554-10 
office@omega-graz.at, omega-graz.at @



صورة: Todor Tsvetkov © Stockphoto

العمل التطوعي

يشارك العديد من الناس، الذين يعيشون في غراتس، في مجموعة متنوعة من الأنشطة بشكل تطوعي وذلك من أجل جعل العيش معاً في مدينتنا الجميلة أفضل. وسوف تجد هنا في غراتس فرص كثيرة للعمل التطوعي، حيث يتاح عدد كبير من الخيارات لتنم من وقتك للقيام بعمل تطوعي عندما تكون هناك حاجة ماسّة إلى الدعم الشخصي على وجه السرعة.

فهناك مجالات كثيرة، مثل: الاندماج والصحة والحي وحماية البيئة والرياضة والثقافة والترفيه والتعليم وأكثر من ذلك بكثير، ولن تجد المنظمات الاجتماعية وخدمات الطوارئ فحسب، على سبيل المثال: كاريناس والصليب الأحمر وقسم الإطفاء الطوعي، بل ستجد أيضاً مجموعة متنوعة من المبادرات الأصغر والأكبر حجماً، التي يمكن أن يشارك فيها الصغار والكبار.

الشبكة / NETZWERK

لمنذ عام 2015، زاد مجال المشاركة المدنية بشكل كبير في قلب مدينة غراتس.

لذلك، أطلقت شبكة "غراتس للتطوع"، "Graz entwickelt Ehrenamt"، لتتعامل مع العديد من المنظمات والمبادرات المختلفة للتواصل معاً وللتفكير أيضاً معاً في مشروعات الخدمة والتدريب. إذا كنت متطوعاً بمبادرتك أو جمعيتك وترغب في الانضمام إلينا، فيسعدنا مراسلتك لنا.

عرض التدريب في مجال التطوع

SCHULUNGSANGEBOT IM BEREICH EHRENAMT

إتقدم إدارة الاندماج إمكانية المشاركة المجانية في دورات تدريبية في مجال التطوع حسب الحاجة؛ مما يمكنك من الحصول على نظرة عامة شيقة على مدخلات مثيرة في مجال المشاركة في المجتمع المدني.

هل رغبت في أي وقت مضى بالتطوع؟ بادر بالمشاركة!

التشاور في شأن التطوع/BERATUNGEN IN SACHEN EHRENAMT

في المسائل المتعلقة بقانون الضرائب وقانون الجمعيات والتجمع، تُنظّم أيضاً أيام للتشاور مع الخبراء، وعقد ورش عمل مثيرة وشيقة للمجالات المتخصصة.

بورصة التطوع والتأمين

FEES - EHRENAMTSBÖRSE UND VERSICHERUNG

من خلال بورصة التطوع والتأمين الطوعي، تجمع مدينة غراتس الأشخاص الذين يرغبون في منح أوقات فراغهم مع المنظمات التي تحتاج إلى الدعم. Fee اختصار ل freiwillig, engagiert und kostenlos. تحتاج إلى الدعم. ehrenamtlich المتبرعين والملتزمين والمتطوعين وهي منصة مجانية عبر الإنترنت kostenlose Online-Plattform

معلومات

GEZ - غراتس تعزز العمل التطوعي

Graz entwickelt Ehrenamt

Integrationsreferat der Stadt Graz
إدارة الاندماج بمدينة غراتس
Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-664-88-130-888 ☎

engagiert@stadt.graz.at @

graz.at/engagiert

fee - بورصة العمل التطوعي في مدينة غراتس

Ehrenamtsbörse der Stadt Graz

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz
إدارة الاندماج بمدينة غراتس
Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-316-872-7484 ☎

ehrenamt@stadt.graz.at @ البريد الإلكتروني:

التأمين التطوعي Ehrenamtsversicherung

معلومات عن عروض مدينة غراتس z
graz.at/ehrenamt @

عدم التمييز والمشاركة

هناك أشخاص لا يمكنهم المشاركة في المجتمع بنفس إمكانيات الآخرين لأسباب مختلفة. ولا يزال هناك أشخاص أو فئات من الأشخاص يعانون من التمييز في النمسا. وهذا هو سبب وجود قوانين مناهضة للتمييز ووجود المنظمات التي تدعو إلى المساواة في الحقوق بين المحرومين من الرجال والنساء في النمسا.

غراتس الملقبة بمدينة حقوق الإنسان

أصبحت مدينة غراتس في عام 2001 أول مدينة في أوروبا تحصل على لقب "التحالف الدولي للمدن المتحدة ضد العنصرية" على لقب "التحالف الدولي للمدن المتحدة ضد العنصرية" (Menschenrechtsstadt). وانضمت غراتس إلى "التحالف الدولي للمدن المتحدة ضد العنصرية" (Europäische Städtekoalition gegen Rassismus) في عام 2006. وتضع الجائزة مسؤولية كبيرة على جميع المواطنين في غراتس للمشاركة بنشاط في التزام بحقوق الإنسان ومكافحة العنصرية. ينشر مجلس حقوق الإنسان بمدينة غراتس تقرير حقوق إنسان سنوي يسرد معلومات عن حالة حقوق الإنسان في غراتس. graz.at/menschenrechte

المساواة في الحقوق والمساواة في المعاملة بين الرجل والمرأة

الرجل والمرأة في النمسا متساوون بموجب القانون (يسري القانون المساواة في المعاملة على الرجال والنساء ومغاييري الهوية الجنسية). ونظرياً، تغطي المساواة بين الجنسين المساواة في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والمدنية، بما في ذلك جميع المجالات مثل التعليم والعمل. وغالباً ما يرسم التطبيق العملي صورة مختلفة تماماً. فغالباً ما تعاني المرأة من التمييز ببساطة بسبب نوع جنسها. لسوء الحظ، لم ينفذ مبدأ المساواة في الأجر عند أداء نفس العمل في النمسا بعد. وتقسيم المهام والواجبات في الأسرة غير متوازن بين الرجل والمرأة ويكون في الغالب على حساب المرأة. ولا تزال المرأة مستثناة من القاعدة في المناصب الإدارية العليا. ولا تزال المرأة تواجه خطر الوقوع ضحية للعنف الجنسي وسوء المعاملة فضلاً عن التحرش الجنسي أكثر بكثير من الرجال. وتوجد في غراتس منظمات عديدة تقدم المشورة للفتيات والنساء اللاتي يتعرضن للتمييز: إدارة شؤون المرأة والمساواة بين الجنسين بمدينة غراتس (Referat Frauen & Gleichstellung); وتشارك بنشاط في تعزيز التدابير الرامية إلى ضمان المساواة في الحقوق بين المرأة والرجل في جميع



صورة: apomares / iStockphoto

ويجتمع برلمان الأطفال بانتظام، ويشارك في صنع قرار تخطيط المدينة. ويرسل برلمان الأطفال طلبات مكتوبة إلى مستشاري مجلس المدينة المعنيين، ويتحدث أعضائه شخصياً مع السياسيين. ويتم تطبيق أفكار عديدة بالفعل مثل، إعادة تصميم ملاعب الأطفال أو الكتابة على الجدران. والمراهقون مؤهلون للتصويت من سن السادسة عشر. ويحق للشباب البالغين من العمر 18 سنة الترشح للانتخابات (باستثناء انتخابات الرئيس النمساوي الفيدرالي). يوجد في غراتس حالياً 13 مركز شباب يقدم للشباب فرص مثل لقاء الأصدقاء وممارسة الأنشطة الإبداعية، ويوجد به شباب عاملين لديهم خبرات لتقديم المساعدة والدعم.

وبالإضافة إلى ذلك، يوجد بها مركز JAM للفتيات. مركز JAM والمركز الثقافي للشباب "Explosiv" لمحي الموسيقى. والمكاتب الفرعية الأربعة التابعة لإدارة رعاية الشباب بمدينة غراتس هي الأماكن التي يتوجه إليها الأطفال والمراهقين وأسرههم بخصوص جميع المشاكل داخل الأسرة (وكذلك في حالات العنف المنزلي). في حالات الطوارئ يقدم مركز Tartaruga، وهو مركز لجوء واستشارات، الحماية والمساعدة للشباب من سن الثالثة عشر. ومركز Tartaruga هو المكان الذي يمكنك التحدث إليه وأو قضاء الليل فيه في الوقت الذي لا تريد فيه البقاء مع أسرته أو لا يمكنك البقاء مع أسرته. والوالدين أيضاً مدعوون إلى الحصول على المشورة إذا كانوا يواجهون صعوبات مع أطفالهم. ومركز Schlupfhaus، الذي تديره مؤسسة كاريتاس، هو مأوى طوارئ آخر للمراهقين والشباب.

حقوق الأطفال هي حقوق الإنسان ووضعت جزئياً في دستور النمسا. وحقوق الطفل تتضمن حق الطفل في الحماية من الاعتداء والإهمال والاستغلال والتمييز، والحق في التعليم، وأفضل فرص لنموه، والحق في الحصول على المعلومات. ويمنح الأطفال حماية خاصة من أي شكل من أشكال العنف، وخاصة من العنف الجنسي. ويجب احترام كرامة الأطفال وتشجيعها. ويحق للأطفال المطالبة باحتياجاتهم والمشاركة في تشكيل بيئة المعيشة والفضاء العام (مثل الحدائق) يوجد في غراتس عدة منظمات تدعم الأطفال والشباب في تنفيذ حقوقهم وفي تعزيز مصالحهم.

LOGO!؛ هو مركز خدمة معلومات للشباب بمقاطعة ستيريا ويقدم عدة خدمات جذابة بما في ذلك الإرشاد الوظيفي لإصدار بطاقة checkit (وهي بطاقة هوية يحق لحاملها الحصول على خصومات كثيرة). في ESO INFO يمكن للشباب أن يحصلوا على معلومات شاملة عن الروحيات، والغيبيات، وعبادة الشيطان، والتطرف اليميني، والأصولية الدينية. وعبر خط حقوق الأطفال والشباب، يخبر أمين المظالم المعني بالأطفال والمراهقين بستيريا (Kinder- und Jugendanwaltschaft) (Steiermark – kija) الأطفال والشباب بحقوقهم ويقدم لهم المشورة والمساعدة. ويدعم مكتب الأطفال بستيريا (Kinderbüro Steiermark) الأطفال في المسائل المتعلقة بحقوقهم، والتعليم والعلوم، والتخطيط الحضري، والتنقل، والسكن، والعمل. وتفخر غراتس بتقديم برلمان الأطفال بغراتس (Kinderparlament) مع عمدة من الأطفال الذكور والإناث.

عدم التمييز والمشاركة

معلومات

Gewaltschutzzentrum Steiermark

Granatengasse 4, 2. Stock, 8020 Graz

+43-316-774-199 ☎

office@gewaltschutzzentrum.at @
gewaltschutzzentrum-steiermark.at

Hazissa – Fachstelle für Prävention

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-903-70-160 ☎

office@hazissa.at; hazissa.at @

Frauenservice Graz

Lendplatz 38, 8020 Graz

+43-316-716-022 ☎

office@frauenservice.at; frauenservice.at @

Mafalda und Mädchenzentrum JAM

Arche Noah 9–11, 8020 Graz

+43-316-337-300 ☎

office@mafalda.at; mafalda.at @

Frauengesundheitszentrum

Joanneumring 3, 8010 Graz

+43-316-837-998 ☎

frauen.gesundheit@fgz.co.at; fgz.co.at @

DANAIDA

Bildung und Treffpunkt für Frauen

Marienzplatz 5, 8020 Graz

+43-316-710-660 ☎

danaida@aon.at @

danaida.at

Referat Frauen & Gleichstellung

Kaiserfeldgasse 17, 1. Stock

Graz 8010

+43-316-872-4671 ☎

frauenreferat@stadt.graz.at @
graz.at

Ombudsstelle für

Grazer Mädchen und Frauen

+43-664-2620-134 ☎

frauenombudsstelle-graz.at

Gleichbehandlungsbeauftragte der Stadt Graz

مفوض تكافؤ الفرص بغراتس

Rathaus, 1. Stock, linker Trakt, Zi 145

Sprechstunden nach Vereinbarung

+43-664-60-872-2243 ☎

graz.at/gleichstellung @

Gleichbehandlungsanwaltschaft

Regionalbüro Steiermark

Europaplatz 12, 8020 Graz

+43-316-720-590 ☎

gleichbehandlungsanwaltschaft.at

Frauenhaus Graz

Notruf rund um die Uhr – 0 bis 24 Uhr

+43-316-429-900 ☎

beratung@frauenhaeuser.at @

frauenhaeuser.at

منظمة تارا TARA – تقديم المشورة والعلاج والوقاية من

العنف الجنسي ضد الفتيات والنساء

Haydngasse 7, EG/1, 8010 Graz

+43-316-318-077 ☎

office@taraweb.at @

taraweb.at

مشاركة المهاجرين وحقوقهم في النمسا (الجنسية غير المساوية)

يتمتع مواطنو الاتحاد الأوروبي بحقوق أكثر مما يتمتع بها ما يطلق عليهم مواطني الدول الثالثة (الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي) في العديد من مجالات الحياة في النمسا. فعلى سبيل المثال، يسمح لمواطني الاتحاد الأوروبي بالتصويت في الانتخابات. ولا يوجد مركز استشارات خاص لمواطني الاتحاد الأوروبي في غراتس؛ عليهم أن يتوجهوا إلى السلطات المختصة شأنهم شأن المواطنين النمساويين. ومواطنو الدول الثالثة (الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي) الذين يعيشون في غراتس لهم تمثيلهم في مجلس المهاجرين بمدينة غراتس (MigrantInnenbeirat). ويتم انتخاب أعضاء مجلس المهاجرين من قبل مواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الذين يعيشون في غراتس كل خمس سنوات في نفس تاريخ انتخابات المجالس البلدية.

المساواة في الحقوق والحريات

انتقل العديد من النساء والرجال من مختلف الدول إلى غراتس على مدى العقدين الماضيين وجعلوا من مدينتنا والنمسا وطناً جديداً لهم. وأصبح العديد منهم مواطنون نمساويون الآن. كما يوجد بين سكان غراتس مواطنون من أصول مهاجرة ولدوا ونشأوا في غراتس. وبالتالي، تغيرت غراتس وأصبحت أكثر تنوعاً بقدر تنوع اللغات والثقافات والتقاليد والأديان. وريحت غراتس كثيراً من هذا التنوع الجديد. ولكن هذه التغيرات أثارت في نفس الوقت بعض القلق وولدت موقف دفاعي لدى بعض الأشخاص. ولذا، يعاني بعض الأشخاص أحياناً من التمييز للأسف بسبب لغتهم (المختلفة)، وفرق لون بشرتهم وأو مظهرهم أو بسبب دينهم. وترفض نوايد وحانات معينة دخول بعضهم، بينما يحرم آخرون من حقوقهم عند التقدم للحصول على وظيفة أو البحث عن مكان للإيجار. وهذا انتهاك لقوانين مكافحة التمييز المعمول بها. ويمكن لضحايا التمييز التوجه إلى الشرطة أو مكتب مكافحة التمييز طلباً للمساعدة والدعم. تشجع مدينة غراتس، من خلال إدارة الاندماج التابعة لها، العديد من المشاريع وتدعم المنظمات التي تعزز بدورها من خلال عملها، التنوع الاجتماعي والثقافي وتدابير مكافحة التمييز. ومن بين هذه المنظمات منظمة ARGE Youth لمناهضة العنف والعنصرية (ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus);

المركز الأوروبي للتدريب والأبحاث المعني بحقوق الإنسان والديمقراطية (- Europäisches Trainings- und Forschungs- zentrum für Menschenrechte und Demokratie- ETC Graz). مكتب السلام بغراتس (Friedensbüro);

أوميغا - المركز عبر الثقافي للصحة العقلية والبدنية والاندماج. المبادرة الأفريقية للصحة المؤيدة لتعزيز الصحة. XENOS - منظمة لتعزيز التنوع الاجتماعي والثقافي ومنظمة زيبرا (Zebra) - مركز الاستشارات متعددة الثقافة والعلاج. غراتس مدينة جامعية. يوجد طلاب أجانب كثيرون يدرسون في غراتس. وقد تم إنشاء العديد من مراكز الاستشارات لدعمهم. يقدم المعهد الأفرو آسيوي، وإدارة الطلاب الدوليين باتحاد الطلاب النمساوي بغراتس (OH); وإدارة السياسة الاجتماعية باتحاد طلاب جامعة غراتس التقنية (HTU Graz) وإدارة الطلاب الأجانب بجامعة الموسيقى والفنون الأدائية (OHKUG) الاستشارات والخدمات والمشورة. ويمكن لأي شخص يشعر بالتمييز ضده بأي شكل من الأشكال، بغض النظر عن السبب أو الأساس القانوني، التوجه إلى مكتب مكافحة التمييز بستيريا للإبلاغ عن الواقعة إما شخصياً، أو عن طريق الاتصال بالهاتف، أو عن طريق إرسال رسالة بريد إلكتروني. ويقدم الموظفون الوديدون المشورة حول ما يمكنك القيام به حيال ذلك. إذا أصبح الوضع مهدداً أو حتى عنيفاً، يرجى عدم التردد في اللجوء إلى الشرطة طلباً للمساعدة وإجراء مكالمة طوارئ على 133.

ويخصوص مسائل التعايش السلمي بين الطوائف الدينية، يستشير رئيس بلدية غراتس المجلس المشترك بين الأديان بمدينة غراتس (Interreligiöser Beirat). ويتألف المجلس المشترك بين الأديان من ممثلين للطوائف الدينية المعترف بها في الدولة.

المساواة في الحقوق والمساواة في المعاملة للأشخاص ذوي الإعاقة

للأسف لا تزال هناك حواجز عديدة تستثني بعض الأشخاص من الوصول إلى مرافق معينة، وبهذه الطريقة يتم التمييز ضد النساء والرجال والأطفال ذوي الإعاقة. وتقدم مدينة غراتس نقاط اتصال عديدة للأشخاص ذوي الإعاقة (انظر مربع المعلومات في صفحة 84)، وتبذل غراتس جهوداً متواصلة لتصبح مدينة خالية من العوائق، مثل الاستثمار في الأرصفة المنخفضة، وإنشاء إشارات مرور بها إشارات صوتية، ومراحيض خالية من العوائق، وضمان وصول خال العوائق إلى المباني البلدية التي بنيت حديثاً. وتقدم منظمات عديدة في غراتس مشورة ومعلومات ودعم للأشخاص ذوي الإعاقة، من بينها ألفا نوبا (alpha nova) - خدمات لذوي الإعاقة، و Atempo - مركز للمساواة بين الأشخاص ذوي الإعاقة، ودعم الشباب في العمل، الترقية والتأهيل العالي للأشخاص ذوي الإعاقة، و Lebenshilfe - خدمات لذوي الإعاقة أو Odilien - معهد للمكفوفين وضعاف البصر. ويوجد في الاتحاد النمساوي للصم (Osterreichischer)

عدم التمييز والمشاركة

معلومات

WOIST

Wohnungsinformationsstelle

Amt für Wohnungsangelegenheiten
Schillerplatz 4, 8010 Graz

+43-316-872-5450 

Hotline des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

(gebührenfrei) +43-800-201-611 

alpha nova

Idlhofgasse 63, 8020 Graz

+43-316-722-622 

office@alphanova.at @
alphanova.at

(Zentrum Integriert Studieren (ZIS

Universitätsplatz 3, Parterre, 8010 Graz

+43-316-380-2225 

barbara.levc@uni-graz.at @
integriert-studieren.uni-graz.at

ÖZIV –Österreichischer Zivil-Invalidenverband

Triester Straße 388–390, 8055 Graz

+43-316-823-346 

oezivstmk@aon.at @
oeziv-steiermark.at

PERIPHERIE

Schwimmschulkaai 6/II, 8010 Graz

+43-660-731-6200 

office@peripherie.ac.at @
peripherie.ac.at

Männerberatung Graz Verein für Männer- und Geschlechterthemen

Dietrichsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz

+43-316-831-414 

beratung@maennerberatung.at @
maennerberatung.at

Männernotruf Steiermark

+800-246-247 

hilfe@maennernotruf.at @
maennernotruf.at

Referat Barrierefreies Bauen der Stadt Graz

Europaplatz 20, 8020 Graz

+43-316-872-3508 

barrierefrei@stadt.graz.at @
barrierefrei.graz.at

Beauftragter der Stadt Graz für Menschen mit Behinderungen

+43-650-669-2650 

behindertenbeauftragter.graz@gmx.at @

Referat für Behindertenhilfe des Sozialamtes der Stadt Graz

Amtshaus, Schmiedgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-6432 

behindertenhilfe@stadt.graz.at @



عدم التمييز والمشاركة

معلومات

**Hochschülerinnen- und
Hochschülerschaft an der TU Graz**
Rechbauerstrasse 12, 8010 Graz

+43-316-873-5111
info@htu.tugraz.at

Referat für BürgerInnenbeteiligung
Hauptplatz 1, 8011 Graz

+43-316-872-3530
buergerinnenbeteiligung@stadt.graz.at

**Steiermärkischer Blinden- und
Sehbehindertenverband**
Auguste 132, 8051 Graz

"Hotline „Blindline +43-800-20-20-71
+43-316-682240
office@bsvst.at
stbsv.info

"!Logo – JUGEND.INFO,
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90370221
info@logo.at; logo.at

Kinder- und Jugendanwaltschaft Steiermark
Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-4921
kija@stmk.gv.at
kija.at

Kinder- und Jugendrechtetelefon
+43-316-877-4921

Kinderbüro Steiermark – Die Lobby für Menschen bis 14
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-180
info@kinderbuero.at
kinderbuero.at

KinderParlament
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-650-833-6663
info@kinderparlament.at
kinderparlament.at

**Schlupfhaus – Notschlafstelle
der Caritas für Jugendliche**
Mühlgangweg 1
(Ecke Fröhlichgasse, Buslinie 34 Haltestelle Seifenfabrik)
Graz 8010

+43-316-482959
schlupfhaus@caritas-steiermark.at
caritas-steiermark.at

Jugendamt Graz-Nordwest
(zuständig für Eggenberg, Gösting und Lend)

+43-316-872-4683
graz.at

Jugendamt Graz-Nordost
zuständig für Andritz, Mariatrost, Geidorf, Ries, Innere Stadt,
(St. Leonhard, Waltendorf)

+43-316-872-3098
graz.at – Generationen – Jugend

Jugendamt Graz-Süddost
(zuständig für Jakomini, St. Peter, Liebenau)

+43-316-872-3001
graz.at – Generationen – Jugend

وكذلك جمعية ستيريا للمكفوفين وضعاف البصر (Gehörlosenbund Steiermarkischer Blindenund Sehbehindertenverband)، بعض المجموعات الممثلة للأشخاص ذوي الإعاقة والتي تعزز حقوق ومصالح هؤلاء المعنيين.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول موضوع الإعاقة في فصل "الشؤون الاجتماعية".

المساواة في الحقوق والمساواة في المعاملة بغض النظر عن التوجه الجنسي

اعتباراً من 1 يناير 2010، يمكن للأزواج من نفس الجنس عقد الشراكة المسجلة في قاعة المدينة. (انظر فصل "مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية")

وتقدم منظمة Rosalila PantherInnen, Annenstraße 26, 8020 Graz، الدعم للأشخاص الذين يشعرون بالتمييز على أساس توجههم الجنسي ويرغبون في الحصول على المشورة، بالاتصال على الهاتف: +43 316 36 66 01، أو البريد الإلكتروني info@homo.at, homo.at.

المعلومات والمشاركة

ينظم مكتب مشاركة المواطنين (Referat für BürgerInnenbeteiligung) لجماعات المصالح والمواطنين النشطين على حدة. وبهذه الطريقة يكون لمواطني غراتس رأي في مراحل التخطيط للمشاريع بمدينة غراتس. ويمكن للمواطنين الذين يرغبون في بدء مبادرات جديدة الحصول على المشورة بشأن كيفية توجيهها، كما يمكنهم تقديمها بأنفسهم على موقع إلكتروني مخصصة مجاناً لتعزيز قدرتهم على المشاركة السياسية. يمكنك الاطلاع على معلومات عن العروض والخدمات المقدمة من مدينة غراتس على الموقع: graz.at ومركز معلومات المواطنين BIG.

(Graz) وإدارة الطلاب الأجانب بجامعة الموسيقى والفنون الأدائية (OHKUG) الاستشارات والخدمات والمشورة. ويمكن لأي شخص يشعر بالتمييز ضده بأي شكل من الأشكال، بغض النظر عن السبب أو الأساس القانوني، التوجه إلى مكتب مكافحة التمييز بستيريا للإبلاغ عن الواقعة إما شخصياً، أو عن طريق الاتصال بالهاتف، أو عن طريق إرسال رسالة بريد إلكتروني. ويقدم الموظفون الوديون المشورة حول ما يمكنك القيام به حيال ذلك. إذا أصبح الوضع مهدداً أو حتى عنيفاً، يرجى عدم التردد في اللجوء إلى الشرطة طلباً للمساعدة وإجراء مكالمة طوارئ على 133.

وبخصوص مسائل التعايش السلمي بين الطوائف الدينية، يستشير رئيس بلدية غراتس المجلس المشترك بين الأديان بمدينة غراتس (Interreligiöser Beirat). ويتألف المجلس المشترك بين الأديان من ممثلين للطوائف الدينية المعترف بها في الدولة.

المساواة في الحقوق والمساواة في المعاملة للأشخاص ذوي الإعاقة

للأسف لا تزال هناك حواجز عديدة تستثني بعض الأشخاص من الوصول إلى مرافق معينة، وبهذه الطريقة يتم التمييز ضد النساء والرجال والأطفال ذوي الإعاقة. وتقدم مدينة غراتس نقاط اتصال عديدة للأشخاص ذوي الإعاقة (انظر مربع المعلومات في صفحة 84)، وتبذل غراتس جهوداً متواصلة لتصبح مدينة خالية من العوائق، مثل الاستثمار في الأرصفة المنخفضة، وإنشاء إشارات مرور بها إشارات صوتية، ومراحيض خالية من العوائق، وضمان وصول خال العوائق إلى المباني البلدية التي بنيت حديثاً. وتقدم منظمات عديدة في غراتس مشورة ومعلومات ودعم للأشخاص ذوي الإعاقة، من بينها ألفا نوبا (alpha nova) - خدمات لذوي الإعاقة، و Atempo - مركز للمساواة

معلومات

Jugendamt Graz-Südwest

(zuständig für Gries, Puntigam, Straßgang, Wetzelsdorf)

+43-316-872-2031
graz.at – Generationen – Jugend

MigrantInnenbeirat

Keesgasse 6, Parterre rechts, Zimmer 6
Graz 8010

+43-316-872-2191
ab.graz@stadt.graz.at
graz.at/migrantInnenbeirat

Tartaruga

Schutz und Hilfe für Jugendliche

Ungergasse 23, 8020 Graz

+43-050-7900-3200 (على مدار الساعة)
tartaruga@jaw.or.at
jaw.or.at

عدم التمييز والمشاركة

معلومات

Steiermärkische Landesregierung, Abteilung 3 Verfassung und Inneres

+43-316-877-2089 📞
abteilung3@stmk.gv.at @
verwaltung.steiermark.at

Lebenshilfen Soziale Dienste GmbH

Conrad-von Hötzingdorfer-Straße 37a
Graz 8010

+43-316-71-55-06 📞
office@lebenshilfe-guv.at @
lebenshilfe-guv.at

Odilieninstitut

Leonhardstraße 130, 8010 Graz

0 667 322 316 +43 📞
verwaltung@odilien.at @
odilien.at

Steirischer Landesverband der Gehörlosenvereine im österreichischen Gehörlosenbund

Plabutscher Straße 63 (Eingang West), 8051 Graz

+43-316-68-02-71 📞
office@stlv.gv.at @
stlv.gv.at

Atempo

Heinrichstraße 145, 8010 Graz

+43-316-81-47-16-0 📞
atempo.graz@atempo.at @
atempo.at

Jugend am Werk

Lendplatz 35, 8020 Graz

+43-50-79-00-10-00 📞
office@jaw.or.at, jaw.or.at @

ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-101 📞
argejugend.at

Europäisches Trainings- und Forschungszentrum für Menschenrechte und Demokratie – ETC Graz

Elisabethstraße 50B, 8010 Graz

+43-316-380 📞
office@etc-graz.at, etc-graz.at @

Friedensbüro Graz

Keesgasse 6/EG links, 8010 Graz

+43-316-872-2183 📞
office@friedensbuero-graz.at @
friedensbuero-graz.at

Afro-Asiatisches Institut

Leechgasse 24, 8010 Graz

+43-316-32-44-34 📞
office@aai-graz.at, aai-graz.at @

Referat für ausländische Studierende der ÖH Graz Schubertstraße 6a, 8010 Graz

+43-316/380-2962 📞
foreignstudents@oehunigraz.at

Referat für ausländische Studierende an der ÖHKUG

Brandhofgasse 21, 8010 Graz

+43-316-389-1600 📞
oeh@kug.ac.at @

Antidiskriminierungsstelle Steiermark

Andritzer Reichsstraße 38, 8045 Graz

+43-316-71-41-37 📞
buero@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at @
antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

Rosalila PantherInnen, Annenstraße 26, وتقدم منظمة
8020 Graz, الدعم للأشخاص الذين يشعرون بالتمييز على
أساس توجههم الجنسي ويرغبون في الحصول على المشورة،
بالإتصال على الهاتف: +43-316-366601، أو البريد الإلكتروني
info@homo.at, homo.at

المعلومات والمشاركة

ينظم مكتب مشاركة المواطنين

(Referat für BürgerInnenbeteiligung) فاعليات عن مشاريع
وخطط مدينة غراتس، كما ينظمها لجماعات المصالح والمواطنين
النشطين على حدة. وبهذه الطريقة يكون لمواطني غراتس رأي في
مراحل التخطيط للمشاريع بمدينة غراتس. ويمكن للمواطنين الذين
يرغبون في بدء مبادرات جديدة الحصول على المشورة بشأن كيفية
توجيهها، كما يمكنهم تقديمها بأنفسهم على موقع إلكترونية مخصصة
مجانا لتعزيز قدرتهم على المشاركة السياسية. يمكنك الاطلاع على
معلومات عن العروض والخدمات المقدمة من مدينة غراتس على
الموقع: graz.at ومركز معلومات المواطنين BIG.

بين الأشخاص ذوي الإعاقة، ودعم الشباب في العمل، الترقية والتأهيل
العالي للأشخاص ذوي الإعاقة، و Lebenshilfe - خدمات لذوي
الإعاقة أو Odilien - معهد للمكفوفين وضعاف البصر. ويوجد في
الاتحاد النمساوي للصم (Osterreichischer Gehörlosenbund)
وكذلك جمعية ستيريا للمكفوفين وضعاف البصر
(Steiermarkischer Blinden- und Sehbehindertenverband)،
بعض المجموعات الممثلة للأشخاص ذوي الإعاقة والتي تعزز حقوق
ومصالح هؤلاء المعنيين.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول موضوع الإعاقة في
فصل "الشؤون الاجتماعية".

المساواة في الحقوق والمساواة في المعاملة بغض النظر عن التوجه الجنسي

اعتبارا من 1 يناير 2010، يمكن للأزواج من نفس الجنس عقد
الشراكة المسجلة في قاعة المدينة. (انظر فصل "مواقف الحياة
والشؤون الاجتماعية")

الفنون والثقافة



صورة: Graz Tourismus © Harry Fischer

لمهرجان غراتس الكثير لتقدمه في مجال الفنون والثقافة (عاصمة الثقافة الأوروبية 2003؛ والبلدة القديمة التاريخية، وقصر إغنتبرغ التاريخي (Schloss Eggenberg) الذي حصل على لقب موقع التراث العالمي لليونسكو). وتدين غراتس بالأهمية الثقافية لمساهمات كثيرة مثل المبانى التي صممها مهندسون معماريون إيطاليون ومساهمات الحرفيون الرجال والنساء أو التأثيرات والمساهمات الفنية للمهاجرين على مدار القرون الماضية أو الإنجازات العلمية ليوهانس كبلر أو نيكولا تسلا. يمكن الاطلاع على معلومات عن المواقع التاريخية والعمارة المعاصرة على مركز غراتس السياحي وعلى موقعه الإلكتروني على: at.

يوجد في القطاع الثقافي أماكن أداء رئيسية مثل أوبرا غراتس، ومسرح غراتس، ومتحف غراتس Joanneum العالمي، فضلا عن "المشهد الثقافي المستقل" النشط للغاية والمتنوع والخلاق. kultur.graz.at

المسرح، الكباريه

تمتلك شركة غراتس القابضة للمسرح/ستريا المحدودة عدة أماكن: أوبرا غراتس، ومسرح غراتس، ومسرح الأطفال والشباب "Next Liberty"، و"أوفيام" (Orpheum)، و"دوم إير بيرغ" (Dom im Berg)، ومسرح "Kasematten" بشولسبيرغ. وبالإضافة إلى ذلك، يفخر المسرح المستقل بتقديم العديد من المبادرات المسرحية المهنية مثل مسرح im Bahnhof, TaO -!im Platz, am Ortweinplatz، ومسرح TAL - im Keller، ومسرح m Lend، ومسرح Mezzanin، ومسرح im Keller، ومسرح THEATERMerZ، دراما غراتس، ومسرح t'eig، ومسرح "follow the rabbit" وغيرهم الكثير. ويدير ما يسمى "بالمسرح المختلف" (Das andere Theater) خدمة تأجير مكان تدريب للفرق المسرحية المستقلة وإنتاجهم للتدريبات المسرحية. وتمول مدينة غراتس هذه الخدمة. كما أنها بمثابة منصة معلومات هامة للمشاهد المسرحي كله. (dasanderetheater.at).

الموسيقى

ضمن شركة غراتس القابضة للمسرح/ستريا المحدودة، تنشط أوبرا غراتس (Graz Opera) وغراتس فينوز (Grazer Spielstätten GmbH) في مجال الموسيقى. كما أنها تنشط في مواقع وأماكن أخرى أيضا، حيث تقيم غراتس مجموعة واسعة من

الفنون المرئية، والتصوير الفوتوغرافي

التصميم، العمارة

وبالإضافة إلى المتاحف الرئيسية التابعة للمتحف العالمي Joanneum، ومتحف الفن المعاصر (Kunsthau)، والجاليري القديم (Alte Galerie)، والجاليري الجديد مع ("Neue Galerie" Bruseum) وقاعة الفنون والإعلام (Halle für Kunst und Medien) يوجد مؤسسات عديدة تعمل في مجال الفنون المرئية والإعلامية مثل كاميرا النمسا، أو بيت العمارة، أو مبادرة الفنانين المستقلين "Schaumbad". وبالإضافة إلى ذلك، توجد مبادرات ثقافية عديدة مثل جمعية الفن المعاصر <tor>، أو Werkstadt Graz، أو جمعية الفن بغراتس (Grazer Kunstverein)، فضلا عن مجموعة كبيرة ومتنوعة من المعارض الخاصة.

الأفلام والإعلام ومحطات الراديو (المستقلة) الحرة

يحتضن مهرجان الفيلم النمساوي "Diagonale - بأهمية كبيرة (diagonale.at). ويمكن الاطلاع على الفن بالتزامن مع "التقنيات الجديدة" والإنتاج الإعلامي في ESC. وتقدم المحطة الإذاعية المستقلة (Radio Helsinki) برامج إذاعية بديلة وتنفذ أعمال توثيق مهمة في مجالات العلوم والفنون.

دور السينما

إلى جانب دور السينما الرئيسية يوجد دارين سينما مرجعيين في غراتس: دار سينما KIZ الملكي وبرنامج سينما Rechbauerkino على uncut.at/graz.

المهرجانات المشتركة بين القطاعات

والمؤسسات الثقافية

لدى العديد من المنظمات نهج متعدد التخصصات، من بينها المهرجانات مثل مهرجان الفن المعاصر "Steirische Herbst" steirischerherbst.at، و La Strada - lastrada.at، أو مهرجانات "الشباب" الجديدة مثل Elevate - elevate.at. أو مهرجان التصميم Assembly فضلا عن المؤسسات الثقافية مثل منتدى Stadtpark - forum.mur.at

المتاحف

بعد أن خضع المتحف العالمي Joanneum بغراتس لعملية تجديد واسعة النطاق (museum-joanneum.at) أصبحت ثاني أكبر متحف في النمسا اليوم ويتوافق مع أحدث المتطلبات. يضم المتحف العديد من متاحف بداخله. ويعرض الجاليري الجديد (Neue

الفنون والثقافة



البطاقة الثقافية (KULTURPASS)

يركز ميدان الفنون والثقافة على إمكانية حصول جميع الأشخاص على الثقافة. صممت "البطاقة الثقافية" (KULTURPASS) خصيصاً للفئات المحرومة اجتماعياً من الفئات منخفضة الدخل وهي متاحة مجاناً في جميع المنظمات الشريكة المشاركة. يمكن لحاملي البطاقة الثقافية (KULTURPASS) دخول العديد من المؤسسات الثقافية الشريكة في هذه المبادرة مجاناً. كما يمكن استخدام بطاقة غراتس الاجتماعية للمشاركة في مبادرة "ميدان الفنون والثقافة".

معلومات

Graz Tourismus Information

Herrengasse 16, 8010 Graz

+43-316-8075-0

info@graztourismus.at
graztourismus.at

Kulturamt

Stigergasse 2, 2. Stock (Mariahilfer Platz), 8020 Graz

+43-316-872-4901

kulturamt@stadt.graz.at
kultur.graz.at

Bühnen Graz / Theater Holding Graz

Gleisdorfer Gasse 10 A, 8010 Graz

+43-316-8008-0

buehnen-graz.com
theaterholding.at

Theaterkasse

Kaiser-Josef-Platz 10, 8010 Graz

+43-316-8000

(Galerie) ومعرض "Bruseum" المخصص للفنان "روس غوتتر" الفن المعاصر. كما يتم استضافة وعرض مجموعات الوسائط المتعددة ومكتبة مقاطعة ستيريا ومجموعات التاريخ الطبيعي. والمتاحف التالية مخصصة للتاريخ والتاريخ الثقافي: متحف غراتس البلدي، ومخزن الأسلحة الوطني، وقلعة أغنبرغ التاريخية، ومتحف الفنون الشعبية بستيريا، "مجموعة هانس شيل" (متحف القفل والمفتاح)، والمتحف الجنائي لهانز غروس كجزء من متحف الجامعة الجديد، ومتحف الأسقفية، والمتحف الأثري، والمجموعات الأثرية. يمكن الاطلاع على الكنوز التاريخية في الأرشيفات البلدية والخاصة بإقليم ستيريا. وتحتوي غراتس على عدة متاحف عن موضوع حركة النقل. ويعد متحف الأطفال "فريدا وفريد" (Frida & freD) والحدائق النباتية مناطق جذب سياحي.

الفن في الفضاء العام

بالإضافة إلى المعارض الفنية والمتاحف، يتم تنفيذ العديد من عمليات الإنتاج الفني في الأماكن العامة. وغالباً ما ترتبط المواضيع الاجتماعية والسياسية في السياق الاجتماعي والتاريخي خاصة بهذه الطريقة. يمكن الاطلاع على نظرة عامة جيدة عن الأحداث المقامة في الأماكن العامة على الموقع الإلكتروني: kultur.graz.at مع "offsite Graz"، وهو عرض للفن في الفضاء العام منذ عام 1945.

المكتبات

تعرض المكتبات البلدية Stadtbibliotheken stadtbibliothek.graz، بما في ذلك مكتبة الوسائط (Mediathek) والمكتبة المتنقلة (انظر أيضاً فصل "التعليم") أكثر من 300,000 وسيط مختلف.

يقدم دليل الفنون والثقافة على الإنترنت، شبكة

Kulturserver على الإنترنت تقويم ثقافي يسرد كافة التواريخ والمعلومات المتعلقة بالأحداث والفنانين في المؤسسات الثقافية في غراتس: kultur.graz.at

الفنون والثقافة

تقدم غراتس مجموعة واسعة من الألعاب الرياضية المختلفة ومرافق الترفيه مباشرة في المدينة وفي المناطق المحيطة بغراتس أيضاً. يمكن الاطلاع على معلومات على الصفحة الرئيسية لإدارة الرياضة بمدينة غراتس (Sportamt) على: graz.at/sportamt.

الملاعب الرياضية بالأحياء

تضم إدارة الرياضة 27 ملعباً رياضياً، يقعون مباشرة في مختلف أحياء غراتس، ومتاحة لسكان غراتس. يمكن استخدام الملاعب الرياضية مجاناً لممارسة الألعاب الرياضية المختلفة مثل كرة القدم والتنس والكرة الطائرة وكرة السلة والألعاب الرياضية الأخرى. كما توجد حدائق تزلج تقع في Eustachtiogrunds، في الحدائق العامة Volksgarten، Am Grunanger، في شارع St. Veit-Andrit، في شارع تيبودور كورنر، وفي شارع سالفيلد.

ملاعب الأطفال

يمكن الاطلاع على القائمة الكاملة على holding-graz.at/kinderspielplatze

حمامات السباحة العامة

يمكن الاطلاع على نظرة عامة عن جميع حمامات السباحة الداخلية والخارجية فضلاً عن المرافق الصحية الأخرى بمدينة غراتس على holding-graz.at/freizeit

التجول بالدراجات الهوائية

يمكن الحصول على دليل التجول سيراً، والمشى، وركوب الدراجات الهوائية مجاناً من حاجب قاعة المدينة أو مركز غراتس السياحي (هرينجاس 16)، أو من مراكز الخدمة بغراتس ومن إدارة الألعاب الرياضية (ستاديونبلاتز 1، برنير) أو من الإنترنت على graz.at/sportamt

اللياقة البدنية

يمكن الاطلاع على ما يسمى بأميال اللياقة البدنية (Fitness-Miles) في مقاطعتي المدينة، مارياتروست وسانت بيتير. ويبدأ مسار اللياقة البدنية من الطرف الجنوبي بحديقة Augarten. وبالإضافة إلى ذلك،

هناك العديد من مسارات الركض بها علامات تدل على عدد الأميال. graz.at/sportamt

رياضات الكرة

تحتوي غراتس على ملعب كرة طائرة شاطئية وملعب غولف مصغرة، ومرافق للإسكواش والتنس وتنس الريشة. يعد ستاد كرة القدم Merkur Arena مقر مباريات كرة القدم لدوري كرة القدم الوطني النمساوي فضلاً عن مباريات كرة القدم الدولية.

الألعاب الرياضية الشتوية

يمكنك في الشتاء ممارسة التزلج على الجليد أو الذهاب للتزلج في جميع أنحاء غراتس. توجد معلومات أكثر تفصيلاً على graz.at.

رياضة التسلق

يوجد أربعة مراكز تسلق داخلي في غراتس هي SportUNION، و BLOC House Graz، و نادي Boulder، ومركز مغامرات المدينة. يوجد جدار تسلق بين الجزيرة في نهر مور (Murinsel) والجسر الرئيسي. توجد حديقة تسلق في بحيرة هيلمتيتش (Hilmteich) وهي مفتوحة للجمهور وغالباً ما يزورها الفصول المدرسية.

الأندية الرياضية والساحات الرياضية وصالات الألعاب الرياضية

يوجد دليل بالنوادي الرياضية على الإنترنت (الحجز على الإنترنت على venuzle.at). بالإضافة إلى الساحات الرياضية وصالات الألعاب الرياضية والنوادي الرياضية، تتوفر عروض الألعاب الرياضية في المركز الرياضي بستيريا (Landessportzentrum) ومركز الألعاب الرياضية الجامعي الواقع في روسنهيمن. يمكن الحصول على قائمة بجميع الملاعب الرياضية من: graz.at/sportamt/sportplatze

الترفيه المحلي

تعرض الحدائق في غراتس مجموعة واسعة من الإمكانات الترفيهية. يرجى ملاحظة أنه لحماية وصون الطبيعة، لا يسمح بممارسة بعض



صورة: © Steve Debenport / Stockphoto

السباحة، والتزلج على الجليد، والتزلج على الجليد، وغيرها الكثير) بتكلفة 10 يورو لكل طفل في كل دورة. وتقام تدريبات وعروض تدريبية مختلفة لكبار السن (+60) في المركز الرياضي بستيريا.

ISIQ | الرياضة - الاندماج - التأهيل

الاندماج من خلال ممارسة الرياضة معا - أي نهج مشروع كاريتاس المبتكر (ISIQ)!. توجد وحدات رياضية ويطولات وأيام مغامرة (التسلق، والتجديف، والتزلج، إلخ)، فضلاً عن خيار التدريب المهني في مجال الرياضة لتصبح، على سبيل المثال، مدرب أو معلم أو حكم.

الأنشطة الرياضية في الحدائق. يمكن الاطلاع على المعلومات المتعلقة بمرافق الحدائق والمناطق الخضراء في غراتس على: graz.at - BürgerInnenservice - Verwaltung Dienststellen - Grünraum und Gewässer

عروض خاصة

للشباب وكبار السن

كحافز لأداء مزيد من الألعاب الرياضية، تنظم إدارة الألعاب الرياضية فرص رياضية ودورات تمهيدية مجانية خلال العطلات المدرسية للأطفال والمراهقين الذين يعيشون في غراتس. (مثل دورات

معلومات

Sportamt, Stadion Graz-Liebenau

Stadionplatz 1 (EG), 8011 Graz

+43-316-872-7878 ☎

sportamt@stadt.graz.at @

graz.at/sportamt

ساعات العمل:

من الاثنين إلى الخميس من 08:00 ص إلى 2:00 م والجمعة من 08:00 ص إلى 12:00 ص

ISIQ

Sport | Integration | Qualifikation

الرياضة | الاندماج | التأهيل

Caritas Campus

Mariengasse 24, 8020 Graz

+43-676-880-34515 ☎

caritas-steiermark.at @

المواطنون المسنون

الهدف، الذي تلتزم به المدينة فيما يتعلق بالمواطنين المسنين، أنه يمكن لجميع المواطنين أن يعيشوا حياة صحية ونشطة حتى سن متقدمة.

ونقطة الاتصال هي مكتب المسنين بمدينة غراتس. ومراكز الرعاية الصحية للمسنين بمدينة غراتس والعديد من منظمات الرعاية الصحية في خدمتك وتقدم مجموعة واسعة من الخدمات لكبار السن. كما توفر مدينة غراتس شقق مجهزة تجهيزاً كافياً للمواطنين المسنين.

مكتب المسنين

مكتب المسنين هو مركز خدمة للمسنين. ويقدم الخدمات التالية:

- إقامة فاعليات عديدة مثل "مقهى غراتس" (Cafe Graz).
- " ودروس رقص ولباقة بدنية، وتدريب تقوية ذاكرة، وبرنامج صيفي
- إصدار "بطاقة ثقافية" (Kulturpass) للمسنين منخفضي الدخل،
- لمعرفة التفاصيل انظر: at. أو اتصل على الهاتف: 22-71-82-316-43+ إصدار بطاقة مواطن مسن
- (SeniorInnencard) مع تخفيضات عديدة. سيخبرك مكتب المسنين بشروط الحصول على هذه البطاقة. ورغم عدم وجود حدود للدخل، يحصل المستفيدين بالفعل من الحد الأدنى للمعاش التقاعدي على خصومات خاصة في بعض المؤسسات.
- المساعدة في تقديم خدمات تنظيف شقتك ومعلومات عن خدمات "توصيل الوجبات" - وخدمة تقديم الغداء المتنقلة و "طاولة الغداء" (Lunchtable)
- للمواطنين المسنين: تناول الغداء بصحبة المواطنين المسنين بأسعار في متناول الجميع
- ويمكن تقديم الطلبات الحصول على خدمات سيارة الأجرة للأشخاص المعوقين (Behindertentaxi) إلى هذا المكتب

الرعاية المتنقلة في المنزل

يجوز لمن هم في حاجة إلى المساعدة في إدارة حياتهم اليومية بسبب المرض أو لأسباب أخرى استخدام خدمات الرعاية التمريضية في

المنزل (Hauskrankenpflege). يأتي فريق التمريض والمساعدين الطبيين المعتمد فضلا عن موظفي الرعاية المنزلية إلى منزلك لرعايتك رعاية جيدة. والهدف من هذه الخدمة هو تمكين المسنين من العيش في المنزل في البيئة التي تعودوا عليها لأطول فترة ممكنة. وقعت إدارة الرعاية الاجتماعية بمدينة غراتس (Sozialamt) عقدا مع خمس منظمات رعاية في أحياء مختلفة من المدينة لتوفير رعاية منزلية للمسنين. ويتم تنظيم تكاليف الخدمات المتوفرة وفقاً للحالة المالية للمستفيدين، وتحسبها منظمة الرعاية التي تقدم الخدمة. لمزيد من المعلومات اتصل على: 872-6421-316 +43 أو على الموقع graz.at/sozialamt.

مراكز رعاية صحة المسنين

تقدم مراكز الرعاية الصحية للمسنين بمدينة غراتس (Geriatrische Gesundheitszentren, GGZ) رعاية طبية وتمريضية من الدرجة الأولى: العيادات الخارجية، والرعاية الحادة للمسنين / إعادة التعبئة، وعبادة طب الشيخوخة، والرعاية الوسيطة (للمرضى بعد إقامة حادة في المستشفى)، عبادة طب الشيخوخة، عبادة الذاكرة للمرضى الذين يعانون من الخرف، وكذلك في دار العجزية الداخلية والخارجية؛ خدمات المساعدة في الحياة، والرعاية التمريضية لفترة قصيرة ولفترة طويلة في دور التمريض "Rosenhain"

وجاري حالياً إنشاء مركز مسنين في جيدورف فضلا عن خدمة تقديم مشورة للمسنين ودور ترميز ودور ترميز جديدة فضلا عن مركز الرعاية النهارية النفسية للمسنين في روسنهين. على مدى السنوات

معلومات

SeniorInnenreferat der Stadt Graz
Stigergasse 2, 3. Stock, 8020 Graz

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الجمعة من 8:00 ص إلى 12:30 م

☎ +43-316-872-6390, 6391, 6393
@graz.at/seniorInnen

صورة: nico_blue © iStockphoto

المعتمدة من مقاطعة ستيريا،

ستساعد وكالة الرعاية الاجتماعية بمدينة غراتس في تغطية التكاليف طالما كان المستفيد مسجل بغراتس ويعيش فيها. لمزيد من المعلومات، يرجى التوجه إلى قسم الرعاية بمدينة غراتس (Sozialamt). يمكن أن يتلقى المواطنون المسنون في ظروف معينة مساعدة مالية للمساعدة على العيش أيضاً. وتدرج تكلفة خدمات المساعدة في الرعاية المنزلية وفقاً لدخل المستفيدين.

تخفيض على تذاكر/تصاريح النقل العام للمسنين

تقدم خطوط غراتس تذاكر مخفضة شهرية ونصف سنوية وسنوية للرجال والنساء من سن 60 فما فوق.

يتم حساب السعر لكل فرد على حدة وعلى أساس إجمالي قيمة معاش مقدم الطلب. والتذاكر متوفرة في مركز التنقل والمبيعات التابع لخطوط غراتس Mobilitats- und Vertriebscenter der Graz Linien Jakoministrase 1

الماضية أنشئت دور ترميز وعيادات مراكز الرعاية الصحية للمسنين حديثاً أو خضعت هذه الدور والعيادات لتجديد وإعادة بناء واسع النطاق. تقبل مراكز الرعاية الصحية للمسنين بمدينة غراتس جميع المواطنين النمساويين ومواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الذين وصلوا إلى سن الستين أو أكبر، كقاعدة عامة، ويحتاجون إلى رعاية دائمة متوسطة أو عالية المستوى. يقرر الفريق متعدد التخصصات بمراكز الرعاية الصحية للمسنين بمدينة غراتس (بما في ذلك الأطباء وطاقتي التمريض والمعالجين) ما هي منطقة التمريض المناسبة التي يقيم فيها المريض الجديد.

تعتمد تكلفة الرعاية على الاحتياجات الفردية للمريض كما تعتمد على معايير أخرى (مثل مبلغ الرعاية). لأي استفسارات عن رعاية المسنين، يرجى الاتصال على مركز المعلومات (المشورة متاحة عن طريق الهاتف يوم الخميس من 2:00 م حتى 5:00 م، وللمقابلات الشخصية، يرجى حجز موعد). ww

المساعدة المالية لدفع تكاليف خدمات الرعاية

إذا كان دخل المريض لا يكفي لتغطية تكاليف إقامته في إحدى دور رعاية المسنين

المواطنون المسنون

التنقل بالبطاقة الاجتماعية (SOCIALCARD) في غراتس

تعطي البطاقة الاجتماعية (SocialCard)، الصادرة عن إدارة الرعاية بغراتس (للاطلاع على المعايير انظر فصل "مواقف الحياة والشؤون الاجتماعية") حاملها الحق في التنقل بالبطاقة الاجتماعية في غراتس. ويمكن الحصول على تصريح التنقل بالبطاقة الاجتماعية (SocialCard) بمركز التنقل والمبيعات التابع لخطوط غراتس في جاكومينستراس 1. تكلفة التذكرة 50 يورو (و 60 يورو بما في ذلك خطوط السكة الحديد بشولسبيرغ)، وهي صالحة لمدة 12 شهرا من تاريخ إصدارها وغير قابلة للتحويل. أحضر صورة شخصية حديثة معك ولاحظ أنه يجب أن تكون البطاقة الاجتماعية (SocialCard) لا تزال سارية المفعول في تاريخ إصدار تصريح التنقل بالبطاقة الاجتماعية (SocialCard) في غراتس! يمكن استخدام تذاكر المسنين وتصريح التنقل بالبطاقة الاجتماعية (SocialCard) يوميا طوال عمل خطوط غراتس.

ÖBB-VORTEILSCARD – ÖSTERREICHCARD

تقدم ÖBB تذاكر بأسعار مخفضة للمسنين. للاستفادة من هذه الخدمات، يحتاجون إلى الحصول على بطاقة ÖBB-Vorteilscard ((ÖSTERREICHcard)، التي يمكنك التسجيل للحصول عليها في جميع محطات القطار في موبييل زنترال، جاكومينستراب 1.

الأجرة الموحدة

المسنون فوق عمر 61 يحصلون على تذكرة مدتها من ساعة إلى 5 ساعات أو تذكرة لمدة 24 في أجرة ستيريا الموحدة بسعر أرخص بنسبة 40 في المائة على جميع الرحلات على متن الحافلات، وسيارات الشوارع، والقطارات. تكون بطاقة ÖBB-Vorteilscard (ÖSTERREICHcard) سارية حسب أوراق الاعتماد.

شقق للمسنين

لدى دائرة الرعاية (Sozialamt) نحو 370 شقة للإيجار مجهزة بطريقة مناسبة للمسنين. يجب أن يكون المتقدمين أصحاب معاشات تقاعدية، ومسجلين بمدينة غراتس ويعيشون فيها ويجب عليهم أن يستوفوا شروط إضافية مثل محدودة التنقل. لمزيد من المعلومات اتصل على مكتب الخدمة الاجتماعية بإدارة الرعاية (Sozialamt) على الهاتف: +43-316-872-634.

البديل التعويضي

إذا كان المعاش التقاعدي الذي يحصل عليه المستفيد دون مستوى الكفاف، يمكنه تقديم طلب للحصول على ما يسمى بديل تعويضي. يمكن الحصول على معلومات أكثر تفصيلا من شركة تأمين المعاش التقاعدي التي تتبع لها. يُعفى المستفيدون من البدلات التعويضية، فور تقديم الطلب، من دفع رسوم الوصفات الطبية، ورسوم ترخيص التلفزيون الإلزامية (GIS Gebühren) ورسوم الخدمة المتعلقة ببطاقة التأمين الصحي (البطاقة الإلكترونية).

إعانات الرعاية

يخضع جميع من يحتاج إلى رعاية شهرية تزيد على 60 سنة، بسبب العجز البدني أو العقلي أو النفسي على المدى البعيد، لشروط معينة للتأهيل للحصول على إعانة الرعاية.

يوجد سبعة مستويات لإعانة الرعاية. وينبغي تقديم الطلب إلى صندوق التأمين التقاعدي الذي تتبع له. إذا كنت ممن لا يحصلون على معاش تقاعدي، يرجى التوجه إلى القسم المختص بالإدارة المختصة رقم 11A بحكومة ستيريا
FA 11A der Steiermarkischen Landesregierung
Hofgasse 12, 8010 Graz. يسر الممارس العام تقديم مشورة إضافية لك.

خدمة المشورة

تقدم هذه الخدمة بإدارة الرعاية (Sozialamt) المشورة لجميع المواطنين المسنين بشأن مخاوفهم الاجتماعية والاستفسارات والطلبات المتعلقة بالسن، من الاثنين إلى الجمعة من 08:00 حتى 12:30 م، شميدجاسي 26، هاتف: +43-316-872-6344.

استشارات محددة عن خيارات الرعاية

في أول أربعاء من كل شهر، يمكن للراغبين في خدمات التمريض المنزلي و/أو الرعاية المؤسسية في دور المسنين الحصول على مشورة مهنية وشاملة في مكتب المجلس (Amtshaus)، شميدجاسي 26، الطابق الثاني، غرفة 142، من 9:00 ص إلى 4:00 م. التسجيل على الهاتف: +43 316-872-6421.

معلومات

Mobilitäts- und Vertriebscenter

Jakoministraße 1, 8010 Graz

+43-316-887-4224 ☎

linien@holding-graz.at @

holding-graz.at/linien

Sozialamt der Stadt Graz, Referat für Sozialarbeit, Beratung

Schmiedg. 26, Eingang Rauberg, Zi. 38

ساعات العمل:

من الاثنين إلى الجمعة من 8:00 ص إلى 12:30 م

+43-316-872-6344 ☎

Geriatrische Gesundheitszentren der Stadt Graz GGZ

Albert-Schweitzer-Gasse 36, 8020 Graz

sozialamt@stadt.graz.at @

PatientInnen- und BewohnerInnen-Anmeldung

+43-316-7060-1111 ☎

ggz.aufnahme@stadt.graz.at @

Infostelle über Versorgungsangebote

+43-316-7060-1150 ☎

ggz.infostelle@stadt.graz.at @

ggz.graz.at

Sozialamt der Stadt Graz Referat für Heimzuzahlungen

Schmiedgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz

ساعات العمل: 08:00 ص إلى 12:30 م،

+43-316-872-6350 ☎

المساعدة في حالات الطوارئ والأزمات الحادة



صورة: Jasmin Schuller

السلامة

مديرية شرطة غراتس ووحدة الكوماندو التابعة لشرطة المدينة
+43-59133650 ☎

مديرية شرطة غراتس ووحدة كوماندوز الشرطة
+43-059-133-600 ☎

إدارة المطافئ غراتس
+43-316-872-5858 ☎

خط مساعدة النساء
+43-800-222-555 ☎

رقم طوارئ الأطفال
147 ☎

رقم طوارئ ضحايا العنف
+43-800-112-112 ☎

حرس النظام العام بغراتس
+43-316-872-2266 ☎

مشاكل السيارات

خدمات الأعطال - جمعية السيارات النمساوية ÖAMTC
120 ☎

خدمات الأعطال - جمعية السيارات النمساوية ARBÖ
123 ☎

الحيوانات الأليفة

دائرة طوارئ الأطباء البيطريين
+43-316-68-1118 ☎

دائرة إنقاذ الحيوانات التابعة لفرقة الإطفاء
+43-316-872-5888, رقم الطوارئ 122 ☎

Tierrettung der Arche Noah
(tagsüber) +43-316-42-19-42 ☎

+43-676-55-08-943 (من 6:00 م إلى 8:00 ص وفي عطلة نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية على مدار الساعة)
archenoah.at @

أرقام الطوارئ

خدمة الطوارئ الأوروبية
112 ☎

فرقة المطافئ
122 ☎

الشرطة
133 ☎

إسعاف الطوارئ
144 ☎

خدمة الطوارئ للصم وضعاف السمع
بواسطة رسالة قصيرة: +43-800-133-133
@ gehorlosennotruf@polizei.gv.at
+43-800-133-133 ☎

الإبذار والتنبيه مركز ستيريا / دائرة الإنقاذ المائي
130 ☎

دائرة الإنقاذ في الجبال
140 ☎

طوارئ الأسرة

دائرة طوارئ الغاز
128 ☎

دائرة طوارئ الإمداد بالمياه
+43-316-887-0 ☎

دائرة إصلاح عيوب الغاز والكهرباء والتدفئة
+43-316-8057-0 ☎

دائرة طوارئ الإمداد بالمياه
+43-316-9395-0 ☎

الخط الساخن لانسداد الصرف الصحي
خدمة 24 ساعة
+43-316-887-72722 ☎

قدم معلومات قدر الإمكان:

من أنت؟
أين أنت؟
ماذا حدث؟
كم عدد المصابين؟

الرعاية الصحية الطارئة

طبيب الطوارئ المناوب
141 ☎

دائرة المشورة القروية في حالة الأزمات
142 ☎

دائرة طوارئ الصيدليات
1455 ☎

طبيب أسنان الطوارئ
+43-316-385-832-81 (من 4:00 م)
☎

دائرة طوارئ التسمم الحاد
+43-1-40-64-343 ☎

المستشفى العام (LKH)
+43-316-385-0 ☎

المستشفى العام الغربي (LKH-West)
+43-316-5466-0 ☎

مستشفى الحوادث
+43-316-505-0 ☎

الصليب الأحمر
+43-5-01-445-0 ☎

إسعاف طوارئ الصليب الأحمر
14844 ☎

مراقبة السموم
+43-1-40-64-343 ☎

Kinderärztlicher mobiler Notdienst
+43-316-69-15-12 ☎

Baby-Hotline LKH Graz
+43-316-385-7450 ☎

المساعدة في حالات الطوارئ والأزمات الحادة

معلومات

Frauenwohnheim der Stadt Graz

Hüttenbrennergasse 41, 8010 Graz

القبول: من 8:00 ص إلى 6:00 م
+43-316-872-6491

Männerwohnheim der Stadt Graz

Rankengasse 24, 8020 Graz

القبول: من 8:00 ص إلى 6:00 م
+43-316-872-6481

Arche 38 - تقديم المشورة للبالغين المشردين وإقامة ليلية وغذاء للرجال المشردين

Eggenberger Gürtel 38, 8020 Graz

+43-316-801-5730

@ arche@caritas-steiermark.at, caritas-steiermark.at

Gewaltschutzzentrum

Granatengasse 4, 2. Stock, 8020 Graz

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الخميس، 8:00 ص إلى 4:00 م
الجمعة من 8:00 ص إلى 1:00 م
+43-316-77-41-99 wochentags bis 22 Uhr
@ office@gewaltschutzzentrum.at
gewaltschutzzentrum-steiermark.at

Frauenhaus Graz: Schutz Einrichtung für Frauen und deren Kinder in Krisensituationen

هاتف الطوارئ

+43-316-42-99-00 على مدار الساعة

خط مساعدة النساء

+43-800-222-555

Opferambulanz

NOTRUF +43-664-84-38-241

(ساعة 24)

Kinder- und Jugendanwaltschaft

Paulustorgasse 4, 3. Stock, 8010 Graz

ساعات العمل:
الاثنين، والأربعاء، والخميس من 9:00 إلى 3:00 م
الثلاثاء من 1:00 م إلى 3:00 م،
الجمعة من 9:00 م إلى 12:30 ص

+43-316-877-4921

kinderanwalt.at

Weitere Hilfsorganisationen für junge Leute finden
Sie im Kapitel „Kinder und Jugendliche“ sowie
„Gleichbehandlung & Mitbestimmung.“

Männerberatung Graz

Verein für Männer- und Geschlechterthemen

Diétrichsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz

ساعات العمل:
الاثنين والأربعاء، 10:00 ص إلى 12:00 ص
الثلاثاء والخميس من 4:00 م إلى 6:00 م

+43-316-831414

@ beratung@maennerberatung.at
maennerberatung.at

Notschlafstelle für Jugendliche

Schlupfhaus der Caritas

Mühlgangweg 1, 8010 Graz

القبول:
من 6:00 م إلى 9:00 م

الاستشارات:
من الثلاثاء إلى الجمعة، من 9:00 ص إلى 11:00 ص

+43-316-48-29-59
caritas-steiermark.at @

العون والمساعدة لمن لا مأوى لهم (المشردين)

يتم تزويد المشردون بالمأوى في مأوى طوارئ النساء والرجال بمدينة غراتس (Frauenwohnheim, Männerwohnheim) وفي 38 أورش. يمكن للمراهقين المشردين التوجه إلى مأوى طوارئ المراهقين، ما يسمى "Schlupfhaus". بالإضافة إلى توفير مكان مؤقت للنوم، يقدم الموظفون في المأوى المشورة بخصوص المسائل الشخصية والمساعدة في البحث عن وظيفة وشقة.

المساعدة وخدمات التوعية لضحايا العنف

بشكل عام، العنف الأسري ضد المرأة والأطفال غير مقبول ومخالف للقانون في النمسا. وسعت الشرطة سلطتها للتدخل في حالات العنف المنزلي. وتوجد منظمات مساعدة وخدمات توعية عديدة للنساء والأطفال المعرضين لخطر العنف أو حتى المتأثرين بالعنف. إذا تعرضت أنت و/أو أطفالك للآذى أو شعرت بأنك مهدد من قبل شخص ما، الرجاء الاتصال على الشرطة فوراً على الهاتف: 133! وحتى وصول الشرطة، حاول إخراج نفسك وأطفالك من منطقة الخطر المباشرة - إن أمكن - إلى مكان آمن، مثلاً غرفة يمكن قفلها أو جيرانك.

الولادة مجهولة الهوية / حضانة الرضيع

يكون أمام أمهات الأطفال حديثي الولادة غير

القادرات على العيش مع أبنائهن، ويرغبن في

التخلي عنهم بعد الولادة خيارين:

- الولادة المجهولة في المستشفى. لا يجب على المرأة كمرضية الكشف عن أي بيانات شخصية مثل اسمها، إلخ. بعد الولادة، تتولى إدارة رعاية الشباب حضانة الطفل وتحاول إيجاد والدين متبنين في أقرب وقت ممكن.
- ترك الطفل بدون هوية في مكان آمن: تجري حضانة الطفل خارج أسوار المستشفى العام (LKH)، أو وينبروجيربلاتز 18. يتلقى الطفل العناية والرعاية الطبية الفورية، ويذهب للعيش مع والديين المتبنين بأسرع وقت ممكن.

الخط الساخن للمعلومات: 0800 83 83 83.

خريطة أمن مدينة غراتس وتطبيق GRAZ AED

توضح خريطة أمن مدينة غراتس أماكن جميع أقسام الشرطة، وفرق الإطفاء، ومراكز الإسعاف، فضلاً عن الصيدليات، والمستشفيات، إلخ.

تتضمن الخدمات الإضافية بادرة إدارة الأمن تطبيق "Graz-AED" الذي يعرض أقرب مزيلات رجفان خارجية آلية (AEDs) فضلاً عن المسافة الدقيقة إلى الموقع الحالي على خريطة المدينة والخط الساخن للرعاية والأمن للعودة إلى المنزل التي تقدمها خدمة حرس الأمن بغراتس (0316 872-2277؛ الجمعة والسبت، وقبل العطلات العامة من 10:00 م إلى 03:00 ص). التفاصيل وجميع الروابط متاحة على sicherheit.graz.at.

معلومات

Caritas Steiermark

+43-316-8015-0
oder +43-316-8015-300
@ caritas-steiermark.at

المفقودات

فقد أو سرقة بطاقات الائتمان

Mastercard 0800-07-06-138
Diners Club +43-316-69-900-150-135
Visa Card 0800-200-288

فقد بطاقة الصراف الآلي (Bankomatkarte)

من النمسا:
0800-204-8800
من الخارج:
+43-1-204-8800

مكتب المفقودات

+43-316-872-2390

ما الذي يجب أن تعرفه أيضا

الأديان

يوجد في غراتس طوائف دينية متعددة، من الأديان المعترف بها من الدولة إلى الطوائف الدينية الأصغر في العدد، والحركات الروحية والدينية الجديدة. يحظى الحوار بين الأديان، والتعايش السلمي، واللقاءات بأهمية كبيرة في مدينة غراتس وكذلك في المجتمعات الدينية. وجميع المواطنين موضع ترحيب كبير للانخراط والمشاركة والمساهمة في الحوار بين الثقافات وبين الأديان.

في عام 2006، أنشئ مجلس الأديان في مدينة غراتس (Interreligiöser Beirat) ويجتمع عند اللزوم ويعقد بدعوة من عمدة مدينة غراتس لتقديم المشورة للعمدة فيما يخص مسائل الشؤون الدينية. يتألف المجلس المشترك بين الأديان من ممثلين للطوائف الدينية المعترف بها في الدولة مثل الكنائس الكاثوليكية الرومانية الجديدة والكاثوليكية القديمة والبروتستانتية والميثودية واليونانية الأرثوذكسية والقبطية الأرثوذكسية وكنيسة يسوع المسيح لقديمي الأيام الأخيرة (المورمون) فضلا عن الطوائف الدينية الإسلامية واليهودية والبوذية.

الخدمة العسكرية الإلزامية

لدى النمسا نظام خدمة عسكرية إلزامية للمواطنين الذكور اللائقين بدينا من عمر 17-50 سنة. ويُجند جميع المواطنين الذكور النمساويين في سن 7 سنوات في الخدمة العسكرية. وكخطوة أولى، يخضعون لفحص بدني في الجيش (Stellung or Musterung). في الفحص البدني، يفحص الأطباء ما إذا كان الرجال لائقين جسديا ونفسيا بما فيه الكفاية للخدمة في الجيش.

ثم يجند المصنفون "لائقون" (ولا يرغبون في الانضمام إلى الخدمة المدنية) في الخدمة العسكرية. ويتم طلب المصنفون على أنهم "لا يستوفون المعايير مؤقتاً" للخضوع لفحص بدني في الجيش مرة أخرى بعد مرور بعض الوقت.

وأخيراً، يستبعد من لا يستوفون المعايير البدنية أو العقلية من أداء الخدمة العسكرية أو المدنية. ومدة الخدمة العسكرية ستة أشهر. ويمكن تجنيد الرجال الملتزمين بأداء الخدمة العسكرية في الخدمة العسكرية حتى عمر 35 سنة. يمكن للراغبين للانضمام للخدمة العسكرية الانضمام إلى الخدمة المدنية (Zivildienst) التي تستمر

لمدة تسعة أشهر، والتي يتم أداؤها في مختلف المنظمات. وبدلاً من ذلك، يمكن أداء الخدمة المدنية خارج البلاد، وفي هذه الحالة تستمر الخدمة لمدة اثني عشر شهراً أو يمكن أداؤها في برنامج المساعدات الإنمائية (ستين). لمزيد من المعلومات اطلع على: bundesheer.at

الحيوانات الأليفة/الحيوانات الخطرة

تُنظم حماية ورعاية الحيوانات بموجب قانون حماية الحيوان النمساوي. تحظر القسوة ضد الحيوانات (مثل وضع الأطواق التي تسبب الآلام للحيوانات، واستخدام أنظمة الصدمات الكهربائية لتدريب الحيوانات، ووضع الحيوانات في سلسلة، وبتن الذبول أو الأذنين، وقطع أو جز الأسنان، فضلا عن الخصى)، وقتل الحيوانات بلا دافع، والتخلي عن الحيوانات بموجب قانون حماية الحيوان. إذا كنت ترغب في الاحتفاظ بحيوانات أليفة، يجب عليك توفير الإقامة المناسبة لنوع الحيوان فضلا عن توفير الرعاية والتغذية المناسبة لنوع الحيوان. إذا مرض الحيوان أو أصيب بجرح، يجب عليك أخذه إلى الطبيب البيطري. ويحظر القانون بيع الحيوانات في الأماكن العامة!

إذا كنت تحتفظ بكلب، قد تضطر إلى إثبات مهارات حفظ الكلب بالحصول على ترخيص خلال فترة سنة (التسجيل والمعلومات بمكتب الطب البيطري بغراتس). وفي حال وجب عليك الحصول على رخصة كلب: يجب عليك الحصول على رخصة كلب: بالنسبة لكلب واحد، تتكلف رخصة الكلب حالياً 60 يورو في السنة (الأسعار الحالية اعتباراً من 1 يناير 2017)، وتتكلف لكل حيوان إضافي 90 يورو سنوياً. رسوم رخصة الكلب الإلزامية، ويتم التعامل معها بإدارة الضرائب البلدية (Abteilung für Gemeindeabgaben)، ويجب دفعها في موعد أقصاه 15 أبريل من كل سنة. في حالة وفاة الكلب أو إعطائه لشخص آخر، يتعين عليك إبلاغ إدارة الضرائب البلدية بذلك الأمر خلال فترة شهر واحد. عند بيع الكلب أو التخلي عنه لشخص آخر، يتوجب عليك عمل إحالة باسم وعنوان المالك الجديد للكلب في عملية إلغاء التسجيل. ويخضع من تجاهل تسجيل أو إلغاء تسجيل الكلب لخطر فرض غرامات شديدة!



صورة: Graz Tourismus © Harry Schiffer

يُسمح بالملكية الخاصة لبعض أنواع الحيوانات البرية الأسيرة التي يشار إليها على أنها "حيوانات أليفة غريبة" (مثل الزواحف والبرمائيات وبعض أنواع الطيور)، ولكن قد يتوجب عليك إبلاغ مكتب الطب البيطري بمدينة غراتس (Referat für Veterinärangelegenheiten). ويجب أن يسمح المكتب البيطري بحفظ الحيوانات الخطرة! إذا كنت ترغب في الاحتفاظ بالحيوانات لتربيتها، يجب عليك إبلاغ المكتب البيطري قبل بدء التربية.

يمكن حمل الحيوانات الأليفة الصغيرة وغير الضارة في الحافلة أو الترام في حامل حيوانات أليفة مناسب؛ ويجب أن تبقى الكلاب مقيدة بسلسلة ومرتبدة كامامة إلزامية. ويمكن الاطلاع على معلومات عن حدائق ومنتزهات الكلاب فضلا عن أكثر من 350 موزع من أكياس فضلات الكلاب على: graz.at/haustiere.

إذا رأيت كلباً ضالاً يحمل علامة كلب، الرجاء الاتصال بإدارة الضرائب البلدية (Abteilung für Gemeindeabgaben) من الاثنين إلى

الجمعة من 7:00 ص إلى 2:00 ظهراً، على الهاتف:

+43-316-872-3440 أو 3444. وخارج أوقات العمل هذه، اتصل على فريق الإطفاء على الهاتف: +43-316-872-5888. يمكن تتبع صاحب الكلب عن طريق الرقم الموجود على علامة الكلب. إذا تأذى الحيوان أو تعرض لخطر، الرجاء الاتصال على إنقاذ الحيوانات بفريق مطافئ غراتس على الهاتف:

+43-316-872-5888. تزرع رقاقة دقيقة لجميع الكلاب التي يتم الاحتفاظ بها في النمسا. إذا كنت ترغب في السفر إلى الخارج وأخذ الكلب، أو القطر، أو ابن مقرض معك، يجب أن يكون لدى هذه الحيوانات رقاقة دقيقة مزروعة في الجانب الأيسر من الرقبة للحيوان بواسطة طبيب بيطري. الهاتف: +43-316-872-5888.

ما الذي يجب أن تعرفه أيضا

معلومات

**Referat für Veterinärangelegenheiten
der Stadt Graz**
Lagergasse 132, 8020 Graz

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الجمعة من 8:00 ص إلى 12:00 ص

+43-316-872-3281 ☎
veterinaerreferat@stadt.graz.at @
graz.at – Leben in Graz – Haustiere

Abteilung für Gemeindeabgaben
Schmiedgasse 26, 1. Stock, 8010 Graz

ساعات العمل:
من الاثنين إلى الجمعة من 8:00 ص إلى 12:30 م

+43-316-872-3444 ☎
gemeindeabgaben@stadt.graz.at @

Tierrettung der Grazer Berufsfeuerwehr

+43-316-872-5888 ☎
in besonders dringenden Fällen Notruf 122

Landestierschutzverein für Steiermark
Grabenstraße 113, 8010 Graz

12 42 68 316 +43 ☎
tierheimgraz@aon.at @
landestierschutzverein.at

**الحماية النشطة للحيوانات في مأوى الحيوانات
"Aktiver Tierschutz – Arche Noah,"**
Neufeldweg 211, 8041 Graz

+43-316-42-19-42-0 ☎
office@archenoah.at @
archenoah.at

تحتوي الرقاقة على رمز مكون من أرقام ويتم تسجيله بدوره في قاعدة بيانات مركزية - وبهذه الطريقة من السهل تتبع مالك الحيوان إذا هرب الحيوان بعيداً. بالإضافة إلى الرقاقة الدقيقة، تحتاج الحيوانات الأليفة إلى وثيقة سفر صادرة عن طبيب بيطري من اختيارك، تسمى جواز سفر حيوان أليف. وتتطلب بعض الدول (مثل المملكة المتحدة وفنلندا) إجراء فحوصات إضافية. في حالة وفاة الحيوان الأليف، يمكنك ترك الحيوان الميت لدى الطبيب البيطري. أو يمكنك إحضار جثة الحيوان (بعد أقصى 30 كغم) إلى مكان جمع جثث الحيوانات بمدينة غراتس، Lagergasse 158 (مدخل بجانب النهر خاص ببيت ذبح الحيوانات).

معلومات

Tierärztenotdienst

يومياً من 7:00 م إلى 7:00 ص.
وفي عطلة نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية أيضاً
+43-316-681-118 ☎

Tierfriedhof Pirka

+43-316-68-3162 ☎
+43-664-20-49-633
steirischer-tierfriedhof.at @

**Tierkrematorium Steiermark
Landscha**

+43-699-10-54-09-11 ☎
+43-699-11-62-44-79
tierkrematorium.at @

Franz von Assisi Tierbestattung, Graz

+43-800-22-00-43 ☎
tierbestattung.at @

سجل العناوين

Atempo

مركز المساواة بين الأشخاص ذوي الإعاقة

Heinrichstraße 145, 8010 Graz

+43-316-81-47-16-0 ☎

atempo.graz@atempo.at, atempo.at @

bbs – Beschäftigungsbetriebe**Steiermark**

Keesgasse 3, 2. Stock, 8010 Graz

office@bbsnet.at @

**Beauftragter der Stadt Graz
für Menschen mit Behinderung**

المفوض بمدينة غراتس

لذوي الإعاقة

Mag. Wolfgang Palle

Herrengasse 3, 8010 Graz

+43-650-66-92-650 ☎

behindertenbeauftragter.graz@gmx.at @

Bestattung Alpha**دار الجنائزات Alpha**

Conrad-von-Hötzing-Strasse 151

+43-316-81-94-00 ☎ (24 ساعة)

office@alpha-bestattungen.at @

alpha-bestattungen.at

Bestattung PAX

Alte Poststraße 371, 8055 Graz

+43-50-19-96-76-24 ☎

pax.at

Bestattung Pius

Petersgasse 49, 8010 Graz

+43-316-83-50-00 ☎

bestattung.pius@gmx.at @

bestattung-pius.at

Bestattung Wolf

Triester Straße 164, 8055 Graz

+43-316-26-66-66 ☎

beate.stowasser@bestattung-wolf.com @

bestattung-wolf.com

AMS**Arbeitsmarktservice**

دائرة التوظيف العام

AMS Graz West und Umgebung

Niesenberggasse 67-69

Graz 8010

+43-316-70-80 ☎

AMS Graz Ost

Neutorgasse 46, 8010 Graz

+43-316-70-82 ☎

(Berufsinformationszentrum) BIZ

مركز معلومات التوظيف

Neutorgasse 46, 8010 Graz

+43-316-70-82-803 ☎

biz.graz@ams.at / ams.at @

AMS AusländerInnenfachzentrum

دائرة توظيف الاجانب

Niesenberggasse 67-69, 8020 Graz

ساعات العمل: من الاثنين إلى الخميس،

7.30 ص إلى 3:30 م، والجمعة من 7:30 إلى 1:00 م

+43 316 70 80 0, +43 316 70 80 590 ☎

afz.steiermark@ams.at, ams.at @

Antidiskriminierungsstelle Steiermark

Andritzer Reichsstraße 38, 8045 Graz

+43-316-71-41-37 ☎

buero@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at @

antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

ARGE Jugend gegen**Gewalt und Rassismus**

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-101 ☎

graz@argejugend.at, argejugend.at @

Ärztammer für Steiermark

Kaiserfeldgasse 29, 8010 Graz

+43-316-8044-0 ☎

info@aekstm.or.at, aekstm.or.at @

Ärztlicher Bereitschaftsdienst**Ärztendienst**

Marburger Kai 51, 8010 Graz

+43-316-71-92-01, ☎ 141

Amt der Stmk. Landesregierung

Abteilung 3, Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-2084 ☎

abteilung3@stmk.gv.at @

verwaltung.steiermark.at

Amt für Jugend und Familie

إدارة رعاية الشباب

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-316-872-3199 ☎

jugendamt@stadt.graz.at @

familie.graz.at

kinder.graz.at

Referat für Offene Kinder

und Jugendarbeit

مكتب رعاية الأطفال والشباب المفتوحة

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-316-872-3191 ☎

Ärztlicher Dienst

الخدمات الطبية بإدارة رعاية الشباب

Keesgasse 6/2, Stock, 8011 Graz

+43-316-872-4622 ☎

aerztl.jugend@stadt.graz.at, graz.at @

Arbeiterkammer Steiermark

غرفة العمل

Hans-Resel-Gasse 8-14

Graz 8020

+43-5-77-99-0 ☎

info@akstmk.net @

akstmk.at

ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus

Karmeliterplatz 28, 8010 Graz

+43-316-90-370-101 ☎

+43-316-90-370-105 ☎

graz@argejugend.at @

argejugend.at

Abfall- und Umweltberatung**der Stadt Graz**

Schmiedgasse 26, 8011 Graz

+43-316-872-74388 ☎

umwelt.graz.at

Abteilung für Bildung und Integration

إدارة التربية والتعليم والاندماج

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-316-872-7474 ☎

HOTLINE +43-664-60-872-7445 ☎

abiservice@stadt.graz.at @

graz.at

Abteilung für Gemeindeabgaben

إدارة الضرائب البلدية بغراتس

Amtshaus, Schmiedgasse 26

Stock, 8011 Graz .1

+43-316-872-3402 ☎

gemeindeabgaben@stadt.graz.at @

Abteilung für Verkehrsplanung

إدارة تخطيط حركة المرور

Europaplatz 20, 7. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-2881 ☎

verkehrsplanung@stadt.graz.at @

graz.at/verkehrsplanung

Afro-Asiatisches Institut

المعهد الأفرو آسيوي

Leechgasse 24, 8010 Graz

+43-316-32-44-34 ☎

office@aai-graz.at @

aai-graz.at

alpha nova

خدمات لذوي الإعاقة

Idlhofgasse 63, 8020 Graz

+43 26 72 316 +43 ☎

office@alphanova.at @

alphanova.at

Gebäudemanagement

Schillerplatz 4, 1. Stock, 8011 Graz

+43-316-872-5432 ☎

+43-316-872-5489

gebaeudemanagement@stadt.graz.at

/Gemeindewohnungen**Wohnungsmanagement**

Schillerplatz 4, 3. Stock, 8011 Graz

Gemeindewohnungen +43-316-872-5413 ☎

barrierefreie Gemeindewohnungen +43-316-872-5444

+43-316-872-5409 📠

wohnungsmanagement@stadt.graz.at @

**Geriatrische Gesundheitszentren
der Stadt Graz**

مراكز رعاية صحة المسنين بغراتس

Albert-Schweitzer-Gasse 36, 8020 Graz

+43-316-7060-0 ☎

ggz.office@stadt.graz.at @

ggz.graz.at

Gesundheitsamt der Stadt Graz

Amtshaus, Schmiedgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-3202 ☎

gesundheitsamt@stadt.graz.at @

graz.at

Gewaltschutzzentrum

مركز الحماية

من العنف بستيريا

Granatengasse 4/2, Stock, 8020 Graz

+43-316-77-41-99 ☎

office@gewaltschutzzentrum.at @

GIS – Gebühren Info Service des ORF

مركز معلومات ترخيص الراديو والتلفزيون

بالتلفزيون النمساوي - ORF

☎ +43-810-00-10-80 (الخط الساخن للخدمة)

ساعات العمل: من الاثنين إلى الجمعة، من 8:00 ص إلى 9:00 م

السبت من 9:00 ص إلى 5:00 م

kundenservice@gis.at @

gis.at

ETC Graz - مركز التدريب الأوروبي والأبحاث المعني

بحقوق الإنسان والديمقراطية

Elisabethstraße 50B, 8010 Graz

+43-316-380-1533 ☎

office@etc-graz.at @

etc-graz.at

FEE – Ehrenamtsbörse der Stadt Graz

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-664-88-130-888 ☎

ehrenamt@stadt.graz.at @

Finanzamt Graz-Stadt

Conrad-von-Hötzendorf-Straße 14-18, 8010 Graz

+43-316-881-538 ☎

bmf.gv.at

finanzonline.bmf.gv.at

Frauengesundheitszentrum

مركز صحة المرأة

Joanneumring 3, 8010 Graz

+43-316-83-79-98 ☎

frauen.gesundheit@fgz.co.at @

fgz.co.at

Frauenhaus Graz

في مأوى النساء المعرضات للضرب

Notruf +43-316-42-99-00 (ساعة 24)

Frauenservice Graz

Servicestelle für Frauen

مركز خدمة المرأة

Lendplatz 38, 8020 Graz

+43-316-71-60-22 ☎

office@frauenservice.at @

frauenservice.at

Frauenwohnheim der Stadt Graz

مأوى النساء بغراتس

Hüttenbrennergasse 41, 8010 Graz

+43-316-872-6491 ☎

Friedensbüro Graz

مكتب السلام بغراتس

Keesgasse 6 (EG links), 8010 Graz

+43-316-872-2180 ☎

office@friedensbuero-graz.at @

friedensbuero-graz.at

Caritas Steiermark

Grabenstraße 39 16, 8011 Graz

+43-316-8015-0 ☎

kontaktstelle@caritas-steiermark.at @

office@caritas-steiermark.at

caritas-steiermark.at

Caritas Marienambulanz

Mariengasse 24 / Eingang Kleiststr. 73

Graz 8020

+43-316-8015-351 ☎

marienambulanz@caritas-steiermark.at @

marienambulanz.caritas-steiermark.at

Caritas Schlupfhaus - مأوى الطوارئ

بكاريتاس للشباب

Mühlgangweg 1, Ecke Fröhlichgasse, Busline 34

Haltestelle Seifenfabrik

+43-316-48-29-59 ☎

schlupfhaus@caritas-steiermark.at @

DANAIDA**Bildung und Treffpunkt für Frauen**

Marienplatz 5, 8020 Graz

+43-316-71-06-60 ☎

danaida@aon.at, danaida.at @

ERFA

Exerzierplatzstraße 33, 8051 Graz

+43-066-071-007-10 ☎

office@erfa-graz.at @

erfa-graz.at

**Energieberatung
des Umweltaamtes der Stadt Graz**

استشارات الطوارئ

إدارة البيئة بغراتس

Schmiedgasse 26/4, 8010 Graz

+43-316-872-4302 ☎

umweltamt@stadt.graz.at @

umwelt.graz.at

Bestattung Holding Graz

دار الجنازات القابضة بغراتس

Grazbachgasse 44-48, 8010 Graz

☎ +43-316-887-2800 (ساعة 24)

bestattung@holding-graz.at @

holding-graz.at/bestattung

BFI – Berufsförderungsinstitut

معهد التدريب المهني بستيريا

Mariengasse 24, Paula-Wallisich-Strasse 8

Eggenberger Allee 15

☎ +43-316-05-72-70-0

bfi-stmk.at

bit – best in training

Kärntner Straße 311, 8054 Graz

☎ +43-316-28-55-50-0

office@bit.at, bit.at @

Bildungsnetzwerk Steiermark

Niesenberggasse 59, 8010 Graz

☎ +43-316-82-13-73

bildungsinformation@eb-stmk.at

Bühnen Graz / المسرح القابض بغراتس

مسارح غراتس / المسرح القابض بغراتس

Gleisdorfer Gasse 10A, 8010 Graz

☎ +43-316-8008-0

office@theaterholding.at @

buehnen-graz.com, theaterholding.at

مكتب بريد المسارح:

Kaiser-Josef-Platz 10

☎ +43-316-8000

tickets@ticketzentrum.at @

ticketzentrum.at

Bürgerinnenamt

مركز خدمة المواطنين

Schmiedgasse 26 (مكتب المجلس), Amtshaus

4th Stock, 8011 Graz

☎ +43-316-872-5201

KinderParlament Graz

برلمان الأطفال بغراتس

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-650-833-666-3 ☎

info@kinderparlament.at @

kinderparlament.at

Koordinierungsstelle Steiermark AusBildung bis**(inkl) 18. الانتقال من المدرسة إلى العمل)**

Team Styria Werkstätten GmbH

Radetzkystraße 31, Tür 1, EG, 8010 Graz

+43-664-80-295-6001 ☎

kost.steiermark@remove-this.teamstyria.at @

Kulturamt

Stigergasse 2, 2. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-4900 ☎

kulturamt@stadt.graz.at, kultur.graz.at @

Kundenservice-Center**der Energie Graz**

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz

ساعات العمل:

الاثنين، والثلاثاء، والأربعاء.

والجمعة من 7:30 ص إلى 3:00 م، والخميس

من 7:30 إلى 6:00 م

+43-316-80-57-18-57 ☎

energiegraz.at

Landeskrankenhaus**Universitätsklinik LKH**

المستشفى التعليمي

الأكاديمي العام

Auenbrugger Platz 1, 8036 Graz

+43-316-385-0 ☎

Landeskrankenhaus Graz-West

المستشفى العام الغربي

Göstinger Straße 22, 8020 Graz

+43-316-5466-0 ☎

Integrationsreferat der Stadt Graz

إدارة الاندماج بغراتس

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-7481 ☎

integrationsreferat@stadt.graz.at @

graz.at/integration

graz.at/menschenrechte

ISOP – Schulsozialarbeit**ISOP – الخدمة الاجتماعية بالمدارس****Innovative Sozialprojekte GmbH**

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-76-46-46 ☎

isop@isop.at, isop.at @

Jugend am Werk

دعم وتعزيز وتأهيل

الأشخاص ذوي الإعاقة

Lendplatz 35, 8020 Graz

+43-50-79-00-10-00 ☎

office@jaw.or.at @

jaw.or.at

Kinderbüro Steiermark

مكتب الاطفال بستيريا - جماعة الضغط للأطفال حتى سن

الرابعة عشر

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-180 ☎

office@kinderbuero.at @

kinderbuero.at

Kinder- und Jugendanwaltschaft

أمين مظالم الاطفال والشباب بستيريا

Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-4921 ☎

kinderanwalt.at @

"Kindermuseum FRida & freD

متحف الأطفال "فريدا وفريد"

Friedrichgasse 34, 8010 Graz

+43-316-872-7700 ☎

kontakt@fridaundfret.at @

fridaundfret.at

Holding Graz Wasserwirtschaft

Wasserwerksgasse 9-11, 8045 Graz

+43-316-887-7272 ☎

wasserwirtschaft@holding-graz.at @

holding-graz.at/wasserwirtschaft

Holding Graz Linien

Jakoministraße 1, 8010 Graz

+43-316-887-4224 ☎

linien@holding-graz.at @

holding-graz.at/linien

Holding Graz Abfallwirtschaft Recyclingcenter

Biotonne und Restmüllbehälter beantragen/^bestellen/ändern;

Abfallgebühren

Sturzgasse 16, 8020 Graz

+43-316-887-7272 ☎

+43-316-887-7117 ☎

holding-graz.at @

ÖFFNUNGSZEITEN

من الاثنين إلى الجمعة، 7:00 ص إلى 17:00 م

السبت، والأحد، والعطلات الرسمية من 8:00 ص إلى 18:00 م

tim-Service-Center

Steyrergasse 116, 8020 Graz

(ساعات العمل: من الاثنين على الجمعة من 8:00 ص إلى 6:00 م)

+43-316-887-4755 ☎

office@tim-graz.at @

tim-graz.at

IBOBB-Café**Information, Beratung, Orientierung für Bildung und Beruf**

نقطة الخدمة للتعليم والمهنة

Keesgasse 6, 8011 Graz

7447, 7446, +43-316-872-7445 ☎

ibobb@stadt.graz.at @

Ikemba

إدارة النزاعات المتعددة الثقافات وخدمات التمكين

Burggasse 4, 8010 Graz

+43-316-22-81-13 ☎

office@ikemba.at, ikemba.at @

Gleichbehandlungsanwaltschaft**Regionalbüro Steiermark**

المكتب الإقليمي بستيريا التابع

للجنة المساواة في المعاملة المستقلة

Europaplatz 12, 8020 Graz

+43-316-72-05-90 ☎

graz.gaw@bka.gv.at @

gleichbehandlungsanwaltschaft.at

Gleichbehandlungsbeauftragte der Stadt Graz

مفوض تكافؤ الفرص بغراتس

Rathaus, 1. Stock, linker Trakt, Zi 145

Sprechstunden nach Vereinbarung

+43-664-60-872-2243 ☎

graz.at/gleichstellung @

GPS – Grazer Parkraumservice

Jakominigürtel 20/1, 8010 Graz

+43-316-872-7565 ☎

parkraumservice@stadt.graz.at @

ordnungswache@stadt.graz.at

parken.graz.at

Graz Tourismus Information

معلومات السياحة بغراتس

Herrengasse 16, 8010 Graz

+43-316-80-75-0 ☎

info@graztourismus.at @

graztourismus.at

Hazissa – Fachstelle für Prävention

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-160 ☎

office@hazissa.at @

hazissa.at

Holding Graz**Kundenservice-Center der Energie Graz**

مركز خدمات العملاء بالمرافق

البلدية بشركة "غراتس للطاقة"

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz

+43-316-80-57-1857 ☎

energiegraz.at

سجل العناوين

ÖGB Region Graz اتحاد النقابات العمالية النمساوي

منطقة غراتس

Karl-Morre-Straße 32, 8020 Graz
+43-316-70-71 ☎
steiermark@oegb.at @
oegb.at

OMEGA

Transkulturelles Zentrum für psychische und physische Gesundheit und Integration; OMEGA-Dolmetschpool

المركز عبر الثقافي للصحة العقلية والبدنية والاندماج
Albert-Schweitzer-Gasse 22, 8020 Graz
+43-316-77-35-54-0 ☎
office@omega-graz.at, omega-graz.at @

Österreichischer Integrationsfonds

Integrationszentrum Steiermark

صندوق الاندماج النمساوي
OIF
مركز الاندماج بستييريا
IZ
Reitschulgasse 19, 8010 Graz
+43-316-84-17-20 ☎
steiermark@integrationsfonds.at @
integrationsfonds.at

ÖZIV – Österreichischer

Zivil-Invalidenverband

الاتحاد النمساوي للأشخاص
ذوي الإعاقة
Triester Straße 388–390, 8055 Graz
+43-316-82-33-46 ☎
oezivstmk@aon.at @
oeziv-steiermark.org

PERIPHERIE

معهد الدراسات

العملية الموجهة للجنسين

Schwimmschulkai 6/2, Stock, 8010 Graz
+43-660-73-16-200 ☎
office@peripherie.ac.at, peripherie.ac.at @

Recyclingcenter „Sturzplatz“ der Holding Graz

مركز إعادة التدوير بغراتس
Sturzgasse 16, 8020 Graz
+43-316-887-7272 ☎
abfallwirtschaft@holding-graz.at @
holding-graz.at/abfallwirtschaft

Mietzinszahlungsreferat

Zentrale Annahmestelle
من الاثنين إلى الجمعة,
من 7:00 ص إلى 3:00 م / Parterre INFO-PointMietzinszahlung
:Stock. 4
الثلاثاء والجمعة,
من 8:00 ص إلى 12:00 ص
+43-316-872-5423 ☎
+43-316-872-5409 ☎
Mietzinszahlung@stadt.graz.at @

MigrantInnenbeirat der Stadt Graz

مجلس المهاجرين بغراتس

Keesgasse 6, Parterre rechts, Zimmer 6, 8010 Graz
+43-316-872-2191 ☎
mb.graz@stadt.graz.at @
graz.at/migrantinnenbeirat

Mobilitäts- und Vertriebscenter

مركز خدمة التنقل

Jakoministraße 1, 8010 Graz
+43-316-887-4224 ☎
linien@holding-graz.at @
mobilzentral.at, holding-graz.at

NEUSTART Steiermark

منظمة بداية جديدة بستييريا

Arche Noah 8-10, 8020 Graz
+43-316-82-02-34 ☎
office.steiermark@neustart.at @
neustart

Next Liberty – Theater für junges Publikum

مسرح لجمهور الشباب

Kaiser-Josef-Platz 10, 8010 Graz
+43-316-8000 ☎
nextliberty.com @

NIL – Kunstraum + Café – Interkulturelles Jugend

كunst- und Kommunikationszentrum

Lazarettgasse 5, 8020 Graz
+43-316-67-10-41 ☎
nil@mur.at, nil.mur.at @

Odilieninstitut

معهد المكفوفين وضعاف البصر

Leonhardstraße 130, 8010 Graz
+43-316-322-667-0 ☎
verwaltung@odilien.at, odilien.at @

Mafalda

Arche Noah 11, 8020 Graz
+43-316-33-73-00 ☎
office@mafalda.at @
mafalda.at

Mädchenzentrum JAM

مركز JAM للفتيات - مركز تقديم المشورة
والدعم للفتيات
Arche Noah 9–11
+43-316-33-73-00-15 ☎
office@mafalda.at @
mafalda.at/jam

Männerberatung Graz

Verein für Männer- und Geschlechterthemen

مركز تقديم المشورة للرجال بغراتس

Dietrichsteinplatz 15, 8, Stock, 8010 Graz
+43-316-83-14-14 ☎
beratung@maennerberatung.at @
maennerberatung.at
vmg-steiermark.at

Männerwohnheim der Stadt Graz

مأوى الرجال بغراتس

Rankengasse 24, 8020 Graz
+43-316-872-6481 ☎

Mieterschutzverband Österreichs

جمعية حماية المستأجرين بستييريا

Sparbersbachgasse 61/P, 8010 Graz
+43-316-38-48-30 ☎
office@mieterschutz-steiermark.at @
mieterschutzverband.at

Mietervereinigung Steiermark

Feuerbachgasse 1, 8020 Graz
+43-50-195-43-00 ☎
steiermark@mietervereinigung.at @
mietervereinigung.at

LandesLudothek – مكتبة الألعاب بستييريا

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-251 ☎
office@ludovico.at, ludovico.at @

Landespolizeidirektion Steiermark

Führerscheinangelegenheiten

مديرية الشرطة بغراتس - رخصة القيادة
Parking 4, 8010 Graz
+43-59-133-60-62-11 ☎

Landesschulrat Steiermark

إدارة التربية والتعليم بمجلس مدارس ستييريا

Körblergasse 23, Postfach 663, 8011 Graz
+43-50-24-83-45 ☎
lstr@lstr-stmk.gv.at, lsr-stmk.gv.at @

Landestierschutzverein für Steiermark

جمعية حماية الحيوانات بستييريا

Grabenstraße 113, 8010 Graz
+43-316-68-42-12 ☎
tierheimgraz@aon.at @
landestierschutzverein.at

Lebenshilfen Soziale Dienste GmbH

تمثيل مصالح الأشخاص الذين يواجهون

صعوبات في التعلم

Conrad-von Hötzendorf-Straße 37a, 8010 Graz
+43-316-71-55-06 ☎
office@lebenshilfe-sd.at @
lebenshilfe-sd.at

Lerncafé Don Bosco

Südbahnstraße 100, 8020 Graz

Logo – JUGEND.INFO

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-90 ☎
info@logo.at @
logo.at

سجل العناوين

Referat für Mindestsicherung und Sozialhilfe

مكتب الضمان الاجتماعي الأساسي
والرعاية الاجتماعية
-6368, +43-316-872-6313 📞
mindestsicherung@stadt.graz.at @

Referat für Sozialarbeit

مكتب الخدمة الاجتماعية
Schmiedgasse 26, Eingang Raubergasse, 8011 Graz
-6349, +43-316-872-6344 📞

Sozialministeriumservice
Landesstelle Steiermark

مكتب الخدمات الاجتماعية بستيريا
Babenbergerstraße 35, 8020 Graz
+43-316-70-90 📞
bundessozialamt.gv.at

Sozialservicestelle des Landes Steiermark

Hofgasse 12, 8010 Graz
+43-316-877-5454 📞
HOTLINE +43-800-20-10-10

Sozialtelefon des Bundesministeriums für
Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

+43-800-20-16-11 📞

Schuldnerberatung Graz

Annenstraße 47, 8020 Graz
+43-316-37-25-07 📞
office@schuldnerInnenberatung.at @
schuldenberatung.at

Sportamt

Stadion Graz-Liebenau, Stadionplatz 1, EG, 8011 Graz
+43-316-872-7878 📞
sportamt@stadt.graz.at @
graz.at/sportamt

Stadtbibliothek

Kernstockgasse 28, 8020 Graz
+43-316-872-4970 📞
(Hotline) +43-316-872-800
+43-316/872-4969 📞
stadtbibliothek.zanklhof@stadt.graz.at @
stadtbibliothek.graz.at

Standesamt

Joanneumring 6, 8011 Graz
+43-316-872-5152 📞

Servicestelle Bahnhofgürtel 85, 1. OG

Mo-Fr 7-13 Uhr und Di 13-18 Uhr

Servicestelle Conrad-von-Hötzendorf-
Straße 104 (Ostbahnhof)

Mo-Fr 7-13 Uhr und Do 13-18 Uhr

Servicestelle Kärntner Straße 411

Mo-Fr 7-13 Uhr und Do 13-18 Uhr

Servicestelle Schmiedgasse 26

Haupteingang: Portier im Amtshaus, Parterre
Mo-Fr 7-13 Uhr und Mo 13-18 Uhr

Servicestelle St. Peter-Hauptstraße 85

Mo-Fr 7-13 Uhr und Di 13-18 Uhr

Servicestelle Stiftingtalstraße 3, 1. OG

Mo-Fr 7-13 Uhr und Mi 13-18 Uhr

Expositur Mariatroster Straße 37

Mi 7-13 Uhr

KONTAKT

872-6666 316 +43 📞
872-6689 316 +43 📞
servicestelle@stadt.graz.at @
graz.at/servicestellen

SIQ! – Sport | Integration | Qualifikation

الرياضة | الاندماج | التأهيل

Caritas Campus, Mariengasse 24, 8020 Graz
-666, +43-676-880-15-345 📞
m.teichmann@caritas-steiermark.at @
caritas-steiermark.at

Sozialamt der Stadt Graz

Schmiedgasse 26, 2. und 3. Stock, 8011 Graz
+43-316-872-6402 📞
graz.at/sozialamt

Referat für Behindertenhilfe

+43-316-872-6432 📞
behindertenhilfe@stadt.graz.at @

Referat für Heimzuzahlung

مكتب المساعدة المالية للتمريض
تكاليف الرعاية المنزلية
+43-316-872-6350 📞
sozialamt@stadt.graz.at @

مجلس التوفيق المسائل السكنية

Zentrale Annahmestelle
من الإثنين إلى الجمعة,
Parterre INFO-Point / مر 3:00 إلى 7:00
:Schlichtungsstelle/4.Stock
الثلثاء والجمعة,
من 8:00 ص إلى 12:00 ص
+43-316-872-5424 📞
+43-316-872-5409 📞
schlichtungsstelle@stadt.graz.at @

Schlupfhaus

مأوى الطوارئ بكاريتاس للشباب

Mühlgangweg 1
Ecke Fröhlichgasse Buslinie 34 Haltestelle Seifenfabrik
Graz 8010
+43-316-48-29-59 📞
schlupfhaus@caritas-steiermark.at @
caritas-steiermark.at

Schuldnerberatung Graz

الدائرة الاستشارية للمدينين بغراتس

Annenstraße 47, 8020 Graz
+43-316-37-25-07 📞
office@sbstmk.at @
schuldenberatung.at

عيادات الأسنان بالمدارس

der Abteilung für Bildung und Integration
عيادات الأسنان بإدارة
التربية والتعليم والاندماج
Nibelungengasse 18, Brucknerstr. 51, Keesgasse 6
7455, 7035, +43-316-872-7025 📞

SeniorInnenreferat der Stadt Graz

مكتب المسنين بمدينة غراتس

Stigergasse 2, 3. Stock (D3), 8020 Graz
6392, 6391, +43-316-872-6390 📞

Servicestellen der Stadt Graz

Servicestelle Andritzer Reichsstraße 38
Mo-Fr 7-13 Uhr und Mi 13-18 Uhr

Referat Barrierefreies Bauen der Stadt Graz

مكتب التخطيط الخالي من العوائق والإنشاء بمدينة غراتس
Europaplatz 20, 8011 Graz

+43-316-872-3508 📞
barrierefrei@stadt.graz.at @
barrierefrei.graz.at

Referat für BürgerInnenbeteiligung

مكتب مشاركة المواطنين بغراتس

Rathaus, 1. Stock, Hauptplatz 1, 8011 Graz
+43-316-872-3530 📞
buergerbeteiligung@stadt.graz.at @

Referat Frauen & Gleichstellung
der Stadt Graz

إدارة شؤون المرأة والمساواة بين الجنسين بغراتس
Kaiserfeldgasse 17/1. Stock, 8011 Graz
+43-316-872-4671 📞
frauen.gleichstellung@stadt.graz.at @
graz.at/frauen

Referat für Veterinärangelegenheiten
der Stadt Graz

المكتب البيطري بغراتس
Lagergasse 132, 8011 Graz
+43-316-872-3281 📞
veterinaerreferat@stadt.graz.at @

Rosaliia PantherInnen

تقديم الدعم والمشورة للأشخاص ذوي الميول

الجنسية المثلية

Annenstraße 26, 8020 Graz
+43-316-36-66-01 📞
info@homo.at; homo.at @

SAB – Schul- und Ausbildungsberatung

خدمة المشورة للمدارس والتدريب المهني

Grillparzerstraße 26, 8010 Graz
+43-316-68-93-10 📞
sab@ausbildungsberatung.at @
ausbildungsberatung.at
maturawasun.at

منظمة زيبرا Zebra

مركز الإرشادات والعلاج بين الثقافات ذو مركز الاتصال
AST – Interkulturelles Beratungs- und Therapiezentrum

Granatengasse 4, 3. Stock, 8020 Graz

+43-316-83-56-30 📞

office@zebra.or.at @

ast.steiermark@zebra.or.at

zebra.or.at

Zentrum Integriert Studieren

Universitätsplatz 3, Parterre, 8010 Graz

+43-316-380-2225 📞

barbara.levc@uni-graz.at @

integriert-studieren.uni-graz.at

ZIS – Sprachheilschule

Brockmangasse 119, 8010 Graz

+43-316-872-6725 📞

+43-664-60-872-6725

spz.at @

Wirtschaftskammer Steiermark**غرفة التجارة بستيريا**

Körblergasse 111–113, 8021 Graz

+43-316-601-203 📞

wko.at

Gründerservice

+43-316-601-600 📞

gs@wkstmk.at @

gruenderservice.at

Weichenstellwerk Graz

Sprach- und Lebensschule

Steyrergergasse 114, 8010 Graz

+43-677-61-43-92-81 📞

WOIST – Wohnungsinformationsstelle der Stadt Graz**مركز معلومات الإسكان بمدينة غراتس**

Schillerplatz 4, 8011 Graz

+43-316-872-5450 📞

wohnungsinformationsstelle@stadt.graz.at @

graz.at

INFO POINT

Schillerplatz 4, EG, 8011 Graz

Zentrale Annahmestelle für Ansuchen und Unterlagen

من الاثنين إلى الجمعة، 7:00 ص إلى 3:00 م،

من الاثنين إلى الجمعة، من 7:00 ص إلى 3:00 م

Parterre INFO-Point

Ticketausgabe zur Vorsprache**im Wohnungsmanagement**

الثلاثاء والجمعة، من 7:00 ص إلى

9:00 ص، Tiefparterre (بعد أقصى 60 تذكرة/علامة)

+43-316-872-5402 📞 او 5403-

+43-316-872

wohnungswesen@stadt.graz.at @

منظمة تارا TARA - تقديم المشورة والعلاج والوقاية من**العنف الجنسي ضد الفتيات والنساء**

Haydngasse 7/EG/1, 8010 Graz

+43-316-31-80-77 📞

office@taraweb.at, taraweb.at @

Tartaruga**حماية ومساعدة الشباب**

Ungergasse 23, 8020 Graz

+43-50-79-00-32-00 📞

tartaruga@jaw.or.at @

jaw.or.at

“Tierheim „Aktiver Tierschutz – Arche Noah**الحماية النشطة للحيوانات في مأوى الحيوانات**

Neufeldweg 211, 8041 Graz

+43-316-42-19-42-0 📞

office@archenoah.at @

Tierrettung Grazer Berufsfeuerwehr**إنقاذ الحيوانات بفرقة الإطفاء في غراتس**

+43-316-872-5888 📞 هاتف الطوارئ 122

Unfallkrankenhaus Graz – UKH**مستشفى الحوادث**

Göstinger Straße 24, 8020 Graz

+43-316-505-0 📞

Urania**مركز تعليم الكبار بستيريا**

Burggasse 4/I, 8010 Graz

+43-316-82-56-88-0 📞

urania@urania.at @

urania.at

Volkshochschule Steiermark**مركز تعليم الكبار (VHS)**

Hans-Resel-Gasse 6, 8020 Graz

+43-5-77-99-0 📞

vhsstmk.at @

Startpunkt Deutsch

Reitschulgasse 19, 8010 Graz

+43-316-8417-20 📞

steiermark@startpunktdeutsch.at @

startpunktdeutsch.at

Steiermärkischer Blinden- und**Sehbehindertenverband****جمعية المكفوفين وضعاف البصر بستيريا**

Augasse 132, 8051 Graz

Hotline „Blindline“ +43 800 20 20 71

+43-316-68-22-40 📞

office@BSVst.at @

stbsv.info

Steiermärkische Gebietskrankenkasse**صندوق التأمين الصحي الإقليمي بستيريا**

Josef-Pongratz-Platz 1, 8010 Graz

+43-316-8035-0 📞

stgkk.at

Straßenamt

Bauamtsgebäude, Europaplatz 20, 4. und 5. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-3601 📞

strassenamt@stadt.graz.at @

graz.at

Parkgebührenreferat**وحدة إدارة مرافق مواقف السيارات**

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-6565 📞

parkgebührenreferat@stadt.graz.at @

graz.at/parken

Steirischer Landesverband der Gehörlosenvereine**im österreichischen Gehörlosenbund**

Plabutscher Straße 63 (Eingang West), 8051 Graz

+43-316-68-02-71 📞

office@stlvvg.at @

stlvvg.at



Slowenisch | **Mesto mojega življenja**

Italienisch | **Città della mia vita**

Deutsch | **Die Stadt meines Lebens**

Dari/Farsi | **من زندگی شهر**

Bosnisch, Kroatisch, Serbisch | **Grad mog života**

Rumänisch | **Orasul vietii mele**

Russisch | **Город моей жизни**

Ungarisch | **Életem városa**

Französisch | **La ville de ma vie**

Albanisch | **Qyteti i jetës sime**

Tschetschenisch | **Сан дахаран ГТала**

Arabisch | **حياتي مدينة**

Englisch | **The city of my life**

Türkisch | **Hayatimin Sehri**

Bulgarisch | **Градът на моя живот**